

Číslo operácie (č. Serapis) 2020-0861

Číslo zmluvy (FI N°) 93050

Úroveň internej klasifikácie EIB: Korporátne použitie

PREŠOVSKÁ REGIONÁLNA INFRAŠTRUKTÚRA III

Zmluva o financovaní

Strany

Európska investičná banka

a

Prešovský samosprávny kraj

Luxemburg 07. 06. 2021

Prešov 07. 06. 2021

ČLÁNOK 1	16
1.1 VÝŠKA ÚVEROVEJ LINKY	16
1.2 POSTUP VYPLÁCANIA	16
1.2.A TRANŽE.....	16
1.2.B PONUKA NA VYPLATENIE.....	16
1.2.C POTVRDENIE O ČERPANÍ.....	16
1.2.D ÚČET ČERPANIA.....	17
1.3 MENA VYPLÁCANIA.....	17
1.4 PODMIENKY VYPLÁCANIA	17
1.4.A PODMIENKA PRED PRVOU ŽIADOSŤOU O PONUKU NA ČERPANIE	17
1.4.B PRVÁ TRANŽA	17
1.4.C DRUHÁ TRANŽA A ĎALŠIE TRANŽE	18
1.4.D VŠETKY TRANŽE	18
1.5 ODKLAD VYPLATENIA.....	19
1.5.A DÔVODY PRE ODKLAD	19
1.5.B ZRUŠENIE VYPLATENIA ODLOŽENÉHO O 6 (ŠEŠŤ) MESIACOV	19
1.6 ZRUŠENIE A POZASTAVENIE	19
1.6.A PRÁVO DLŽNÍKA NA ZRUŠENIE	19
1.6.B PRÁVO BANKY NA POZASTAVENIE A ZRUŠENIE	20
1.6.C NÁHRADA ZA POZASTAVENIE A ZRUŠENIE TRANŽE	20
1.7 ZRUŠENIE PO VYPRŠANÍ PLATNOSTI ÚVEROVEJ LINKY	21
1.8 DLŽNÉ SUMY PODĽA ČLÁNKOV 1.5 A 1.6	21
1.9 PRIDELENIE	21
1.9.A ŽIADOSŤ O PRIDELENIE.....	21
1.9.B LIST O PRIDELENÍ	21
1.10 POSTUP PREROZDELENIA	22
1.10.A PREROZDELENIE NA ŽIADOSŤ DLŽNÍKA.....	22
1.10.B PREROZDELENIE NA ŽIADOSŤ BANKY	22
ČLÁNOK 2	22
2.1. VÝŠKA ÚVERU	22
2.2. MENA PLATIEB	22
2.3. POTVRDENIE BANKY	22
ČLÁNOK 3	22
3.1. ÚROKOVÁ SADZBA	22
3.1.A TRANŽE S PEVNOU SADZBOU	22
3.1.B TRANŽE S POHYBLIVOU SADZBOU.....	23
3.1.C PREHODNOTENIE ALEBO PREPOČET TRANŽÍ.....	23
3.2. ÚROKY Z OMEŠKANIA	23
3.3. PRÍPAD NARUŠENIA TRHU	23
ČLÁNOK 4	24
4.1. BEŽNÉ SPLÁCANIE	24
4.1.A SPLÁCANIE V SPLÁTKACH	24
4.2. DOBROVOLNÉ PREDČASNÉ SPLATENIE.....	24
4.2.A MOŽNOSŤ PREDČASNÉHO SPLATENIA	24
4.2.B NÁHRADA ZA PREDČASNÉ SPLATENIE.....	25
4.2.C MECHANIZMUS PREDČASNÉHO SPLATENIA	25
4.2.D SPRÁVNY POPLATOK.....	25
4.3. POVINNÉ PREDČASNÉ SPLATENIE A ZRUŠENIE	25

4.3.A	PRÍPADY PREDČASNÉHO SPLATENIA.....	25
4.3.B	MECHANIZMUS PREDČASNÉHO SPLATENIA	27
4.3.C	NÁHRADA ZA PREDČASNÉ SPLATENIE.....	27
4.4.	VŠEOBECNÁ ČASŤ.....	28
4.4.A	NIE JE DOTKNUTÝ ČLÁNOK 10.....	28
4.4.B	ZÁKAZ ĎALŠIEHO POŽIČIAVANIA	28
ČLÁNOK 5		28
5.1.	DOHODA O POČÍTANÍ DNÍ.....	28
5.2	ČAS A MIESTO PLATBY	28
5.3	ZÁKAZ ZAPOČÍTANIA ZO STRANY DLŽNÍKA.....	28
5.4	NARUŠENIE PLATOBŇYCH SYSTÉMOV	28
5.5	UPLATNENIE PRIJATÝCH ČIASŤOK	29
5.5. A	VŠEOBECNÁ ČASŤ.....	29
5.5.B	ČIASŤOČNÉ PLATBY	29
5.5.C	ROZDELENIE SÚM SÚVISIACICH S TRANŽAMI	29
ČLÁNOK 6		29
6.1	POUŽITIE ÚVERU A DOSTUPNOSŤ ĎALŠÍCH FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV	29
6.2	UKONČENIE PROJEKTU	30
6.3	ZVÝŠENIE NÁKLADOV NA PROJEKT	30
6.4	POSTUP VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA	30
6.6	NAKLADANIE S MAJETKOM	32
6.7	DODRŽIAVANIE PRÁVNÝCH PREDPISOV	32
6.8	FINANČNÉ DOJEDNANIA.....	32
6.9	ÚČTOVNÉ KNIHY A ZÁZNAMY	33
6.10	OCHRANA ÚDAJOV	33
6.11	SANKCIE.....	33
6.12	VŠEOBECNÉ VYHLÁSENIA A ZÁRUKY	33
ČLÁNOK 7		35
7.1	ZÁPORNÝ ZÁLOŽNÝ ZÁVÄZOK.....	35
7.2	ROVNOCENNÉ POSTAVENIE.....	35
7.3	ZAČLENENÉ KLAUZULY	35
7.4	NÁHRADA ZÁRUKOU ALEBO PEŇAŽNOU ZÁBEZPEKOU.....	36
7.4.A	ALTERNATÍVNA ZÁBEZPEKA	36
7.4.B	OPRÁVNENÝ RUČITEĽ.....	36
7.4.C	STRATA POZÍCIE OPRÁVNENOSTI	36
7.4.D	PRÍPAD NEPLNENIA ZO STRANY RUČITEĽA	37
ČLÁNOK 8		38
8.1	INFORMÁCIE O PROJEKTE A ČIASŤKOVÝCH PROJEKTOCH.....	38
8.2	INFORMÁCIE O DLŽNÍKOVÍ A KONEČNÝCH PRÍJEMCOCH	39
8.3	NÁVŠTEVY ZO STRANY BANKY	40
ČLÁNOK 9		40
9.1	DANE, CLÁ A POPLATKY	40
9.2	OSTATNÉ POPLATKY	41
9.3	ZVÝŠENÉ NÁKLADY, NÁHRADA A VYROVNANIE	41
ČLÁNOK 10		41
10.1	PRÁVO POŽADOVAŤ SPLATENIE.....	41
10.1.A	OKAMŽITÉ POŽIADANIE.....	41
10.1.B	POŽIADAVKA PO UPOZORNENÍ NA NÁPRAVU.....	42
10.2.	ĎALŠIE ZÁKONNÉ PRÁVA	43
10.3	NÁHRADA	43

10.3.A	TRANŽE S PEVNOU SADZBOU.....	43
10.3B	TRANŽE S POHYBLIVOU SADZBOU.....	43
10.3.C	VŠEOBECNÁ ČASŤ.....	43
10.4	NEZRIEKNUTIE SA PRÁV.....	43
ČLÁNOK 11		43
11.1	ROZHODNÉ PRÁVO.....	43
11.2	SÚDNA PRÍSLUŠNOSŤ.....	43
11.3	MIESTO PLNENIA.....	44
11.4	DOKLAD O DLŽNÝCH SUMÁCH.....	44
11.5	ÚPLNÁ DOHODA.....	44
11.6	NEPLATNOSŤ.....	44
11.7	ZMENY A DODATKY.....	44
11.8	ROVNOPISY.....	44
11.9	SÚLAD SO SLOVENSKÝM ZÁKONOM O SAMOSPRÁVNÝCH KRAJOCH.....	44
11.10	DÁTUM ÚČINNOSTI.....	44
ČLÁNOK 12		45
12.1	OZNÁMENIA.....	45
12.1.A	FORMA OZNÁMENIA.....	45
12.1.B	ADRESY.....	46
12.1.C	OZNÁMENIE O PODROBNOSTIACH KOMUNIKÁCIE.....	46
12.2	ANGLICKÝ JAZYK.....	46
12.3	VYHLÁSENIA, HARMONOGRAMY A PRÍLOHY.....	46
PRÍLOHA A		49
ŠPECIFIKÁCIA PROJEKTU A VYKAZOVANIE		49
PRÍLOHA B		60
DEFINÍCIA EURIBOR		60
PRÍLOHA C		62
FORMA PONUKY VYPLATENIA/PRIJATIA PLATBY (ČLÁNKY 1.2.B A 1.2.C)		62
PRÍLOHA D		64
PREHODNOTENIE/PREPOČÍTANIE ÚROKOVEJ SADZBY		64
PRÍLOHA E		65
OSVEDČENIE, KTORÉ POSKYTNE DLŽNÍK		65
UZNESENIE ZASTUPITEĽSTVA SAMOSPRÁVNEHO KRAJA DLŽNÍKA A SPLNOMOCNENIE SIGNATÁRA		66
PRÁVNE STANOVISKO		68

TÚTO ZMLUVU UZATVÁRAJÚ:

Európska investičná banka so sídlom na
adrese 100 blvd Konrad Adenauer,
Luxembourg, L-2950 Luxembourg,
Ktorú zastupuje Lilyana Pavlova, PhD.,
viceprezidentka,

(„banka”)

na jednej strane a

Prešovský samosprávny kraj, so sídlom na
adrese Námestie mieru 2, 080 01 Prešov,
Slovenská republika, ktorý zastupuje
PaedDr. Milan Majerský, PhD., predseda
samosprávneho kraja

(„dlžník”)

na strane druhej.

Banka a dlžník sa ďalej spoločne označujú ako „**strany**“ a každá z nich jednotlivo je „**strana**“.

VYHLÁSENIA

- (a) Dlížník vyhlasuje, že realizuje projekt pozostávajúci z čiastkových projektov realizovaných v rámci investičného programu dlžníka, ktorý zlepší regionálnu infraštruktúru, najmä v odvetviach dopravy, školstva, kultúry, sociálnej starostlivosti, verejnej správy a ochrany životného prostredia (každý z nich ďalej len „**čiastkový projekt**“ a spoločne „**projekt**“), ako sa konkrétnejšie opisuje v technickom opise uvedenom v prílohe A.1 (ďalej len „**technický opis**“). Platné kritériá oprávnenosti, ako aj postupy prideľovania finančných prostriedkov na čiastkové projekty podliehajú určitým podmienkam stanoveným v tejto zmluve. Všetky čiastkové projekty sa realizujú v Prešovskom kraji, v Slovenskej republike. Čiastkové projekty bude realizovať dlžník, rozpočtové a príspevkové organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti dlžníka, pričom ich môžu realizovať aj iné subjekty, ktoré vlastní dlžník resp. ktorých je dlžník zakladateľom alebo spoluzakladateľom, alebo ktoré kontroluje dlžník a iné verejné subjekty (každý ďalej jednotlivo len ako „**konečný príjemca**“ a spoločne ako „**koneční príjemcovia**“).

- (b) Celkové náklady na projekt podľa odhadu banky sú 70,180,000.00 EUR (sedemdesiat miliónov stoosemdesiat tisíc eur a dlžník uviedol, že má v úmysle financovať projekt nasledovne:

Zdroj	Suma (mil. EUR)
Úver z banky	30.00
Granty EU (definované nižšie)	17.36
Ostatné (vrátane vlastných prostriedkov)	22.82
SPOLU	70.18

- (c) Na zabezpečenie finančného plánu uvedeného vo vyhlásení b) dlžník požiadal banku o úverovú linku vo výške 30 000 000,00 EUR (tridsať miliónov EUR).
- (d) Vychádzajúc z toho, že financovanie projektu spadá do predmetu funkcií banky a so zreteľom na vyhlásenia a skutočnosti uvedené v týchto vyhláseniach, banka sa rozhodla vyhovieť žiadosti dlžníka o poskytnutie úverovej linky na projekt vo výške 30 000 000,00 EUR (tridsať miliónov eur) v rámci tejto zmluvy o financovaní (ďalej len „**zmluva**“) za predpokladu, že výška úveru banky v žiadnom prípade neprekročí i) 50% (päťdesiat percent) celkových nákladov projektu uvedených vo vyhláseniach (b), a ii) 100% (sto percent) celkových nákladov na projekt stanovených vo vyhlásení b), ak sú združené s grantmi EÚ;
- (e) Zastupiteľstvo samosprávneho kraja dlžníka schválilo pôžičku vo výške 30 000 000,00 EUR (tridsať miliónov eur) predstavujúcu túto úverovú linku za podmienok stanovených v tejto zmluve v tlačive uvedenom v dodatku I.
- (f) Dňa 15. marca 2021 Slovenská republika písomne potvrdila, že táto operácia sa banke predkladá s jej súhlasom.
- (g) Štatút banky stanovuje, že banka zabezpečí, aby prostriedky boli využité čo najracionálnejšie v záujme Európskej únie. Podmienky úverových operácií banky musia byť preto v súlade s príslušnými stratégiami Európskej únie.
- (h) Financovanie projektu zahŕňa určité štátne dotácie alebo granty a poskytnutie týchto prostriedkov bolo riadne schválené, pričom takéto prostriedky budú poskytnuté v súlade so všetkými príslušnými právnymi predpismi Európskej únie.
- (i) Banka vychádza z toho, že poskytovanie informácií zohráva významnú úlohu pri znižovaní environmentálnych a spoločenských rizík, vrátane porušovania ľudských práv v súvislosti s projektmi, ktoré financuje. Banka preto vytvorila vlastnú stratégiu transparentnosti, ktorej cieľom je zvýšiť zodpovednosť skupiny EIB voči zúčastneným stranám a občanom Európskej únie.
- (j) Banka vykonáva spracovávanie osobných údajov v súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie o ochrane osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov inštitúciami a orgánmi Európskej únie a o voľnom pohybe takýchto údajov,

- (k) Banka podporuje uplatňovanie medzinárodných štandardov a štandardov Európskej únie v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí a proti financovaniu terorizmu a podporuje štandardy dobrej správy v daňových záležitostiach. Zaviedla také stratégie a postupy, aby sa zabránilo riziku zneužitia jej finančných prostriedkov na účely, ktoré sú v rozpore s platnými zákonmi alebo umožňujú ich zneužitie. Vyhlásenie bankovej skupiny o daňových podvodoch, daňových únikoch, vyhýbaní sa daňovým povinnostiam, agresívnej daňovej optimalizácii, praní špinavých peňazí a financovaní terorizmu je k dispozícii na webovej stránke banky a poskytuje zmluvným stranám banky ďalšie smerodajné pokyny.

STRANY SA PRETO dohodli na nasledovnom:

VÝKLAD A DEFINÍCIE

Výklad

V tejto zmluve:

- (a) Odkazy na články, vyhlásenia, dodatky a prílohy sú, s výnimkou prípadov výslovne stanovených inak, odkazmi na príslušné články a vyhlásenia tejto zmluvy a na dodatky a prílohy k nej.
- (b) odkazy na „zákon“ alebo „zákony“ znamenajú:
 - (i) platné právo a príslušnú medzištátnu zmluvu, ustanovenie, štatút, právne predpisy, vyhlášky, normatívne akty, pravidlá, nariadenia, rozsudky, nariadenia, súdne príkazy, zákazy, určenia, nálezy alebo iné legislatívne či správne opatrenia alebo súdne či arbitrážne rozhodnutia v ktorejkoľvek jurisdikcii, ktoré sú záväznou alebo platnou judikatúrou; a
 - (ii) Právo EÚ;
- (c) odkazy na „príslušný zákon“, „príslušné zákony“ alebo „príslušnú jurisdikciu“ znamenajú:
 - (i) zákon alebo jurisdikciu platné pre dlžníka, jeho práva a prípadné povinnosti (v každom prípade vyplývajúce z tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou), jeho pôsobenie a prípadne jeho majetok a prípadne projekt; alebo prípadne ďalšie;
 - (ii) zákon alebo jurisdikciu (vrátane štatútu banky), ktoré sa vzťahujú na banku, jej práva, povinnosti, pôsobenie alebo prípadne majetok;
- (d) odkazy na ustanovenie zákona alebo medzištátnej zmluvy sú odkazmi na takéto ustanovenie v znení jeho neskorších dodatkov, doplnkov alebo novelizovaných znení;
- (e) odkazy na inú dohodu alebo listinu sú odkazmi na túto inú dohodu alebo listinu v zmenenom a doplnenom, novelizovanom, doplnenom, rozšírenom alebo prepracovanom znení;
- (f) odkaz na osobu zahŕňa každú osobu, fyzickú osobu, právnickú osobu alebo právny subjekt, spoločnosť, štatutárny orgán, vládu, štát alebo štátne zastúpenie alebo združenie, trust alebo konzorcium (bez ohľadu na to, či majú samostatnú právnu subjektivitu) alebo dve alebo viaceré z vyššie uvedených foriem. Odkazy na „osobu“ zahŕňajú jej právnych nástupcov, povolených nadobúdateľov a povolených cesionárov;
- (g) deň je kalendárnym dňom, pokiaľ nie je uvedené inak;
- (h) vrátane a zahŕňajú implikuje výraz „bez obmedzenia“, ak tento výraz nie je explicitne uvedený;
- (i) slová a výrazy v množnom čísle zahŕňajú jednotné číslo a naopak;
- (j) pojmy definované v GDPR (ako sú definované nižšie), vrátane pojmov „prevádzkovateľ“, „dotknutá osoba“, „osobné údaje“, „spracúvanie“ a „spracovateľ“, majú rovnaké významy, ak sa používajú vo vyhlásení j), alebo v článku 6.10 tejto zmluvy; a
- (k) odkazy na „mesiac“ znamenajú obdobie, ktoré sa začína jedným dňom v kalendárnom mesiaci a končí sa číselne zodpovedajúcim dňom v nasledujúcom kalendárnom mesiaci, s výnimkou a s výhradou definície dátumu platby, článku 5.1 a prílohy B, a pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak:
 - (i) ak číselne zodpovedajúci deň nie je pracovným dňom, toto obdobie sa končí nasledujúcim pracovným dňom v kalendárnom mesiaci, v ktorom sa má toto obdobie skončiť, ak taký deň je, alebo ak nie je, tak v bezprostredne predchádzajúci pracovný deň; a
 - (ii) ak v kalendárnom mesiaci, v ktorom sa má toto obdobie skončiť, neexistuje **číselne** zodpovedajúci deň, končí sa toto obdobie posledným pracovným dňom v danom kalendárnom mesiaci.

Definície

V tejto zmluve:

„**Potvrdená tranža**“ označuje tranžu, v súvislosti s ktorou dlžník patrične potvrdil žiadosť o čerpanie v súlade s jej podmienkami k termínu potvrdenia platby alebo pred ním.

„**Dotknutý ručiteľ**“ má význam uvedený v článku 7.4.C.

„**Dohodnutý odložený dátum čerpania**“ má význam uvedený v článku 1.5.A (2) (b)..

„**Pridelenie**“ označuje použitie výťažku z úveru na financovanie oprávnených čiastkových projektov uskutočnených dlžníkom..

„**List o pridelení**“ má význam uvedený v článku 1.9.B..

„**Postup prideľovania**“ znamená postup podľa článku 1.9.A..

„**Žiadosť o pridelenie**“ má význam uvedený v článku 1.9.A.

„**Smernica o boji proti praniu špinavých peňazí**“ označuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2015/849 z 20. mája 2015 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu v znení príležitostných neskorších zmien a doplnkov.

„**Oprávnenie**“ znamená oprávnenie, povolenie, súhlas, potvrdenie, uznesenie, licenciu, výnimku, podanie, notárske overenie alebo registráciu.

„**Oprávnený signatár**“ je osoba oprávnená podpisovať jednotlivo alebo spoločne (podľa okolností) potvrdenie čerpania v mene dlžníka a uvedená v aktuálnom zozname autorizovaných signatárov a účtov, ktoré banka dostane pred doručením príslušného potvrdenia čerpania.

„**Smernica o vtákoch**“ je smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva v znení neskorších zmien a doplnkov.

„**Pracovný deň**“ označuje deň (okrem soboty alebo nedele), v ktorý je táto banka a komerčné banky v Luxemburgu otvorené pre bežné obchody.

„**Zrušená tranža**“ má význam uvedený v článku 1.6.C (2).

„**Prípád zmeny zákona**“ má význam uvedený v článku 4.3.A (4).

„**Čiastkové projekty v oblasti zmeny klímy a trvalej udržateľnosti životného prostredia**“ sú všetky čiastkové projekty, ktoré boli identifikované ako oprávnené na financovanie v rámci plánu EIB na zmenu klímy na roky 2021 - 2025 z novembra 2020 zverejneného na webovej stránke banky.

„**Osvedčenie o zhode**“ má význam uvedený v článku 8.2 (a) (i).

„**Zmluva**“ má význam uvedený vo vyhlásení d).

„**Číslo zmluvy**“ znamená bankou vygenerované číslo identifikujúce túto zmluvu a uvedené na titulnej strane tejto zmluvy za písmenami „FI N“.

„**Úverová linka**“ má význam uvedený v článku 1.1.

„**Trestný čin**“ znamená niektorý z nasledujúcich trestných činov: daňové trestné činy (uvedené v smernici o boji proti praniu špinavých peňazí), podvod, korupcia, nátlak, kolúzia, marenie, pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu.

„**Dátum účinnosti**“ má význam uvedený v článku 11.10.

„**Poplatok za odklad**“ je poplatok vypočítaný z výšky potvrdenej tranže odloženej alebo pozastavenej vo výške vyššej ako:

- (a) 0,125% (12,5 bázičných bodov) ročne; a
- (b) percentuálna sadzba, podľa ktorej:
 - (i) úroková sadzba očistená o maržu, ktorá by sa bola použila na takúto tranžu, keby bola bývala vyplatená dlžníkovi v plánovaný deň čerpania, je vyššia,

- (ii) EURIBOR (mesačná sadzba) mínus 0,125% (12,5 základných bodov), pokiaľ táto sadzba nie je nižšia ako nula, v takom prípade sa stanoví na nulu.

Takýto poplatok bude narastať od naplánovaného dátumu výplaty do dátumu výplaty, prípadne do dňa zrušenia potvrdenej tranže v súlade s touto zmluvou.

„**Potvrdenie platby**“ znamená kópiu žiadosti o čerpanie riadne podpísanú dlžníkom v súlade so zoznamom oprávnených signatárov a účtov.

„**Termín potvrdenia platby**“ znamená uvedený dátum a čas skončenia platnosti žiadosti o čerpanie.

„**Účet vyplatenia**“ v súvislosti s každou tranžou označuje taký bankový účet, na ktorý je možné podľa tejto zmluvy vyplatiť prostriedky, ako je uvedený v aktuálnom zozname oprávnených signatárov a účtov.

„**Dátum vyplatenia**“ znamená dátum, v ktorý banka vyplatí tranžu.

„**Žiadosť o vyplatenie**“ je v podstate list vo forme uvedenej v prílohe C.

„**Spor**“ má význam uvedený v článku 11.2.

„**Prípád narušenia**“ značí jeden alebo oba nasledujúce prípady:

- (a) podstatné narušenie takých platobných alebo komunikačných systémov alebo tých finančných trhov, ktoré sú v každom prípade potrebné na fungovanie, aby sa platby mohli vykonať v súvislosti s touto zmluvou; alebo
- (b) výskyt každej inej udalosti, ktorá vedie k narušeniu (technickej alebo systémovej povahy) pokladnice alebo platobných operácií banky alebo dlžníka, čo bráni takejto strane:
 - (i) v plnení svojich platobných povinností podľa tejto zmluvy; alebo
 - (ii) v komunikácii s druhou stranou,

pričom takéto narušenie (v oboch prípadoch podľa bodov (a) alebo (b) vyššie) nie je spôsobené stranou, ktorej operácie sú narušené a je mimo jej kontroly.

„**Smernica o energetickej hospodárnosti budov**“ je smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov v znení neskorších zmien a doplnkov.

„**Životné prostredie**“ je nasledovné, pokiaľ má dosah na ľudské zdravie alebo sociálne blaho:

- a) fauna a flóra;
 - b) pôda, voda, vzduch, podnebie a krajina; a
 - c) kultúrne dedičstvo a zastavané prostredie;
- a zahŕňa okrem iného zdravie a bezpečnosť pri práci a v spoločnosti.

„**Environmentálne schválenie**“ označuje oprávnenie požadované zákonom o životnom prostredí.

„**Environmentálne tvrdenie**“ znamená tvrdenie, konanie, formálne oznámenie alebo vyšetrovanie osoby v súvislosti so zákonom o ochrane životného prostredia.

„**Právo v oblasti životného prostredia**“ znamená:

- (a) právo EÚ vrátane zásad a noriem;
- (b) zákony a iné právne predpisy Slovenskej republiky; a
- (c) príslušné medzinárodné dohody,

ktorých hlavným cieľom je zachovanie, ochrana alebo zlepšenie životného prostredia.

„**Právo EÚ**“ označuje *acquis communautaire* Európskej únie vyjadrené v zmluvách o Európskej únii, nariadeniach, smerniciach, delegovaných aktoch, vykonávacích aktoch a judikatúre Súdneho dvora Európskej únie.

„**Granty EÚ**“ označujú finančnú pomoc vo forme grantu poskytnutého na spolufinancovanie projektu na základe alebo podľa právnych predpisov EÚ, aj vrátane európskych štrukturálnych a investičných fondov (EŠIF).

„**Grantová akcia EÚ**“ má význam uvedený v bode 4.3.A (6).

„**EUR**“ alebo „**euro**“ znamená zákonnú menu členských štátov Európskej únie, ktoré ju prijali ako svoju menu v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie .

„**EURIBOR**“ má význam uvedený v prílohe B.

„**Prípád porušenia zmluvy**“ znamená výskyt okolnosti, udalosti alebo prípadu podľa článku 10.1.

„**Stratégia vylúčenia**“ znamená stratégiu vylúčenia Európskej investičnej banky zverejnenú na webovej stránke banky.

„**Konečný dátum dostupnosti**“ znamená 31. december 2024.

„**Konečný príjemca**“ má význam uvedený vo vyhlásení a).

„**Finančný rok**“ označuje ročné účtovné obdobie dlžníka končiace približne alebo 31. decembra v každom roku.

„**Pevná sadzba**“ znamená ročnú úrokovú sadzbu vrátane marže stanovenú bankou v súlade s príslušnými zásadami, ktoré príležitostne stanovujú riadiace orgány banky pre pôžičky poskytované s pevnou úrokovou sadzbou, denominované v mene tranže a s rovnocennými podmienkami pre splácanie istiny a splácanie úrokov. Táto sadzba nesmie mať zápornú hodnotu.

„**Tranža s pevnou úrokovou sadzbou**“ znamená tranžu, na ktorú sa uplatňuje pevná sadzba.

„**Pohyblivá sadzba**“ znamená pohyblivú ročnú úrokovú sadzbu s pevným rozpätím, stanovenú bankou pre každé nasledujúce referenčné obdobie pohyblivej sadzby, ktorá sa rovná EURIBOR-u plus rozpätie. Ak sa počíta, že pohyblivá sadzba pre príslušné referenčné obdobie pohyblivej sadzby je nižšie ako nula, bude táto nastavená na nulu.

„**Referenčné obdobie pohyblivej sadzby**“ znamená každé obdobie od jedného dátumu platby do nasledujúceho príslušného dátumu platby; prvé referenčné obdobie s pohyblivou úrokovou sadzbou sa začína dňom čerpania tranže.

„**Tranža s pohyblivou sadzbou**“ označuje tranžu, na ktorú sa uplatňuje pohyblivá sadzba.

„**GAAP**“ znamená všeobecne akceptované účtovné zásady v Slovenskej republike vrátane IFRS.

„**GDPR**“ znamená všeobecné nariadenie o ochrane údajov (EÚ) 2016/679.

„**Záruka**“ má význam uvedený v článku 7.4.A.

„**Ručiteľ**“ má význam uvedený v článku 7.4.A.

„**Prípád neplnenia zo strany ručiteľa**“ má význam uvedený v článku 7.4.D.

„**IFRS**“ sú medzinárodné účtovné štandardy v zmysle nariadenia IAS 1606/2002 v rozsahu platnom pre príslušné finančné výkazy.

„**Protiprávna udalosť**“ má význam uvedený v článku 4.3.A (4).

„**Udalosť predčasného splatenia, na ktorú sa vzťahuje náhrada**“ je udalosť predčasného splatenia, ktorá nie je uvedená v bodoch 4.3.A (2) alebo 4.3.A (4).

„**Prehodnotenie/prepočet úroku**“ znamená stanovenie nových finančných podmienok týkajúcich sa úrokovej sadzby, konkrétne rovnakého základu úrokovej sadzby („prehodnotenie“) alebo iného základu úrokovej sadzby („prepočet“), ktorý je možné ponúknuť na zostávajúce obdobie tranže alebo do prípadného nasledujúceho dátumu prehodnotenia alebo prepočtu úroku.

„**Deň prehodnotenia/prepočtu úrokovej sadzby**“ znamená deň, ktorý bude dňom čerpania a ktorý určí Banka podľa článku 1.2.B v žiadosti o čerpanie.

„**Návrh prehodnotenia/prepočtu úrokovej sadzby**“ znamená návrh, ktorý predložila Banka podľa Prílohy D.

„Žiadosť o prehodnotenie/prepočet úrokovej sadzby“ znamená písomné oznámenie dlžníka doručené aspoň 75 (sedemdesiatpäť) dní pred dňom prehodnotenia/prepočtu úrokovej sadzby, v ktorom banku žiada o predloženie návrhu prehodnotenia/prepočtu úrokovej sadzby. Žiadosť o prehodnotenie/prepočet úrokovej sadzby tiež obsahovať:

- (a) ddátumy úhrady zvolené podľa ustanovení článku 3.1.
- (b) výšku tranže, na ktorú sa vzťahuje prehodnotenie/prepočet úroku; a
- (c) iný dátum prehodnotenia/prepočtu úrokovej sadzby zvolený podľa článku 3.1.

„Zoznam oprávnených signatárov a účtov“ označuje zoznam, ktorý má formu a obsah uspokojivý pre banku a obsahuje:

- (a) oprávnených signatárov s priloženými dokladmi o podpisovom oprávnení osôb uvedených v zozname s uvedením, či majú samostatné alebo spoločné podpisové oprávnenie;
- (b) podpisové vzory týchto osôb;
- (c) bankové účty, na ktoré je možné podľa tejto zmluvy čerpať prostriedky (uvedené podľa kódu IBAN, ak je krajina uvedená v registri IBAN zverejnenom spoločnosťou SWIFT alebo v príslušnom formáte účtu v súlade s miestnymi bankovými postupmi), kód banky BIC/SWIFT a názov príjemcu bankového účtu (bankových účtov) spolu s dokladom, že tieto účty boli zriadené na meno príjemcu; a
- (d) bankové účty, z ktorých bude dlžník vykonávať platby podľa tejto zmluvy (uvedené podľa kódu IBAN, ak je krajina zahrnutá v registri IBAN zverejnenom spoločnosťou SWIFT alebo v príslušnom formáte účtu v súlade s miestnymi požiadavkami na bankový postup), kód banky BIC/SWIFT a názov príjemcu (-ov) bankového účtu (bankových účtov) spolu s dokladom, že tento účet/tieto účty boli zriadené v mene príjemcu.

„Úver“ znamená súhrn čiastok, ktoré banka v príslušnom čase vyplatí na základe tejto zmluvy.

„Nesplatený úver“ znamená súhrn čiastok, ktoré banka čas od času vyplatila na základe tejto zmluvy, ktoré zostávajú nesplatené.

„Marža“ znamená zložku úrokovej sadzby vyčíslenej v článku 3.1.

„Prípád narušenia trhu“ znamená niektorú z nasledujúcich okolností:

- (a) podľa názoru banky existujú udalosti alebo okolnosti, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú prístup banky k jej zdrojom financovania;
- (b) podľa názoru banky nie sú finančné prostriedky k dispozícii z bežných zdrojov financovania banky, aby bolo možné primerane financovať tranžu v príslušnej mene a/alebo pre príslušnú splatnosť a / alebo v súvislosti s profilom splácania takejto tranže; alebo
- (c) vo vzťahu k tranži, za ktorú by sa platil úrok v pohyblivej sadzbe:
 - (i) náklady pre banku na získanie finančných prostriedkov zo zdrojov financovania určených bankou na obdobie, ktoré sa rovná referenčnému obdobiu pohyblivej sadzby takejto tranže (t.j. na peňažnom trhu), by presahovali EURIBOR; alebo
 - (ii) banka rozhodne, že neexistujú adekvátne a spravodlivé prostriedky na zistenie EURIBOR pre takúto tranžu.

„Podstatná nepriaznivá zmena“ znamená udalosť alebo zmenu stavu, ktorá má podľa názoru banky podstatný nepriaznivý vplyv na:

- (a) schopnosť dlžníka plniť si svoje povinnosti podľa tejto zmluvy;
- (b) podnikanie, prevádzku, majetok, stav (finančný alebo iný) alebo vyhliadky dlžníka; alebo
- (c) zákonnosť, platnosť alebo vymáhateľnosť či účinnosť alebo poradie či hodnotu prípadnej zábezpeky poskytnutej Banke v súvislosti s touto zmluvou alebo právami či opravnými prostriedkami banky podľa tejto zmluvy alebo podľa dohody, ktorá vytvára zábezpeku v prospech banky vo vzťahu k tejto zmluve.

„**Dátum splatnosti**“ znamená posledný dátum splatnosti tranže konkretizovaný v súlade s článkom 4.1.A (b) (iv).

„**Prípád nepridelenia**“ má význam uvedený v článku 4.3.A (5).

„**Financovanie mimo EIB**“ má význam uvedený v článku 4.3.A (2).

„**Prípád finančného predčasného splatenia mimo EIB**“ má význam uvedený v článku 4.3.A (2).

„**Platobný účet**“ znamená bankový účet, z ktorého bude dlžník vykonávať platby podľa tejto zmluvy, ako je uvedené v aktuálnom zozname oprávnených signatárov a účtov.

„**Dátum platby**“ znamená ročný, polročný alebo štvrťročný dátum uvedený v žiadosti o čerpanie do a vrátane dátumu prípadného prehodnotenia/prepočtu úroku alebo dátumu splatnosti, s výnimkou prípadu, keď taký dátum nie je relevantným pracovným dňom, čo znamená:

- (a) pre tranžu s pevnou úrokovou sadzbou buď:
 - (i) nasledujúci relevantný pracovný deň bez úpravy úrokov splatných podľa článku 3.1; alebo
 - (ii) predchádzajúci príslušný pracovný deň s úpravou (ale iba do výšky úrokov splatných podľa článku 3.1, ktoré vznikli v priebehu posledného úrokového obdobia) v prípade, že splátka istiny sa uskutoční v jednej splátke v súlade s harmonogramom D bodom C;
- (b) v prípade tranže s pohyblivou úrokovou sadzbou nasledujúci príslušný pracovný deň v danom mesiaci alebo, ak to nie je možné, najbližší predchádzajúci príslušný pracovný deň, vo všetkých prípadoch so zodpovedajúcou úpravou úroku splatného podľa článku 3.1.

„**Suma predčasného splatenia**“ znamená čiastku tranže, ktorú má dlžník predčasne splatiť v súlade s článkom 4.2.A alebo prípadne s článkom 4.3.A.

„**Dátum predčasného splatenia**“ znamená dátum požadovaný dlžníkom a odsúhlasený bankou alebo uvedený bankou (podľa daného prípadu), v ktorom dlžník vykoná predčasné splatenie sumy predčasného splatenia.

„**Prípád predčasného splatenia**“ znamená ktorýkoľvek prípad opísaný v článku 4.3.A.

„**Odškodnenie za predčasné splatenie**“ znamená v prípade každej sumy istiny, ktorá sa má splatiť, čiastku oznámenú bankou dlžníkovi ako aktuálna hodnota (vypočítaná k dátumu predčasného splatenia) prípadného prebytku:

- (a) úrok bez marže, ktorý by sa zvýšil následne k čiastke predčasného splatenia počas obdobia od dátumu predčasného splatenia do dátumu prípadného prehodnotenia/prepočtu úroku alebo do dátumu splatnosti, ak nebol predčasne splatený;
- (b) úrok, ktorý by sa v danom období zvýšil, keby sa vypočítal pri miere prerozdelenia, znížený o 0,19% (devätnásť bázických bodov).

Uvedená aktuálna hodnota sa vypočítava s diskontnou sadzbou rovnajúcou sa miere presunu, ktorá sa uplatňuje ku každému príslušnému dátumu platby.

„**Oznámenie o predčasnom splatení**“ znamená písomné oznámenie banky dlžníkovi v súlade s článkom 4.2.C.

„**Žiadosť o predčasné splatenie**“ znamená písomnú žiadosť dlžníka banke o vyčerpanie celého úveru alebo časti nesplateného úveru v súlade s článkom 4.2.A.

„**Projekt**“ má význam uvedený vo vyhlásení a)

„**Prípád zníženia nákladov na projekt**“ má význam uvedený v článku 4.3.A (1).

„**Sadzba prerozdelenia**“ je pevná ročná sadzba stanovená bankou, ktorá je sadzbou, ktorú by banka uplatnila v deň výpočtu poistného plnenia na úver, ktorý má rovnakú menu, rovnaké podmienky platenia úrokov a rovnaký profil splácania k dátumu prípadného prehodnotenia/prepočtu úroku alebo k dátumu splatnosti ako tranže, v súvislosti s ktorou sa navrhuje alebo požaduje vykonanie predčasného splatenia alebo zrušenia. Táto sadzba nesmie mať zápornú hodnotu.

„**Relevantný pracovný deň**“ znamená deň, v ktorý je otvorený transeurópsky automatizovaný expresný platobný prevod hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase, ktorý využíva jedinú zdieľanú platformu a ktorý bol spustený 19. novembra 2007 (TARGET2) na zúčtovanie platieb v EUR.

„**Relevantná osoba**“ označuje:

- (a) z hľadiska dlžníka, úradníka alebo zástupcu alebo inú osobu konajúcu v jeho mene alebo pod jeho kontrolou; a
- (b) z hľadiska konečného príjemcu:
 - (i) úradníka alebo zástupcu alebo inú osobu konajúcu v jeho mene alebo pod jeho kontrolou; a
 - (ii) člena jeho riadiacich orgánov alebo jeho zamestnancov alebo inú osobu konajúcu v jeho mene alebo pod jeho kontrolou.

„**Dátum splácania**“ znamená každý z dátumov platby uvedených pre splácanie istiny tranže v žiadosti o čerpanie v súlade s článkom 4.1.

„**Žiadaný dátum odloženej platby**“ má význam uvedený v článku 1.5.A (1) (a) ii).

„**Smernica o riadení bezpečnosti cestnej infraštruktúry**“ je smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1936 z 23. októbra 2019, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2008/96/ES o riadení bezpečnosti cestnej infraštruktúry v znení neskorších zmien a doplnkov.

„**Smernica o bezpečnosti cestnej premávky**“ je smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/96/ES z 19. novembra 2008 o riadení bezpečnosti cestnej infraštruktúry v znení neskorších zmien a doplnkov.

„**Oprávnený ručiteľ**“ má význam uvedený v článku 7.4.B.

„**Sankcionovaná osoba**“ označuje každú osobu alebo subjekt (aby sa predišlo pochybnostiam, pojem subjekt zahŕňa, ale nie je nijako obmedzený na vládu, skupinu alebo teroristickú organizáciu), ktorý je určeným cieľom sankcie, alebo ktorý je inak predmetom sankcie (vrátane bez obmedzenia v dôsledku toho, že je vlastnená alebo inak kontrolovaná, priamo či nepriamo, fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá je určeným cieľom sankcií, alebo ktorá je inak vystavená sankciám).

„**Sankcie**“ označujú zákony, iné právne predpisy, obchodné embargá alebo iné reštriktívne opatrenia týkajúce sa ekonomických alebo finančných sankcií (vrátane, ale nie výlučne, opatrení týkajúcich sa financovania terorizmu) prijatých, spravovaných, realizovaných a/alebo vynútených v danom čase niektorým z nasledujúcich spôsobov:

- (a) Organizáciou Spojených národov a každým zastúpením alebo osobou, ktorá je zo sztany OSN riadne poverená, splnomocnená alebo oprávnená na prijímanie, správu, vykonávanie a/alebo presadzovanie týchto opatrení; a
- (b) Európskou úniou a každým zastúpením alebo osobou, ktorá je riadne ustanovená, splnomocnená alebo oprávnená Európskou úniou na uzákonenie, správu, vysakónávanie a/alebo presadzovanie týchto opatrení.

„**Plánovaný dátum čerpania**“ je dátum, kedy je naplánované čerpanie tranže v súlade s článkom 1.2.B.

„**Zábezpeka**“ znamená hypotéku, záložné právo, záloh, poplatok, postúpenie alebo iný bezpečnostný záujem zabezpečujúci záväzok každej osoby alebo inú dohodu alebo dojednanie s podobným účinkom.

„**Slovenský zákon o rozpočtových pravidlách**“ znamená zákon Slovenskej republiky č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

„**Slovenský Občiansky zákonník**“ znamená zákon Slovenskej republiky č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

„**Slovenský zákon o prístupe k verejným informáciám**“ znamená zákon Slovenskej republiky č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám *a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií)* v znení neskorších predpisov.

„**Zákon o samosprávnych krajoch Slovenska**“ znamená zákon Slovenskej republiky č. 302/2001 Z. z. o samospráve vyšších územných celkov (zákon o samosprávnych krajoch) v znení neskorších predpisov.

„**Rozpätie**“ označuje pevné rozpätie (buď v kladnej alebo zápornej hodnote) na EURIBOR stanovené bankou a oznámené dlžníkovi v príslušnej žiadosti o čerpanie alebo v návrhu na prehodnotenie/prepočet úroku. Rozpätie obsahuje maržu.

„**Čiastkový projekt**“ má význam uvedený vo vyhlásení a).

„**Daň**“ znamená daň, odvod, dávku, clo alebo iný poplatok alebo zrážku podobnej povahy (vrátane každej pokuty alebo úroku splatného v súvislosti s nezaplatením alebo oneskorením s ich zaplatením).

„**Technický opis**“ má význam uvedený vo vyhlásení a).

„**Tranža**“ znamená každú platbu, ktorá sa vykoná alebo sa má vykonať na základe tejto zmluvy. V prípade, že nebolo prijaté potvrdenie čerpania, tranža znamená tranžu ponúkanú podľa článku 1.2.B.

„**Osoba sankcionovaná USA**“ označuje každú osobu alebo subjekt (aby sa predišlo pochybnostiam, pojem subjekt zahŕňa, ale nie je obmedzený na, vládu, skupinu alebo teroristickú organizáciu), ktorý je určeným cieľom sankcie alebo ktorý je inak predmetom sankcií USA.

„**Sankcie USA**“ sú zákony, iné právne predpisy, obchodné embargá alebo iné reštriktívne opatrenia týkajúce sa ekonomických alebo finančných sankcií (vrátane, no nielen, opatrení vo vzťahu k financovaniu terorizmu) prijaté, spravované, implementované a/alebo vymáhané v patričnom čase vládou USA a jej ministerstvom, útvarom, zastúpením alebo úradom, vrátane Úradu pre kontrolu zahraničných aktív (OFAC) Ministerstva financií USA, Ministerstva zahraničných vecí USA a/alebo Ministerstva obchodu Spojených štátov amerických.

„**Rámcová smernica o vode**“ znamená smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti vodnej politiky v znení neskorších zmien a doplnkov.

ČLÁNOK 1

Úverová linka a vyplácanie

1.1 Výška úverovej linky

Touto zmluvou banka zriaďuje v prospech dlžníka a dlžník prijíma úverovú linku vo výške 30,000,000.00 EUR (tridsať miliónov eur) na financovanie projektu (ďalej len „úverová linka“).

1.2 Postup vyplácania

1.2.A Tranže

Banka vyplatí úverovú linku v 6 (šiestich) tranžiach. Výška každej tranže, pokiaľ nejde o nevyčerpaný zostatok úveru, musí byť v minimálnej výške 5.000.000 EUR (päť miliónov eur).

1.2.B Ponuka na vyplatenie

Na žiadosť dlžníka a podľa článku 1.4.A, za predpokladu, že nenastala a netrvá žiadna udalosť uvedená v článku 1.6.B, banka zašle dlžníkovi do 5 (piatich) pracovných dní od prijatia takejto žiadosti ponuku na vyplatenie tranže. Najneskorší čas na potvrdenie takejto žiadosti dlžníka bankou je 15 (pätnásť) pracovných dní pred konečným dátumom dostupnosti. Ponuka na vyplatenie obsahuje:

- (a) výšku tranže v EUR;
- (b) naplánovaný dátum vyplatenia, ktorý je relevantným pracovným dňom pripadajúcim na najmenej 10 (desať) dní po dátume ponuky na vyplatenie a ku konečnému dátumu dostupnosti alebo skôr;
- (c) základ úrokovej sadzby pre danú tranžu, ktorou je: (i) tranža s pevnou úrokovou sadzbou; alebo (ii) tranža s pohyblivou úrokovou sadzbou, v oboch prípadoch podľa príslušných ustanovení článku 3.1;
- (d) dátumy platby a prvý dátum platby úroku za tranžu;
- (e) podmienky splácania istiny pre tranžu v súlade s ustanoveniami článku 4.1;
- (f) dátumy splácania a prvý a posledný deň splácania tranže;
- (g) dátum prehodnotenia/prepočtu úroku pre tranžu, ak o to dlžník požiada;
- (h) pre tranžu s pevnou úrokovou sadzbou, pevnú úrokovú sadzbu a pre tranžu s pohyblivou úrokovou sadzbou, rozpätie platné pre tranžu do dátumu prípadného prehodnotenia/prepočtu úroku alebo do dátumu splatnosti; a
- (i) konečný termín potvrdenia čerpania..

1.2.C Potvrdenie o čerpaní

Dlžník môže potvrdiť ponuku na čerpanie dorúčením banke potvrdenia o čerpaní najneskôr do konečného termínu potvrdenia o čerpaní. Potvrdenie o čerpaní musí byť podpísané oprávneným signatárom s právom individuálneho zastúpenia alebo dvoma alebo viacerými oprávnenými signatármi s právom spoločného zastúpenia a uvedie výplatný účet, na ktorý by sa mala vyplatiť tranža v súlade s článkom 1.2.D.

Ak dlžník riadne potvrdí ponuku na čerpanie v súlade s jej podmienkami k termínu potvrdenia o čerpaní alebo pred týmto termínom, banka sprístupní potvrdenú tranžu dlžníkovi v súlade s príslušnou ponukou na čerpanie a za podmienok uvedených v tejto zmluve.

Má sa za to, že dlžník odmietol ponuku na čerpanie, ktorá nebola riadne potvrdená v súlade s jej podmienkami v termíne potvrdenia o čerpaní alebo pred ním.

Banka sa môže spoliehať na informácie uvedené v aktuálnom zozname splnomocnených signatárov a účtov, ktorý banke poskytne dlžník. Ak potvrdenie o čerpaní podpíše osoba definovaná ako oprávnený signatár na základe aktuálneho zoznamu autorizovaných signatárov a

účtov poskytnutých banke dlžníkom, banka môže predpokladať, že takáto osoba je oprávnená podpisovať a doručovať v mene a z poverenia dlžníka takéto potvrdenie o čerpaní.

1.2.D Účet čerpania

Čerpanie sa uskutoční na účet čerpania uvedený v príslušnom potvrdení o čerpaní za predpokladu, že takýto účet čerpania je pre banku prijateľný.

Nehľadiac na článok 5.2 (e), dlžník potvrdzuje, že platby na výplatný účet oznámený dlžníkom znamenajú výplaty podľa tejto zmluvy, ako keby sa boli uskutočnili na vlastný bankový účet dlžníka.

Pre každú tranžu môže byť zadaný iba jeden výplatný účet.

1.3 Mena vyplácania

Banka bude vyplácať každú tranžu v eurách.

1.4 Podmienky vyplácania

1.4.A Podmienka pred prvou žiadosťou o ponuku na čerpanie

Banka dostane od dlžníka formálne a vecne uspokojivé pre banku:

- (a) doklad o tom, že dlžník bol riadne splnomocnený na podpísanie tejto zmluvy a že osoba alebo osoby, ktorá/é podpísala/li zmluvu v mene dlžníka je/sú riadne na to oprávnená/né spolu s podpisovým vzorom každej takejto osoby alebo osôb;
- (b) 2 (dva) originály tejto zmluvy riadne podpísané všetkými stranami; a
- (c) zoznam oprávnených signatárov a účtov,

pred žiadosťou dlžníka o ponuku na čerpanie podľa článku 1.2.B. Žiadosť o ponuku na čerpanie, ktorú vypracuje dlžník bez toho, aby banka dostala aj vyššie uvedené dokumenty k jej spokojnosti, sa považuje za nepodanú.

1.4.B Prvá tranža

Čerpanie prvej tranže podľa článku 1.2 je podmienené tým, že banke budú pre navrhovanú tranžu doručené nasledujúce dokumenty alebo doklady vo forme a obsahu pre ňu uspokojivej, v dátum alebo pred dátumom pripadajúcim do rámca 5 (piatich) pracovných dní pred plánovaným dátumom čerpania (a v prípade odkladu podľa článku 1.5, pred požadovaným dátumom odloženého čerpania alebo pred dohodnutým dátumom odloženého čerpania):

- (a) doklad o tom, že dlžník získal všetky potrebné povolenia požadované v súvislosti s touto zmluvou a projektom;
- (b) právne stanovisko o riadnom vyhotovení tejto zmluvy a príslušnej dokumentácie dlžníkom a o právnom, platnom, záväznom a vymáhateľnom charaktere povinností dlžníka podľa tejto zmluvy a príslušnej dokumentácie v podstate v podobe uvedenej v dodatku II;
- (c) osvedčenie o zhode podpísané externými audítormi dlžníka, ktoré potvrdzuje zhodu dlžníka s finančnými zmluvami podľa článku 6.8 a s dokladmi o zhode s príslušnými výpočtami;
- (d) doklady o tom, že suma, ktorá sa má čerpať, nepresahuje 30% (tridsať percent) z úverovej linky, pokiaľ to nie je podporené alokáciami potvrdenými bankou; a
- (e) doklady o existencii a úplnom fungovaní náležitých riadiacich opatrení na koordináciu realizácie projektu (najmä pokiaľ ide o žiadosť o pridelenie a oznamovacie povinnosti v súlade s prílohou A.2).

1.4.C Druhá tranža a ďalšie tranže

Vyplatenie druhej a ďalšej tranže podľa článku 1.2 je podmienená tým, že banke budú doručené nasledujúce dokumenty alebo doklady vo forme a obsahu, ktoré sú pre ňu prijateľné v deň alebo pred dátumom spadajúcim do rámca 5 (piatich) pracovných dní pred plánovaným dátumom čerpania navrhovanej tranže (a v prípade odkladu podľa článku 1.5. do požadovaného odloženého dátumu čerpania alebo dohodnutého odloženého dátumu čerpania):

- (a) Dlžník prevzal 80% (osemdesiat percent) predtým vyčerpaných tranží a pridelil ich na oprávnené čiastkové projekty; alebo
- (b) 50% (päťdesiat percent) predtým vyplatených tranží bolo skutočne vyplatených konečným príjemcom na úhradu všetkých výdavkov spojených s oprávnenými čiastkovými projektmi, ktoré banka pridelila; a
- (c) pred vyplatením tranže vo výške zvyšných 10% (desať percent) z úverovej linky:
 - (i) Dlžník prevzal 100% (sto percent) už vyplatených tranží a pridelil na oprávnené čiastkové projekty.
 - (ii) Suma požiadaná o vyplatenie na základe žiadosti je podporená zoznamom oprávnených čiastkových projektov, o ktorých sa predpokladá, že budú pridelené v rámci tejto sumy.

1.4.D Všetky tranže

Vyplatenie každej tranže podľa článku 1.2, vrátane prvej, podlieha podmienkam:

- (a) že banka dostala nasledujúce dokumenty alebo doklady vo forme a obsahu prijateľnej pre ňu v deň alebo pred dňom spadajúcim do rámca 5 (piatich) pracovných dní pred plánovaným dátumom vyplatenia (a v prípade odkladu podľa článku 1.5 pred dátumom požadovaného odloženého vyplatenia alebo dohodnutého odloženého vyplatenia) navrhovanej tranže:
 - (i) osvedčenie od dlžníka vo forme prílohy E.1 podpísané oprávneným zástupcom dlžníka a datované najskôr dátumom, ktorý spadá do rámca 15 (pätnástich) dní pred plánovaným dátumom čerpania (a v prípade odkladu podľa článku 1.5, pred požadovaným odloženým dátumom vyplatenia alebo dohodnutým odloženým dátumom vyplatenia);
 - (ii) kópia iného oprávnenia alebo iného dokumentu, stanoviska alebo zabezpečenia, ktoré banka oznámila dlžníkovi, je potrebná alebo želateľná v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy alebo zabezpečením uvedeným v tejto zmluve alebo s jej zákonnosťou, platnosťou, záväznosťou alebo vymáhateľnosťou; a
- (b) že v plánovaný dátum vyplatenia (a v prípade odkladu podľa článku 1.5 v požadovaný dátum odloženia vyplatenia alebo v prípade dohodnutého odloženého dátumu vyplatenia) pre navrhovanú tranžu:
 - (i) vyhlásenia a záruky, ktoré sa opakujú podľa článku 6.12, sú vo všetkých ohľadoch správne; a
 - (ii) žiadna udalosť alebo okolnosť, ktorá predstavuje alebo by s odstupom času alebo oznámením podľa tejto zmluvy mohla predstavovať:
 - (1) prípad neplnenia;
 - (2) prípad predčasného splatenia, alebo
 - (3) prípad neplnenia na strane ručiteľa alebo prípad, v dôsledku ktorého sa ručiteľ môže stať dotknutým ručiteľom podľa článku 7.4.C,

nastal a pokračuje v nenapravenej alebo neodvolateľnej podobe, alebo by bol výsledkom čerpania navrhovanej tranže.

1.5 Odklad vyplatenia

1.5.A Dôvody pre odklad

1.5.A(1) ŽIADOSŤ DLŽNÍKA

- (a) Dlžník môže zaslať banke písomnú žiadosť s požiadavkou o odklad vyplatenia potvrdenej tranže. Písomná žiadosť musí byť banke doručená najmenej 5 (päť) pracovných dní pred plánovaným dátumom čerpania potvrdenej tranže a musí obsahovať:
 - (i) to, či by dlžník chcel odložiť vyplatenie úplne alebo čiastočne, a ak čiastočne, čiastku, ktorá sa má odložiť; a
 - (ii) dátum, do ktorého by dlžník chcel odložiť vyplatenie vyššie uvedenej sumy („**požadovaný dátum odloženého vyplatenia**“), ktorým musí byť dátum pripadajúci najneskôr na:
 - (1) 6 (šesť) mesiacov od dátumu plánovaného vyplatenia;
 - (2) 30 (tridsať) dní pred prvým dátumom vyplatenia; a
 - (3) konečný dátum dostupnosti.
- (b) Po potvrdení takejto písomnej žiadosti banka odloží vyplatenie príslušnej sumy do požadovaného dátumu odloženého vyplatenia.

1.5.A(2) NESPLNENIE PODMIENOK VYPLATENIA

- (a) Vyplatenie potvrdenej tranže sa odloží, ak nie je splnená niektorá z podmienok na vyplatenie takejto potvrdenej tranže uvedenej v článku 1.4:
 - (i) k dátumu uvedenému pre splnenie tejto podmienky v článku 1.4; a
 - (ii) v deň plánovaného vyplatenia (alebo v prípade, ak bol dátum plánovaného čerpania už skôr posunutý, v deň očakávaný pre čerpanie).
- (b) Banka a dlžník sa dohodnú na dátume, do ktorého sa vyplatenie takejto potvrdenej tranže odloží („**dohodnutý odložený dátum vyplatenia**“), ktorým musí byť dátum pripadajúci:
 - (i) na najskôr 5 (päť) pracovných dní po splnení všetkých podmienok vyplatenia; a
 - (ii) najneskôr do konečného dátumu dostupnosti.
- (c) Bez toho, aby bolo dotknuté právo banky úplne alebo čiastočne pozastaviť a/alebo zrušiť nevyplatenú časť úverovej linky podľa článku 1.6.B, banka odloží vyplatenie takejto potvrdenej tranže do dohodnutého odloženého dátumu vyplatenia.

1.5.A(3) POPLATOK ZA VYPLATENIE

Ak sa vyplatenie potvrdenej tranže odloží podľa odsekov 1.5.A (1) alebo 1.5.A (2) vyššie, dlžník uhradí poplatok za odklad.

1.5.B Zrušenie vyplatenia odloženého o 6 (šesť) mesiacov

Ak vyplatenie bolo odložené o viac ako 6 (šesť) mesiacov podľa článku 1.5.A, môže banka písomne oznámiť dlžníkovi, že takéto vyplatenie bude zrušené a toto zrušenie nadobudne účinnosť dňom takéhoto písomného oznámenia. Výška vyplatenia, ktoré banka zruší podľa tohto článku 1.5.B, zostane k dispozícii na vyplatenie podľa článku 1.2.

1.6 Zrušenie a pozastavenie

1.6.A Právo dlžníka na zrušenie

- (a) dlžník môže zaslať Banke písomné oznámenie so žiadosťou o zrušenie nevyčerpanej úverovej linky alebo jej časti.

- (b) dlžník vo svojom písomnom oznámení:
 - (i) je povinný určiť, či sa má úverová linka zrušiť úplne alebo čiastočne, a ak je to čiastočne, aj výšku úverovej linky, ktorá sa má zrušiť; a
 - (ii) nesmie požiadať o zrušenie schválenej tranže, ktorej dátum plánovaného čerpania spadá do rámca 5 (piatich) pracovných dní od dátumu takéhoto písomného oznámenia.
- (c) Po prijatí takéhoto písomného oznámenia banka s okamžitou platnosťou zruší požadovanú časť úverovej linky.

1.6.B Právo banky na pozastavenie a zrušenie

- (a) Banka môže v prípade výskytu nasledujúcich udalostí písomne oznámiť dlžníkovi, že nevyplatená časť úverovej linky bude pozastavená a/alebo (s výnimkou udalosti narušenia trhu) zrušená v celom rozsahu alebo čiastočne pre:
 - (i) prípad predčasného splatenia;
 - (ii) prípad neplnenia;
 - (iii) prípad alebo okolnosť, ktorá by s odstupom času alebo oznámením podľa tejto zmluvy predstavovala prípad predčasného splatenia alebo prípad neplnenia; alebo
 - (iv) prípad narušenia trhu za predpokladu, že banka nedostala potvrdenie o čerpaní.
- (b) V deň takéhoto písomného oznámenia z banky bude s okamžitou platnosťou pozastavená a/alebo zrušená príslušná časť úverovej linky. Každé pozastavenie bude trvať, kým banka pozastavenie neukončí alebo nezruší pozastavenú čiastku.

1.6.C Náhrada za pozastavenie a zrušenie tranže

1.6.C(1) POZASTAVENIE

Ak banka pozastaví potvrdenú tranžu v prípade udalosti neodškodniteľného predčasného splatenia alebo prípadu neplnenia alebo prípadu či okolnosti, ktorá by (s odstupom času alebo oznámením alebo rozhodnutím podľa tejto zmluvy alebo inej kombinácie vyššie uvedeného) predstavovala neodškodniteľný prípad predčasného splatenia alebo prípad neplnenia, dlžník uhradí banke poplatok za odklad vypočítaný z výšky potvrdenej tranže.

1.6.C(2) ZRUŠENIE

- (a) Ak potvrdenú tranžu, ktorá je tranžou s pevnou úrokovou sadzbou („**zrušená tranža**“), zruší:
 - (i) dlžník podľa článku 1.6.A; alebo
 - (ii) banka v prípade odškodniteľnej udalosti predčasného splatenia alebo udalosti alebo okolností, ktoré by (s odstupom času alebo oznámením alebo prijatím rozhodnutia podľa tejto zmluvy alebo kombinácie vyššie uvedených prípadov) predstavovala udalosť neodškodniteľného predčasného splatenia alebo podľa článku 1.5.B,dlžník vyplatí banke náhradu za takúto zrušenú tranžu.
- (b) Takéto odškodnenie:
 - (i) sa vypočíta za predpokladu, že zrušená tranža bola vyčerpaná a splatená v rovnaký naplánovaný dátum čerpania alebo v rozsahu, v akom je čerpanie tranže v súčasnosti odložené alebo pozastavené, v deň oznámenia o zrušení; a
 - (ii) vo výške oznámenej bankou dlžníkovi ako aktuálna hodnota (vypočítaná k dátumu zrušenia) prípadného prebytku:

- (1) čistý úrok bez marže, ktorý by sa naakumuloval potom zo zrušenej tranže v období od dátumu zrušenia podľa tohto článku 1.6.C (2), do dátumu prípadného prehodnotenia/prepočtu úrokovej sadzby alebo dátumu splatnosti, keby nebol zrušený;
- (2) úrok, ktorý by sa tak v danom období naakumuloval, keby bol vypočítaný v sadzbe presunu, znížený o 0,19% (devätnásť základných bodov).

Uvedená aktuálna hodnota sa vypočíta s diskontnou sadzbou rovnajúcou sa sadzbe presunu použitej ku každému príslušnému dátumu platby príslušnej tranže.

- (c) Ak banka zruší potvrdenú tranžu pri výskyte prípadu neplnenia, dlžník odškodní banku v súlade s článkom 10.3.

1.7 Zrušenie po vypršaní platnosti úverovej linky

V deň nasledujúci po konečnom dátume dostupnosti, pokiaľ to banka výslovne písomne neoznámí dlžníkovi, časť úverovej linky, v súvislosti s ktorou nebolo prijaté potvrdenie o čerpaní podľa článku 1.2.C, bude automaticky zrušená bez ďalšieho oznámenia od banky dlžníkovi a bez zodpovednosti niektorej strany.

1.8 Dlžné sumy podľa článkov 1.5 a 1.6

Dlžné sumy podľa článkov 1.5 a 1.6 sú splatné:

- (a) v mene euro a
- (b) do 15 (pätnástich) dní od prijatia požiadavky banky dlžníkom alebo v dlhšej lehote uvedenej v požiadavke banky.

1.9 Pridelenie

1.9.A Žiadosť o pridelenie

V období od dátumu tejto zmluvy do 30. decembra 2024 môže dlžník predložiť banke žiadosť o pridelenie („**žiadosť o pridelenie**“), ktorej tlačivo tvorí prílohu A).

Úver je možné prideliť výlučne na čiastkové projekty, ktoré sú v technickom opise označené ako oprávnené na financovanie. Na to, aby bol čiastkový projekt oprávnený na financovanie podľa tejto zmluvy, (a) dlžník je povinný riadiť sa postupom pridelenia podľa tohto článku 1.9 a technického opisu („**postup pridelenia**“), podľa tohto článku 1.9 A a technického opisu, (b) dlžník je povinný dodržiavať záväzky pridelenia podľa tohto článku 1.9.A a technického opisu a (c) čiastkové projekty musia spĺňať osobitné kritériá oprávnenosti stanovené v tejto zmluve (najmä v technickom opise).

Dlžník poskytne banke všetky ďalšie informácie týkajúce sa čiastkových projektov, ktoré môže banka podľa vlastného uváženia požadovať.

1.9.B List o pridelení

Je na výhradnom rozhodnutí banky, či takto predloženú žiadosť o pridelenie potvrdí alebo nepotvrdí po takom preskúmaní čiastkových projektov, aké považuje za potrebné, a v prípade potvrdenia vystaví list o rozdelení („**list o pridelení**“), ktorým informuje dlžníka o svojom potvrdení predložených čiastkových projektov a o výške úveru v EUR pridelenom takýmto čiastkovým projektom. V prípade, že banka nepotvrdí predloženú žiadosť o pridelenie, bude o tom dlžníka informovať.

Banka môže na základe oznámenia dlžníkovi zmeniť postup pridelenia tak, aby bol v súlade so stratégiou banky v oblasti rámcových úverov, alebo aby odrážal výsledky preskúmania realizačnej kapacity a výkonnosti. V takomto prípade banka o tom informuje dlžníka a dlžník zodpovedajúcim spôsobom bezodkladne upraví svoje interné postupy pridelenia.

1.10 Postup prerozdelenia

1.10.A Prerozdelenie na žiadosť dlžníka

Dlžník môže na základe písomnej žiadosti zaslanej banke, ktorá bude obsahovať vyhlásenie, najneskôr do 30. septembra 2025 navrhnúť v súlade s článkom 1.9 a technickým opisom prerozdelenie pridelennej časti úveru, ale nevynaložené dlžníkom na čiastkový projekt, alebo ktoré dlžník v plnej miere, priamo alebo nepriamo sprístupnil konečným príjemcom. Dlžník písomne určí, ktorý z už pridelených čiastkových projektov je potrebné odstrániť, alebo ktoré z pridelených súm je potrebné znížiť.

Banka môže podľa vlastného uváženia schváliť návrh dlžníka na prerozdelenie a prerozdeliť časť úveru v súlade s ustanoveniami článku 1.9 a technického opisu.

1.10.B Prerozdelenie na žiadosť banky

Na požiadanie banky dlžník navrhne prerozdelenie časti prideleného úveru v súlade s postupom rozdelenia vo vzťahu k čiastkovému projektu, ak podľa názoru banky takýto čiastkový projekt nie je oprávnený na financovanie bankou podľa jej štatútu, stratégie alebo usmernení alebo podľa článku 309 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

ČLÁNOK 2

Úver

2.1. Výška úveru

Úver obsahuje súhrnnú sumu tranží vyplatených bankou na základe úverovej linky, ako ju potvrdila banka podľa článku 2.3.

2.2. Mena platieb

Dlžník uhradí úroky, istinu a ďalšie poplatky splatné za každú tranžu v mene, v ktorej bola príslušná tranža vyplatená.

Prípadné iné platby sa vykonajú v mene stanovenej bankou s ohľadom na menu výdavkov, ktoré sa majú prostredníctvom tejto platby uhradiť.

2.3. Potvrdenie banky

Banka doručí dlžníkovi prípadnú amortizačnú tabuľku uvedenú v článku 4., ktorá obsahuje dátum vyplatenia, menu, výšku čerpania, podmienky splácania a úrokovú sadzbu pre každú tranžu, najneskôr do 10 (desiatich) kalendárnych dní po naplánovanom dátume vyplatenia pre takúto tranžu.

ČLÁNOK 3

Úrok

3.1. Úroková sadzba

Pre účely tejto zmluvy „marža“ znamená 2 bázičné body (0,02%).

3.1.A Tranže s pevnou sadzbou

Dlžník je povinný uhrádzať úroky z nevyrovnaného zostatku každej tranže s pevnou úrokovou sadzbou štvrtročne, polročne alebo ročne k príslušným dátumom úhrady uvedeným v ponuke na vyplatenie, počnúc prvým dátumom úhrady nasledujúcim po dátume vyplatenia tranže. Ak obdobie od dátumu vyplatenia do prvého dátumu platby trvá 15 (pätnásť) dní alebo kratšie, potom sa úhrada úrokov naakumulovaných počas tohto obdobia odloží na nasledujúci deň platby.

Úrok sa vypočíta podľa článku 5.1 (a).

3.1.B Tranže s pohyblivou sadzbou

Dlžník je povinný uhradiť úrok z dlžnej sumy každej tranže s pohyblivou úrokovou sadzbou v pohyblivej sadzbe štvrťročne alebo polročne spätne v príslušných dátumoch platieb, ako je to uvedené v ponuke na vyplatenie so začiatkom v prvý takýto dátum platby po dátume vyplatenia tranže. V prípade, že obdobie od dátumu vyplatenia do prvého dňa platby je najviac 15 (pätnásť) dní, potom sa úhrada úrokov naakumulovaných počas takéhoto obdobia odloží na nasledujúci dátum platby.

Banka potvrdí pohyblivú sadzbu dlžníkovi do 10 (desiatich) dní po začiatku každého referenčného obdobia pohyblivej sadzby.

Ak k vyplateniu tranže s pohyblivou úrokovou sadzbou dôjde po plánovanom dátume vyplatenia v súlade s článkami 1.5 a 1.6, platí príslušná medzibanková sadzba EURIBOR pre prvé referenčné obdobie pohyblivej sadzby, akoby k vyplateniu bolo došlo v dátum naplánovaného vyplatenia.

Úrok sa vypočíta s ohľadom na každé referenčné obdobie pohyblivej úrokovej sadzby na základe článku 5.1 (b).

3.1.C Prehodnotenie alebo prepočet tranží

Ak dlžník využije opciu na prehodnotenie alebo prepočítanie úrokovej sadzby tranže, bude od dátumu účinnosti prehodnotenia alebo prepočítania úroku (v súlade s postupom uvedeným v prílohe D) platiť úrok vo výške stanovenej v súlade s ustanoveniami prílohy D.

3.2. Úroky z omeškania

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 10 a výnimočne článku 3.1, ak dlžník neuhradí sumu, ktorú má zaplatiť podľa tejto zmluvy v deň jej splatnosti, vzniknú úroky z dlžnej sumy splatnej podľa podmienok tejto zmluvy od dátumu splatnosti do dátumu skutočnej platby pri ročnej sadzbe rovnajúcej sa:

- (a) pre sumy po lehote splatnosti súvisiace s tranžami s pohyblivou úrokovou sadzbou, príslušná pohyblivá sadzba plus 2% (200 základných bodov);
- (b) pre sumy po termíne splatnosti súvisiace s tranžami s pevnou úrokovou sadzbou, vyššia z:
 - (i) príslušnej pevnej sadzby plus 2% (200 základných bodov); alebo
 - (ii) EURIBOR plus 2% (200 základných bodov);
- (c) pre sumy po lehote splatnosti inak ako je uvedené v odseku a) alebo b) vyššie, EURIBOR plus 2% (200 základných bodov),

a tieto sú splatné v súlade s požiadavkou banky. Na účely stanovenia EURIBOR vo vzťahu k tomuto článku 3.2 sú príslušnými obdobiami v zmysle prílohy B po sebe nasledujúce obdobia jedného (1) mesiaca, ktoré sa začínajú dňom splatnosti. Nezaplatený, ale splatný úrok sa môže kapitalizovať v súlade s článkom 1154 luxemburského Občianskeho zákonníka. Aby sa zabránilo pochybnostiam, kapitalizácia úrokov sa uskutoční iba pri úrokoch splatných, ale nesplatených po dobu dlhšiu ako jeden rok. Dlžník sa týmto vopred zaväzuje, že nezaplatené úroky splatné za obdobie dlhšie ako jeden rok skombinuje a že od nezaplatenia úroku bude takýto nezaplatený úrok viesť k úrokom vo výške stanovenej v tomto článku 3.2.

Ak je suma po lehote splatnosti v inej mene ako v mene úveru, použije sa nasledujúca ročná sadzba, a to príslušná medzibanková sadzba, ktorú si banka pri transakciách v tejto mene spravidla ponecháva, plus 2% (200 základných bodov), vypočítaná v súlade s trhovou praxou pre túto sadzbu.

3.3. Prípád narušenia trhu

Ak kedykoľvek:

- (a) od doručenia do banky potvrdenia o čerpaní tranže; a
- (b) do dátumu spadajúceho do obdobia 30 (tridsiatich) kalendárnych dní pred plánovaným dátumom čerpania,

dôjde k prípadu narušenia trhu, môže banka oznámiť dlžníkovi, že tento článok 3.3 nadobudol účinnosť.

Úroková sadzba platná pre takúto prijatú tranžu do dátumu splatnosti alebo prípadne do dátumu prehodnotenia či prepočítania úroku je ročná percentuálna sadzba, ktorá je súčtom marže a sadzby (vyjadrená ako ročná percentuálna sadzba), ktorú banka určí ako celkový náklad pre banku na financovanie príslušnej tranže na základe vtedy platnej interne vygenerovanej referenčnej sadzby banky alebo alternatívnej metódy určenia sadzby, ktorú banka primerane určí.

Dlžník má právo písomne odmietnuť takéto vyplatenie v lehote stanovenej v oznámení a uhradiť prípadné poplatky, ktoré vzniknú v dôsledku toho, pričom v takomto prípade banka neuskutoční vyplatenie a zodpovedajúca časť úveru zostane k dispozícii na čerpanie podľa článku 1.2. Ak dlžník včas neodmietne vyplatenie, zmluvné strany sa dohodli, že výplata v EUR a jej podmienky sú pre všetky zmluvné strany plne záväzné.

Rozpätie alebo pevná sadzba, ktoré predtým dlžník potvrdil, už nebudú platné.

ČLÁNOK 4

Splácanie

4.1. Bežné splácanie

4.1.A Splácanie v splátkach

- (a) Dlžník je povinný splácať každú tranžu splátkami v dňoch splácania uvedených v príslušnej ponuke na vyplatenie v súlade s podmienkami amortizačnej tabuľky doručenej podľa článku 2.3.
- (b) Každá amortizačná tabuľka sa vypracuje na základe toho, že:
 - (i) v prípade tranže s pevnou úrokovou sadzbou bez dátumu prehodnotenia/prepočítania úroku sa splácanie vykoná štvrťročne, polročne alebo ročne v rovnakých splátkach istiny alebo konštantnými splátkami istiny a úrokov;
 - (ii) v prípade tranže s pevnou úrokovou sadzbou s dátumom prehodnotenia/prepočítania úroku alebo tranže s pohyblivou úrokovou sadzbou sa splácanie vykoná rovnakými štvrťročnými, polročnými alebo ročnými splátkami istiny;
 - (iii) prvý deň splácania každej tranže nenastane skôr ako 30 (tridsať) dní od naplánovaného dátumu vyplatenia a nie neskôr ako dátum splácania bezprostredne nasledujúci po 4. (štvrtom) výročí naplánovaného dátumu vyplatenia tranže; a
 - (iv) posledný dátum splácania každej tranže nenastane skôr ako o 4 (štyri) roky a nie neskôr ako 25 (dvadsaťpäť) rokov od naplánovaného dátumu vyplatenia.

4.2. Dobrovoľné predčasné splatenie

4.2.A Možnosť predčasného splatenia

V súlade s článkami 4.2.B, 4.2.C a 4.4 môže dlžník predčasne splatiť celú tranžu alebo časť tranže spolu s naakumulovaným úrokom a prípadnými náhradami po podaní žiadosti o predčasné splatenie najmenej 30 (tridsať) kalendárnych dní vopred s uvedením:

- (a) výšky predčasného splatenia;
- (b) dátumu predčasného splatenia, ktorý je dátumom platby;
- (c) v prípade potreby výberu metódy použitia sumy predčasného splatenia v súlade s článkom 5.5.C (a);
- (d) čísla zmluvy.

Žiadosť o predčasné splatenie je neodvolateľná.

4.2.B Náhrada za predčasné splatenie

4.2.B(1) TRANŽA S PEVNOU SADZBOU

S výhradou článku 4.2.B (3) nižšie, ak dlžník predčasne splatí tranžu s pevnou úrokovou sadzbou, dlžník vyplatí banke v deň predčasného splatenia náhradu za predčasné splatenie na tranžu s pevnou úrokovou sadzbou, ktorá sa predčasne spláca.

4.2. B(2) TRANŽA S POHYBLIVOU SADZBOU

Podľa článku 4.2.B (3) nižšie môže dlžník predčasne splatiť tranžu s pohyblivou úrokovou sadzbou bez náhrady.

4.2.B(3) PREHODNOTENIE/PREPOČÍTANIE

Predčasné splatenie tranže v deň jej prehodnotenia/prepočítania sa môže uskutočniť bez náhrady, okrem prípadov, keď dlžník potvrdil podľa prílohy D pevnú úrokovú sadzbu podľa návrhu na prehodnotenie/prepočítanie úrokov.

4.2.C Mechanizmus predčasného splatenia

Keď dlžník predloží banke žiadosť o predčasné splatenie, banka vydá dlžníkovi oznámenie o predčasnom splatení najneskôr 15 (pätnásť) dní pred dátumom predčasného splatenia. V oznámení o predčasnom splatení sa uvedie výška predčasného splatenia, naakumulovaný úrok, ktorý sa na ňu vzťahuje, náhrada za predčasné splatenie splatná podľa článku 4.2.B alebo, v prípade, že netreba splatiť náhradu, spôsob uplatnenia výšky predčasného splatenia, a ak náhrada predčasného splatenia je aktuálna, termín, do ktorého môže dlžník prijať oznámenie o predčasnom splatení.

Ak dlžník prijme oznámenie o predčasnom splatení najneskôr do termínu (ak je stanovený) stanoveného v oznámení o predčasnom splatení, dlžník vykoná predčasnú platbu. V žiadnom inom prípade nemusí dlžník predčasnú platbu vykonať.

Popri platbe sumy predčasného splatenia zaplatí dlžník naakumulovaný úrok, náhradu za predčasné splatenie zo sumy predčasného splatenia, ako je to uvedené v oznámení o predčasnom splatení, a prípadný poplatok podľa článku 4.2.D.

4.2.D Správny poplatok

Ak dlžník predčasne splatí tranžu v iný deň, ako je relevantný dátum platby, alebo ak banka výhradne podľa vlastného uváženia výnimočne potvrdí žiadosť o predčasné splatenie s predchádzajúcim oznámením kratším ako 30 (tridsať) kalendárnych dní, dlžník zaplatí banke správny poplatok v takej výške, v akej ju banka oznámi dlžníkovi.

4.3. Povinné predčasné splatenie a zrušenie

4.3.A Prípady predčasného splatenia

4.3.A.(1) PRÍPAD ZNÍŽENIA NÁKLADOV PROJEKTU

- (a) Dlžník bezodkladne informuje banku, ak došlo alebo je pravdepodobné, že dôjde k prípadu zníženia nákladov projektu. Po výskyte udalosti zníženia projektových nákladov môže banka na základe oznámenia dlžníkovi zrušiť nevyplatenú časť úveru alebo požadovať predčasné splatenie nesplateného úveru až do výšky, o ktorú úver presahuje limity uvedené v odseku c) nižšie spolu s naakumulovaným úrokom a všetkými ostatnými naakumulovanými a nesplatenými sumami podľa tejto zmluvy podľa podielu nesplateného úveru, ktorý sa má predčasne splatiť.
- (b) Dlžník vykoná platbu požadovanej sumy v deň určený bankou, pričom tento dátum nesmie byť kratší ako 30 (tridsať) dní od dátumu požiadania.
- (c) Na účely tohto článku „**prípád zníženia nákladov projektu**“ znamená, že celkové náklady projektu klesnú pod hodnotu uvedenú vo vyhlásení **b**), takže výška úveru presiahne:
 - (i) 50% (päťdesiat percent); a/alebo
 - (ii) v súhrne s výškou grantov EÚ 100% (sto percent) celkových nákladov projektu.

4.3.A.(2) PRÍPAD PREDČASNÉHO SPLATENIA FINANCOVANIA MIMO EIB

- (a) Dlžník bezodkladne informuje banku, ak sa vyskytol prípad, alebo je pravdepodobné, že dôjde k prípadu týkajúceho sa predčasného splatenia financovania mimo EIB. Po výskyte prípadu predčasného splatenia financovania mimo EIB môže banka na základe oznámenia dlžníkovi zrušiť nevyplatenú časť úveru a požadovať predčasné splatenie nesplateného úveru spolu s pripísaným úrokom a všetkými ostatnými pripísanými a nesplatenými sumami podľa tejto zmluvy na základe podielu na nesplatenom úvere, ktorý sa má splatiť.
- (b) Podiel úveru, ktorý môže banka zrušiť, a podiel zostatku úveru, ktorého predčasné splatenie môže banka požadovať, je rovnaký ako podiel, ktorý predstavuje predčasne splatená suma financovania mimo EIB, je k celkovej nesplatenej úhrnnej čiastke celého financovania mimo EIB.
- (c) Dlžník vykoná platbu požadovanej sumy v deň určený bankou, pričom týmto dňom je deň, ktorý nenastane skôr ako 30 (tridsať) dní odo dňa požiadania.
- (d) Odsek a) sa nevzťahuje na dobrovoľné predčasné splatenie (alebo prípadné spätné odkúpenie alebo zrušenie) financovania mimo EIB, ktoré sa uskutoční z výnosov finančnej zadlženosti, ktorej lehota splatnosti je minimálne rovnaká ako lehota, ktorá neuplynula na takéto predčasné splatenie financovania mimo EIB.
- (e) Pre účely tohto článku:
 - (i) „**Prípad predčasného splatenia financovania mimo EIB**“ je každý prípad, keď dlžník dobrovoľne predčasne splatí časť alebo celé financovanie mimo EIB (aby sa predišlo pochybnostiam, takéto predčasné splatenie bude obsahovať dobrovoľné odkúpenie alebo prípadne zrušenie záväzku veriteľa); a
 - (ii) „**Financovanie mimo EIB**“ znamená každé finančné zadlženie (s výnimkou úveru a iného priameho finančného zadlženia banky voči dlžníkovi) alebo iný platobný záväzok alebo záväzok splatenia peňazí, ktoré boli pôvodne poskytnuté dlžníkovi na obdobie dlhšie ako 5 (päť) rokov.

4.3.A.(3) ZMENA ROZHODNÉHO PRÁVA

Dlžník bezodkladne informuje banku, ak došlo, alebo je pravdepodobné, že dôjde k prípadu zmeny rozhodného práva. V takomto prípade, alebo ak má banka oprávnený dôvod domnievať sa, že došlo alebo sa chystá nastať zmena rozhodného práva, môže banka požiadať dlžníka o konzultáciu. Takáto konzultácia sa uskutoční do 30 (tridsiatich) dní od dátumu žiadosti banky. Ak po uplynutí 30 (tridsiatich) dní od dátumu takejto žiadosti o konzultáciu banka príde k názoru, že:

- (a) takáto udalosť zmeny rozhodného práva by závažne narušila schopnosť dlžníka plniť si svoje povinnosti podľa tejto zmluvy alebo záruky poskytnutej v súvislosti s touto zmluvou a
- b) účinky takejto udalosti zmeny rozhodného práva nemožno zmierniť k jej spokojnosti,

banka môže oznámením dlžníkovi zrušiť nevyplatenú časť úveru a/alebo požadovať predčasné splatenie nesplateného úveru spolu s pripísaným úrokom a všetkými ostatnými pripísanými a nesplatenými sumami podľa tejto zmluvy.

Dlžník vykoná platbu požadovanej sumy v deň určený bankou, pričom takýmto dňom je deň, ktorý nenastane skôr ako 30 (tridsať) dní od dátumu požiadania.

Pre účely tohto článku „**prípad zmeny rozhodného práva**“ znamená uzákonnenie, vyhlásenie, vykonanie alebo ratifikáciu alebo zmenu či doplnenie zákona, rozhodnutia alebo nariadenia (alebo v aplikácii či úradnom výklade zákona, rozhodnutia alebo nariadenia), ku ktorým dôjde po dátume tejto zmluvy a ktoré by mohli narušiť schopnosť dlžníka plniť si svoje záväzky podľa tejto zmluvy alebo zábezpeky poskytnutej v súvislosti s touto zmluvou.

4.3.A.(4) PRÍPAD NEPLATNOSTI ZÁKONA

- (a) Po zistení prípadu neplatnosti zákona:

- (i) banka bezodkladne informuje dlžníka a
 - (ii) banka môže okamžite (A) pozastaviť alebo zrušiť nevyplatenú časť úverovej linky a/alebo (B) požadovať predčasné vyplatenie nesplateného úveru spolu s naakumulovaným úrokom a všetkými ostatnými naakumulovanými a nesplatenými sumami podľa tejto zmluvy k dátumu, ktorý banka uvedie vo svojom oznámení pre dlžníka.
- (b) Pre účely tohto článku „**prípád neplatnosti zákona**“ znamená, že sa stane nezákonným v inej príslušnej jurisdikcii, alebo ak sa dostane do rozporu so sankciami alebo sankciami USA pre banku, aby mohla:
- (i) plniť záväzky podľa tejto zmluvy; alebo
 - (ii) financovať alebo udržiavať úver.

4.3.A.(5) PRÍPAD NEPRIDELENIA

Dlžník predčasne a najneskôr 31. marca 2026 splatí takú časť zostatku úveru, ktorá nebola k uvedenému dátumu pridelená alebo prerozdelená v súlade s článkami 1.9 a 1.10, podľa daného prípadu, spolu s naakumulovaným úrokom a všetkými ostatnými naakumulovanými a nesplatenými sumami podľa tejto zmluvy vo vzťahu k tej časti úveru, ktorá sa má predčasne splatiť.

Dlžník vykoná platbu požadovanej sumy v deň určený bankou, pričom týmto dňom je deň, ktorý nenastane skôr ako 30 (tridsať) dní od dátumu požiadavky.

4.3.A.(6) PRÍPAD GRANTOV EU

Ak je dlžník informovaný, alebo má oprávnené dôvody sa domnievať, že nejaký grant EÚ bol pozastavený, alebo má byť pozastavený alebo zrušený, alebo ak dlžník splatil alebo bol požiadaný o úplné alebo čiastočné predčasné splatenie grantu EÚ (takéto pozastavenie, zrušenie alebo predčasné splatenie (ďalej len „**prípád grantov EÚ**“), dlžník bezodkladne informuje banku.

Po prijatí týchto informácií môže banka požiadať dlžníka o konzultáciu. Takáto konzultácia sa uskutoční do 30 (tridsiatich) dní od dátumu požiadavky banky. Po uplynutí 30 (tridsiatich) dní od dátumu takejto požiadavky môže banka oznámením dlžníkovi zrušiť nevyplatenú časť úverovej linky alebo požiadať o predčasné splatenie nesplateného úveru v takom pomere, v akom sa pozastavené, zrušené alebo predčasne splatené granty EÚ vzťahujú na celkovú finančnú pomoc projektu z grantov EÚ spolu s naakumulovaným úrokom a všetkými ostatnými sumami naakumulovanými a nesplatenými podľa tejto zmluvy vo vzťahu k podielu nesplateného úveru, ktorý sa má splatiť.

Dlžník vykoná platbu požadovanej sumy v deň určený bankou, pričom týmto dňom je deň, ktorý nenastane skôr ako 30 (tridsať) dní od dátumu požiadavky.

4.3.B Mechanizmus predčasného splatenia

Každá suma požadovaná bankou podľa článku 4.3.A, spolu s úrokmi alebo inými sumami pripísanými alebo nesplatenými na základe tejto zmluvy vrátane, bez obmedzenia, náhrady splatnej podľa článku 4.3.C, bude vyplatená v deň predčasného splatenia určený bankou v jej požiadavke.

4.3.C Náhrada za predčasné splatenie

4.3.C.1 TRANŽA S PEVNOU SADZBOU

Ak dlžník predčasne splatí tranžu s pevnou úrokovou sadzbou v prípade náhrady predčasného splatenia, dlžník vyplatí banke v deň náhrady predčasného splatenia náhradu predčasného splatenia s ohľadom na tranžu s pevnou úrokovou sadzbou, ktorá sa predčasne spláca.

4.3.C.2 TRANŽA S POHYBLIVOU SADZBOU

Dlžník môže predčasne splatiť tranžu s pohyblivou úrokovou sadzbou bez náhrady predčasného splatenia.

4.4. Všeobecná časť

4.4.A Nie je dotknutý článok 10

Týmto článkom 4 nie je dotknutý článok 10.

4.4.B Zákaz ďalšieho požičiavania

Vrátená alebo predčasne splatená suma sa nesmie ďalej požičať.

ČLÁNOK 5

Platby

5.1. Dohoda o počítaní dní

Každá suma splatná ako úrok, náhrada alebo poplatok za odklad zo strany dlžníka podľa tejto zmluvy a vypočítaná na zlomok roka sa určí podľa nasledujúcich príslušných dohovorov:

- (a) v tranži s pevnou úrokovou sadzbou rok 360 (tristošesťdesiat) dní a mesiac 30 (tridsať) dní; a
- (b) v tranži s pohyblivou úrokovou sadzbou rok 360 (tristo šesťdesiat) dní a počet dní, ktoré uplynuli.

5.2 Čas a miesto platby

- (a) Pokiaľ nie je v tejto zmluve alebo v požiadavke banky uvedené inak, všetky sumy okrem úrokov, náhrad a istiny sú splatné do 15 (pätnástich) dní od prijatia požiadavky banky dlžníkom.
- (b) Každá suma, ktorú má dlžník zaplatiť na základe tejto zmluvy, sa zaplatí na príslušný účet oznámený bankou dlžníkovi. Banka oznámi účet najmenej 15 (pätnásť) dní pred dátumom splatnosti prvej platby dlžníkom a oznámi každú zmenu účtu najmenej 15 (pätnásť) dní pred dátumom prvej platby, na ktorú sa zmena vzťahuje. Táto lehota na oznámenie sa neuplatňuje v prípade platby podľa článku 10.
- (c) Dlžník uvedie číslo zmluvy v platobných údajoch pre každú platbu vykonanú podľa tejto zmluvy.
- (d) Suma splatná dlžníkom sa považuje za zaplatenú, keď ju banka dostane.
- (e) Všetky čerpania z banky a platby banke podľa tejto zmluvy sa vykonajú cez účet čerpania (pre platby bankou) a platobný účet (pre platby banke).

5.3 Zákaz započítania zo strany dlžníka

Všetky platby, ktoré má dlžník vykonať na základe tejto zmluvy, sa vypočítajú a vykonajú bez započítania alebo protinároku (a bez odpočtu).

5.4 Narušenie platobných systémov

Ak buď banka určí (podľa vlastného uváženia), že došlo k prípadu narušenia, alebo je banka dlžníkom informovaná, že došlo k prípadu narušenia:

- (a) banka môže, a ak o to dlžník požiadava, konzultovať s dlžníkom dohodu s dlžníkom s cieľom dohodnúť s dlžníkom také zmeny týkajúce sa fungovania alebo správy tejto zmluvy, ktoré bude banka považovať za nevyhnutné za daných okolností;
- (b) banka nie je povinná konzultovať s dlžníkom zmeny uvedené v odseku a), ak to podľa jej názoru nie je za daných okolností možné a v žiadnom prípade nebude mať za povinnosť s týmito zmenami súhlasiť; a

- (c) banka nezodpovedá za škody, náklady alebo straty, ktoré vzniknú v dôsledku prípadu narušenia alebo za prijatie alebo neprijatie opatrení podľa tohto článku alebo v súvislosti s týmto článkom 5.4.

5.5 Uplatnenie prijatých čiastok

5.5.A Všeobecná časť

Sumy prijaté od dlžníka splnia svoje platobné povinnosti iba vtedy, ak budú prijaté v súlade s podmienkami tejto zmluvy.

5.5.B Čiastočné platby

Ak banka prijme platbu, ktorá nepostačuje na vyplatenie všetkých čiastok jej splatných a splatných dlžníkom podľa tejto zmluvy, banka použije túto platbu v nasledujúcom poradí:

- (a) pomerne ku každému nezaplatenému poplatku, nákladu, náhrade a výdavkom splatným podľa tejto zmluvy;
- (b) každému naakumulovanému úroku splatnému, ale nezaplatenému podľa tejto zmluvy;
- (c) každej istiny splatnej, ale nesplatenej podľa tejto zmluvy; a
- (d) každej inej splatnej, ale nezaplatenej sume podľa tejto zmluvy.

5.5.C Rozdelenie súm súvisiacich s tranžami

- (a) V prípade:
 - (i) čiastočnej dobrovoľnej splátky tranže, ktorá je predmetom splácania v niekoľkých splátkach, suma predčasného splatenia sa použije pomerne k každej nesplatennej splátke alebo na žiadosť dlžníka v opačnom poradí splatnosti; alebo
 - (ii) čiastočnej povinnej splátky tranže, ktorá je splácaná v niekoľkých splátkach, použije sa suma predčasného splatenia na zníženie neuhradených splátok v opačnom poradí splatnosti.
- (b) Sumy prijaté bankou na základe požiadania podľa článku 10.1 a uplatnené na tranžu znížia nesplatené splátky v opačnom poradí podľa splatnosti. Banka môže podľa vlastného uváženia použiť sumy prijaté medzi tranžami.
- (c) V prípade prijatia súm, ktoré nie je možné určiť ako použiteľné pre konkrétnu tranžu, a o ktorých medzi bankou a dlžníkom neexistuje zhoda o ich použití, môže ich banka podľa vlastného uváženia použiť medzi tranžami.

ČLÁNOK 6

Závázky a záruky dlžníka

Závázky v tomto článku 6 zostávajú v platnosti od dátumu tejto zmluvy, pokiaľ nejaká suma nesplatená podľa tejto zmluvy alebo úver sú v platnosti.

A. ZÁVÄZKY PROJEKTU

6.1 Použitie úveru a dostupnosť ďalších finančných prostriedkov

- (a) Dlžník použije na realizáciu projektu všetky sumy, ktoré si požičal na základe tejto zmluvy.
- (b) Dlžník zabezpečí, aby mal k dispozícii ďalšie prostriedky uvedené vo vyhlásení b a aby tieto prostriedky boli v požadovanom rozsahu vynaložené na financovanie projektu.
- (c) Dlžník zabezpečí, že k dátumu ukončenia projektu bude najmenej 34% (tridsaťštyri percent) úveru určených na čiastkové projekty v oblasti zmeny klímy a environmentálnej udržateľnosti.

6.2 Ukončenie projektu

Dlžník uskutoční projekt v súlade s technickým opisom, ktorý je možné so súhlasom banky čas od času upraviť, a ukončí ho do konečného dátumu v ňom uvedeného.

6.3 Zvýšenie nákladov na projekt

Ak celkové náklady na projekt presiahnu odhadovanú hodnotu uvedenú vo vyhlásení b), dlžník získa finančné prostriedky na financovanie nadmerných nákladov bez toho, aby sa obrátil na banku s cieľom umožniť ukončenie projektu v súlade s technickým opisom. Plány financovania nadmerných nákladov sa bezodkladne oznámia banke.

6.4 Postup verejného obstarávania

- (a) Dlžník je povinný obstarat' a zabezpečiť, aby každý konečný príjemca obstaral práce, služby alebo tovar pre projekt:
 - (i) vo všeobecnosti v súlade s právom EÚ, a najmä s príslušnými smernicami Európskej únie o obstarávaní, ak sú uplatniteľné;
 - (ii) v súlade s postupmi verejného obstarávania, ktoré k spokojnosti banky rešpektujú kritériá hospodárnosti a efektívnosti a zásady transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti, ak verejné zákazky nepodliehajú smernici Európskej únie o obstarávaní; alebo
 - (iii) v súlade s postupmi verejného obstarávania, ktoré k spokojnosti banky rešpektujú kritériá hospodárnosti a efektívnosti v prípade zmlúv iných ako verejné, na ktoré sa nevzťahujú smernice Európskej únie o obstarávaní.
- (b) V prípadoch uvedených v odsekoch a) i) a a) ii) vyššie je dlžník povinný zabezpečiť a zabezpečiť, aby každý konečný príjemca vyžadoval v súťažných podkladoch alebo iných referenčných dokumentoch týkajúcich sa postupov verejného obstarávania uvedených v súťažných podkladoch alebo iných referenčných dokumentoch postupy podľa článku 6.4 (a), a aby uchádzač vyhlásil, či sa na neho vzťahuje alebo nevzťahuje rozhodnutie o vylúčení alebo dočasné pozastavenie podľa metodiky vylúčenia.
- (c) Ak uchádzač pred uzavretím zmluvy vyhlási dlžníkovi a/alebo konečnému príjemcovi, že sa na neho vzťahuje rozhodnutie o vylúčení alebo dočasné pozastavenie, na ktoré sa vzťahuje politika vylúčenia, dlžník:
 - (i) zabezpečí, aby každý konečný príjemca o tom bezodkladne informoval dlžníka, podľa okolností; a
 - (ii) spolupracuje s bankou v dobrej viere a vyvinie maximálne úsilie s cieľom:
 - (1) dosiahnuť vylúčenie takéhoto uchádzača podľa platných právnych predpisov tak, aby sa uchádzač nezúčastňoval na žiadnom čiastkovom projekte, alebo keby takéto vylúčenie nebolo možné,
 - (2) reštrukturalizovať rozsah takéhoto čiastkového projektu tak, aby sa výnosy z úveru nepoužili na práce alebo služby na základe zmluvy uzavretej s týmto uchádzačom, pokiaľ sa s bankou nedohodne inak.

6.5 Trvalé záväzky v projekte

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby koneční príjemcovia vykonávali nasledovné:

- (a) **Údržba:** udržiavať, opravovať, vykonávať generálne opravy a obnovovať všetky nehnuteľnosti, ktoré sú súčasťou projektu, ako je požadované na ich udržiavanie v dobrom prevádzkovom stave;
- (b) **Majetok projektu:** pokiaľ banka nevydá predchádzajúci písomný súhlas, ponechať si vlastnícke právo a vlastníctvo celého majetku zahŕňajúceho projekt, poprípade nahradiť a obnoviť takýto majetok a udržať projekt v podstate v nepretržitej prevádzke v súlade s jeho pôvodným účelom; banka môže odmietnuť udeliť svoj súhlas len vtedy, keby navrhované opatrenia poškodili záujmy banky ako veriteľa voči dlžníkovi, alebo by priviedli

neoprávnenosť projektu na financovanie bankou podľa jej štatútu alebo podľa článku 309 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;

- (c) **Poistenie:** poistiť všetky práce a nehnuteľnosti, ktoré sú súčasťou projektu v prvotriednych poisťovniach v súlade s najkomplexnejšou relevantnou praxou v tomto odvetví;
- (d) **Práva a povolenia:** ponechať v platnosti všetky práva prechodu alebo užívania a všetky oprávnenia nevyhnutné pre realizáciu a prevádzku projektu;
- (e) **Životné prostredie:**
 - (i) realizovať a prevádzkovať projekt a každý čiastkový projekt v súlade s právnymi predpismi o životnom prostredí (aj vrátane vnútroštátnych právnych predpisov transponujúcich smernicu o energetickej hospodárnosti budov);
 - (ii) získať a udržiavať potrebné environmentálne potvrdenia pre projekt a každý čiastkový projekt;
 - (iii) dodržiavať všetky takéto environmentálne potvrdenia; a
 - (iv) zabezpečiť, že pokiaľ dlžník nezíska relevantné súhlasy, vyhlásenia alebo osvedčenia od príslušných orgánov a pokiaľ nebude verejnosti k dispozícii netechnické zhrnutie posúdenia vplyvov na životné prostredie, žiadny výťažok z úveru nebude použitý na financovanie čiastkového projektu, ktorý podlieha príslušnému postupu posudzovania vplyvov na životné prostredie alebo hodnoteniu biodiverzity;
- (f) **Bezúhonnosť:** prijať v primeranej lehote príslušné opatrenia vo vzťahu ku členovi riadiacich orgánov alebo riadiacim orgánom každého konečného príjemcu, ktorý bol právoplatným a neodvolateľným rozhodnutím súdu odsúdený za trestný čin spáchaný v priebehu výkonu svojich profesionálnych povinností s cieľom zabezpečiť, aby bol tento člen vylúčený z aktivity dlžníka alebo príslušného konečného príjemcu v súvislosti s úverovou linkou, úverom alebo projektom; a
- (g) **Právo kontroly bezúhonnosti:** zabezpečiť, aby všetky zmluvy v rámci projektu majúce byť obstarané po dátume podpisu tejto zmluvy v súlade so smernicami Európskej únie o verejnom obstarávaní obsahovali:
 - (i) požiadavku, aby príslušný dodávateľ bezodkladne informoval banku o skutočnom obvinení, sťažnosti alebo informáciách týkajúcich sa trestných činov vzťahujúcich sa na projekt;
 - (ii) požiadavku, aby príslušný dodávateľ viedol účtovné knihy a záznamy o všetkých finančných transakciách a výdavkoch v súvislosti s projektom;
 - (iii) právo banky, vo vzťahu k údajnému trestnému činu, preskúmať účtovné knihy a záznamy príslušného dodávateľa vo vzťahu k projektu a zhotovovať kópie dokumentov v rozsahu povolenom zákonom.
- (h) **Ostatné záväzky:**
 - (i) zabezpečiť, aby sa kontroly bezpečnosti cestnej premávky vykonávali vo všetkých čiastkových projektoch týkajúcich sa cestnej premávky spolufinancovaných z grantových fondov EÚ a v ďalších príslušných čiastkových projektoch s maximálnym úsilím v súlade so zásadami smernice o bezpečnosti cestnej premávky a zásadami cestnej premávky a smernice o riadení bezpečnosti infraštruktúry, pričom sa buď banke poskytuje potvrdenie, že audítorské odporúčania boli zahrnuté do konečného návrhu, alebo ak nie sú odporúčania prijaté, je potrebné odôvodnenie alternatívnych opatrení;
 - (ii) zabezpečiť, aby nedochádzalo k dvojitému financovaniu čiastkových projektov z úverov iných bánk u toho istého dlžníka alebo konečného príjemcu;
 - (iii) realizovať a prevádzkovať projekt v súlade s právnymi predpismi EÚ a zákonmi Slovenskej republiky o štátnej pomoci.

B. VŠEOBECNÉ ZÁVÄZKY

6.6 Nakladanie s majetkom

- (a) S výnimkou nižšie uvedených prípadov dlžník nesmie ani v jednej transakcii alebo sérii transakcií nakladať s časťou svojho majetku, či už súvisiacou alebo nie a či dobrovoľne alebo nedobrovoľne.
- (b) Odsek (a) sa nevzťahuje na nakladanie s majetkom za obvyklú trhovú hodnotu a podľa zásady nezávislých trhových cien:
 - i) ak **vyššia** z trhovej hodnoty alebo protiplnenia (v súhrne s **vyššou** z trhových hodnôt alebo protiplnení za iný predaj, leasing, prevod alebo iné vyradenie, ako je povolené nakladanie podľa odsekov ii) až iv) nižšie) nepresiahne 500 000 EUR (päťstotisíc eur) (alebo ekvivalent tejto sumy v inej mene alebo iných menách) vo finančnom roku za predpokladu, že hodnota alebo protihodnota nakladania s majetkom počas doby trvania pôžičky nepresiahne 14 000 000 EUR (štrnásť miliónov eur) (alebo ekvivalentu tejto sumy v inej mene alebo iných menách) v súhrne zníženom o účtovnú hodnotu všetkých povolených zábezpek stanovených dlžníkom v súlade s článkom 7.1 (c);
 - ii) uskutočnené pri bežnom obchodovaní s disponujúcim subjektom;
 - iii) uskutočnené výmenou za iný majetok porovnateľný alebo vyšší, pokiaľ ide o druh, hodnotu a kvalitu; alebo
 - iv) uskutočnené s predchádzajúcim písomným súhlasom banky,v každom prípade na nakladanie s majetkom iným, než je majetok, ktorý je súčasťou projektu podľa článku 6.5(b) a podiely všetky osôb na majetku ako súčasti projektu, s ktorým(i) nie je povolené nakladať.
- (c) Pre účely tohto článku „**nakladať**“ a „**nakladanie**“ zahŕňa čin vedúci k predaju, prevodu, prenájmu alebo inému disponovaniu.

6.7 Dodržiavanie právnych predpisov

Dlžník je povinný zabezpečiť a zabezpečiť, aby každý konečný príjemca dodržiaval vo všetkých ohľadoch všetky zákony a iné právne predpisy, ktorým podlieha (vrátane, okrem iného, slovenského zákona o rozpočtových pravidlách) projekt alebo čiastkový projekt..

6.8 Finančné dojednania

- (a) Dlžník zabezpečí, aby dlžník po celú dobu nesplateného úveru udržiaval zdravú finančnú situáciu a predovšetkým udržiaval pre každý finančný rok:
 - (i) pomer nie viac ako 70% celkového dlhu z ročných prevádzkových výnosov;
 - (ii) pomer nie viac ako 15% záväzkov ročnej dlhovej služby týkajúcich sa ročných prevádzkových výnosov; a
 - (iii) pomer nie menej ako 150% hrubého prevádzkového prebytku na úrokové platbyPomery podľa (i) až (iii) vyššie predchádzajúceho rozpočtového roka sa vypočítajú na základe auditovaných konsolidovaných rozpočtových výkazov dlžníka na konci príslušného účtovného obdobia.
- (b) Pojmy používané v tomto článku 6.8 majú nasledujúce významy:
„**Ročné prevádzkové výnosy**“ znamenajú súhrn dlžníkových:
 - (i) daňových príjmov;
 - (ii) nedaňových príjmov;
 - (iii) prevádzkových dotácií a
 - (iv) prevodov z prípadných vlastných prostriedkov

„**Celkový dlh**“ označuje súhrn celkovej dlžnej finančnej zadlženosti dlžníka, vrátane každej záruky poskytnutej dlžníkom vo vzťahu k finančnej zadlženosti tretej strany.

„**Ročné záväzky dlhovej služby**“ označujú celkovú ročnú sumu dlžníka:

- (i) splátok istiny z celkového dlhu dlžníka a
- (ii) platieb úrokov a iných podobných poplatkov z celkového dlhu dlžníka.

„**Hrubý prevádzkový prebytok**“ označuje súhrn ročných prevádzkových príjmov dlžníka po odpočítaní prevádzkových výdavkov dlžníka pred platbou úrokov a iných podobných poplatkov z finančného zadlženia.

6.9 Účtovné knihy a záznamy

Dlžník je povinný zariadiť a zariadi, aby každý konečný príjemca zabezpečil, aby on a každý konečný príjemca v súčasnosti aj budúcnosti viedol riadne účtovné knihy a záznamy o účte, v ktorých sa budú robiť úplné a správne záznamy o všetkých finančných transakciách a aktívach a podnikaní dlžníka a konečného príjemcu vrátane výdavkov v súvislosti s projektom a/alebo jeho čiastkovým projektom v súlade s účtovnými štandardmi platnými v aktuálnom čase.

6.10 Ochrana údajov

- (a) Pri sprístupňovaní informácií (iných ako len kontaktných informácií týkajúcich sa personálu dlžníka podieľajúcich sa na správe tejto zmluvy („**kontaktné údaje**“)) banke v súvislosti s touto zmluvou, dlžník tieto informácie upraví alebo inak zmení (podľa potreby) tak, aby neobsahovali žiadne osobné údaje, s výnimkou prípadov, keď to osobitne vyžaduje táto zmluva, alebo ak banka výslovne požaduje písomné sprístupnenie týchto informácií vo forme osobných údajov.
- (b) Pred sprístupnením osobných údajov (iných ako kontaktných údajov) banke v súvislosti s touto zmluvou dlžník zabezpečí, aby každá dotknutá osoba týchto osobných údajov:
 - (i) bola informovaná o sprístupnení informácií banke (vrátane kategórií osobných údajov, ktoré sa majú sprístupniť); a
 - (ii) bola poučená o informáciách obsiahnutých vo vyhlásení banky o ochrane osobných údajov (alebo jej boli poskytnuté príslušné odkazy), pokiaľ ide o jej pôžičky a investičné činnosti, ako sú čas od času uvedené na webovej stránke <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (alebo na inej adrese, ktorú môže banka z času na čas písomne oznámiť dlžníkovi).

6.11 Sankcie

Dlžník nesmie vykonávať nasledujúce a zabezpečí, aby žiadny konečný príjemca priamo alebo nepriamo:

- (a) nevstúpil do obchodného vzťahu so sankcionovanou osobou alebo v jej prospech nesprístupnil finančné prostriedky a/alebo hospodárske zdroje v prospech tejto osoby v súvislosti s touto zmluvou alebo
- (b) nepoužil celý výnos alebo časť výnosu z úveru alebo nepožičal, neprispel ani inak nesprístupnil tieto výnosy inej osobe spôsobom, ktorý by viedol k porušeniu sankcií sebou samotným alebo bankou; alebo
- (c) nefinancoval celú platbu alebo časť platieb podľa tejto zmluvy z výnosov získaných z aktivít alebo obchodov so sankcionovanou osobou, osobou, ktorá porušila sankcie, alebo iným spôsobom, ktorý by viedol k porušeniu sankcií sebou samým a/alebo bankou .

6.12 Všeobecné vyhlásenia a záruky

Dlžník vyhlasuje a zaručuje banke, že:

- (a) právoplatne existuje ako samosprávny kraj podľa právnych predpisov Slovenskej republiky a má právomoc vykonávať svoju činnosť tak, ako táto aktuálne prebieha a vlastníť svoj majetok a iné aktíva;

- (b) má právomoc vykonávať, poskytovať a plniť svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, pričom boli podniknuté všetky potrebné kroky na povolenie jeho vykonávania, poskytovania a plnenia uvedeného;
- (c) prijatie úveru a plnenie tejto zmluvy bolo potvrdené zastupiteľstvom Prešovského samosprávneho kraja dňa 3. mája 2021 na jeho 27. zasadnutí uznesením č.705/2021 schváleným dňa 3. mája 2021 v súlade s § 11 ods. 2 (e) slovenského zákona o samosprávnych krajoch;
- (d) táto zmluva tvorí jeho právne platné, záväzné a vymáhateľné záväzky;
- (e) vykonávanie a dodávanie plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy nie je a nebude v rozpore alebo v konflikte:
 - (i) s platným zákonom, ustanovením, predpisom alebo nariadením alebo rozhodnutím, vyhláškou alebo povolením, na ktoré sa vzťahuje a
 - (ii) so zmluvou alebo iným nástrojom pre neho záväzným, od ktorého by bolo možné odôvodnene očakávať, že bude mať významný nepriaznivý dosah na jeho schopnosť plniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy;
 - (iii) s miestnym nariadením, zriaďovacími dokumentmi alebo regulačnými nástrojmi konečného príjemcu (podľa okolností);
- (f) posledné dostupné ročné rozpočtové výkazy a súvisiace dokumenty dlžníka skontrolované externými audítormi boli pripravené na základe zhodnom s predchádzajúcimi rokmi a boli schválené externými audítormi v ich revíznej alebo inej správe ako predstavujúce pravdivý a čestný pohľad na výsledky činnosti za daný rok a presne zverejňujú alebo vyslovujú výhrady voči všetkým záväzkom (skutočným alebo podmieneným) dlžníka;
- (g) od 15. apríla 2021 nedošlo k nijakej významnej nepriaznivej zmene;
- (h) nenastala žiadna udalosť alebo okolnosť, ktorá predstavuje prípad neplnenia a ktorá naďalej pokračuje ako nevyriešená alebo nenahradená;
- (i) v súčasnosti nie sú vedené nijaké súdne spory, arbitráže, správne konania ani vyšetrovania, ani podľa jeho vedomia nie sú ohrozené ani nie sú predmetom konania pred žiadnym súdom, rozhodcovským orgánom alebo zastúpením, ktoré vyústili alebo je primerane pravdepodobné, že budú vyústiť do podstatnej nepriaznivej zmeny, alebo ak je to nepriaznivo určené, neexistuje neuspokojivý rozsudok alebo nález, ktorý z neho vychádza;
- (j) získal všetky potrebné oprávnenia v súvislosti s touto zmluvou a za účelom zákonného dodržiavania svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a projektu a všetky tieto oprávnenia sú v plnej platnosti a účinnosti a sú dôkazne prípustné;
- (k) ku dňu uzavretia tejto zmluvy neexistuje žiadna zábezpeka jeho majetku (okrem prípadov uvedených v článku 7.1 (c));
- (l) jeho platobné záväzky podľa tejto zmluvy majú minimálne rovnocenné právo na platbu so všetkými ostatnými súčasnými aj budúcimi nezabezpečenými a nepodriadenými záväzkami podľa niektorého z jeho dlhových nástrojov, s výnimkou záväzkov, ktoré sú zákonom predpísané a všeobecne platné pre samosprávne kraje;
- (m) koná v súlade s článkom 6.5 (e) a podľa najlepšieho vedomia a svedomia (po náležitom a dôkladnom zisťovaní) nebola podaná ani nehrozí žiadna environmentálna žaloba voči nemu ani voči žiadnemu konečnému príjemcovi;
- (n) koná v súlade so všetkými záväzkami podľa tohto článku 6;
- (o) žiadna doložka o strate ratingu ani finančné dohovory uzavreté s iným veriteľom dlžníka nie sú prísnejšie ako tie, ktoré obsahuje táto zmluva;
- (p) podľa svojich najlepších vedomostí, žiadne prostriedky investované dlžníkom alebo konečným príjemcom do projektu nie sú nezákonného pôvodu, vrátane produktov prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu; dlžník bezodkladne informuje banku a zabezpečí, aby každý konečný príjemca bezodkladne informoval dlžníka, ak sa dozvie o nezákonnom pôvode takýchto finančných prostriedkov;
- (q) žiadny z dlžníkov, konečných príjemcov a/alebo iná príslušná osoba:

- (i) nie je sankcionovanou osobou;
- (ii) neporušuje žiadne sankcie.

Vyššie uvedené vyhlásenia a záruky sa poskytujú k dátumu **podpisu** tejto zmluvy a považujú sa za opakované s výnimkou skutočností uvedených v bode (g) vyššie s ohľadom na skutočnosti a okolnosti, ktoré v súčasnosti existujú k dátumu každého potvrdenia čerpania, dátumu každého osvedčenia o zhode, každého dátumu vyplatenia a každého dátumu platby.

ČLÁNOK 7

Zábezpeka

Závazky v tomto článku 7 zostávajú v platnosti od dátumu podpisu tejto zmluvy, pokiaľ je nejaká suma nesplatená podľa tejto zmluvy alebo počas platnosti úveru.

7.1 Záporný záložný záväzok

- (a) Dlžník nevytvára zábezpeku ani neumožňuje existenciu zábezpeky alebo v súvislosti so žiadanou zo svojich súčasných alebo budúcich aktivít, záväzkov, aktív alebo výnosov.
- (b) Na účely tohto článku 7.1 pojem zábezpeka zahŕňa aj dojednania alebo transakcie s majetkom alebo pohľadávkami alebo peniazmi (ako je predaj, prevod alebo iné nakladanie s majetkom za podmienok, podľa ktorých je alebo môže byť prenajatý alebo znovu získaný dlžníkom, predaj, prevod alebo iné nakladanie s pohľadávkami za podmienok regresu alebo dohody, na základe ktorej môžu byť použité alebo započítané peniaze alebo výhody bankového účtu alebo iného účtu, alebo iné prednostné dojednanie s podobným účinkom) za okolností, keď sa dohoda alebo transakcia uzatvára primárne ako metóda získavania úveru alebo financovania akvizície majetku.
- (c) Vyššie uvedený odsek a) sa nevzťahuje na žiadnu zábezpeku uvedenú nižšie:
 - (i) zábezpeka zaistujúca finančnú zadlženosť až do maximálnej celkovej sumy 4/1000 (0,4%) z celkových konsolidovaných aktív dlžníka;
 - (ii) zábezpeka na pozemok alebo iné aktíva, ak toto bremeno zabezpečuje len iná úverová linka získaná na jeho financovanie;
 - (iii) zábezpeka vytvorená na zabezpečenie úverovej linky poskytnutej na dobu kratšiu ako dvanásť (12) mesiacov; alebo
 - (iv) zábezpeka vytvorená na základe záväzných právnych predpisov.

7.2 Rovnocenné postavenie

Dlžník zabezpečí, aby jeho platobné povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy boli hodnotené najmenej na rovnakej úrovni z hľadiska práva platby za všetky ostatné súčasné a budúce nezabezpečené a nepodriadené záväzky podľa niektorého z jeho dlhových nástrojov s výnimkou záväzkov povinne preferovaných podľa všeobecných zákonov.

7.3 Začlenené klauzuly

V prípade, že dlžník uzavrie s iným finančným veriteľom finančnú dohodu, ktorá obsahuje klauzulu o strate ratingu alebo zmluvu či iné prípadné dojednanie týkajúce sa jeho finančných ukazovateľov, ktoré nie je k dispozícii v tejto zmluve, alebo je výhodnejšie pre príslušného finančného veriteľa, ako iné ekvivalentné ustanovenie tejto zmluvy je pre banku, dlžník bezodkladne informuje banku a predloží banke kópiu priaznivejšieho ustanovenia. Banka je oprávnená požadovať, aby dlžník okamžite vyhotovil dohodu o zmene tejto zmluvy tak, aby rovnocenné ustanovenie bolo poskytnuté v prospech banky.

7.4 Náhrada zárukou alebo peňažnou zábezpekou

7.4.A Alternatívna zábezpeka

Ak sa v priebehu trvania nesplateného úveru dlžník dostane do rozporu s článkom 6.8, potom je banka oprávnená požadovať, aby ho dlžník konzultoval do 15 (pätnástich) dní odo dňa podania žiadosti bankou v mieste konania uvedenom v žiadosti.

Oznámením doručeným dlžníkovi najskôr do 16 (šestnástich) alebo najneskôr do 30 (tridsiatich) dní odo dňa podania žiadosti môže banka požadovať, aby v lehote stanovenej v tomto potvrdení, dlžník:

- (a) poskytol banke riadne vystavenú záruku (ďalej len „**záruka**“), ktorou ručiteľ, ktorý je oprávneným ručiteľom (ako je definovaný nižšie) (ďalej len „**ručiteľ**“) bezpodmienečne zaručuje riadne plnenie finančných záväzkov dlžníka vyplývajúcich z tejto zmluvy, alebo
- (b) zložil v banke vkladom v hotovosti zábezpeku schválenou bankou v eurách, ako je uvedené bankou v jej oznámení, účtovanú v prospech banky za takých podmienok, aké môže banka primerane vyžadovať ako zabezpečenie finančných záväzkov dlžníka podľa tejto zmluvy; alebo
- (c) poskytol inú zábezpeku ponúkajúcu ochranu spôsobom, formou a vecne prijateľnou pre banku.

Ak v lehote stanovenej bankou v jej príslušnom oznámení a k jej spokojnosti nebudú podniknuté žiadne z vyššie uvedených krokov, dlžník na požiadanie banky bezodkladne predčasne splatí banke nesplatený úver spolu s pripísaným úrokom a všetkými ostatnými sumami naakumulovanými alebo nesplatenými podľa tejto zmluvy.

Ustanovenia tohto článku 7.4.A nijako neobmedzujú ani neznižujú právo banky požadovať splatenie nesplateného úveru podľa článku 10.

Neuplatnenie práva banky požadovať vydanie záruky alebo požadovať zloženie zábezpeky v hotovosti alebo zloženie inej zábezpeky sa nebude považovať za vzdanie sa práva banky podľa tejto zmluvy.

7.4.B Oprávnený ručiteľ

Pre účely tohto článku „**oprávnený ručiteľ**“ označuje banku alebo inú finančnú inštitúciu, ktorá spĺňa jednu z nasledujúcich podmienok:

- (a) nejde o sankcionovanú osobu alebo sankcionovanú osobu USA ani o porušenie sankcií alebo sankcií USA; a
- (b) v čase vydania záruky, prípadne v čase, keď k záruke pristúpi:
 - (1) každý úverový rating, ktorý drží, nie je nižší ako:
 - i. BBB+, ak hodnotenie udelila agentúra Standard and Poor's Financial Services LLC alebo jej nástupca;
 - ii. Baa1, ak hodnotenie udelila agentúra Moody's Investors Service, Inc. alebo jej nástupca; a
 - iii. BBB+, ak hodnotenie udelila agentúra Fitch Ratings Limited alebo jej nástupca;
 - (2) takáto banka alebo iná finančná inštitúcia je v iných ohľadoch pre banku prijateľná; alebo
 - (ii) banka ho akceptovala písomným oznámením s kópiou pre dlžníka s výhradou (1) podmienok, ktoré banka môže podľa vlastného uváženia považovať za vhodné, (2) prijatia podmienok oznámenia ručiteľom a (3) potvrdenie zo strany dlžníka.

7.4.C Strata pozície oprávnenosti

Ak v súvislosti s ručiteľom:

- (a) úverové hodnotenie je nižšie ako príslušné úverové hodnotenie stanovené v článku 7.4B (b) (i) (1); alebo
- (b) všetky úverové hodnotenia dvoch alebo viacerých ratingových agentúr uvedených v článku 7.4B (b) (i) (1) prestanú byť zverejňované; alebo
- (c) podľa názoru banky takýto ručiteľ utrpel významné negatívne zmeny odkedy sa stal ručiteľom, alebo nesplnil všetky podmienky uvedené v potvrdení banky o prijatí vydanom na základe článku 7.4B (b) (ii); alebo
- (d) jeho záväzky vyplývajúce zo záruky strácajú platnosť, legálnosť a vykonateľnosť,
- (e) je sankcionovanou osobou alebo sankcionovanou osobou USA alebo porušuje sankcie alebo sankcie USA;

(ručiteľ dotknutý takouto udalosťou je tu definovaný ako „**dotknutý ručiteľ**“) je banka oprávnená po tomto požadovať, aby dlžník bol povinný, a to v dobe určenej v oznámení banky, buď:

- (i) zariadiť výmenu postihnutého ručiteľa oprávneným ručiteľom; alebo
- (ii) okrem prípadov uvedených v odseku d) a/alebo e) tohto bodu 7.4.C. zabezpečiť, že dotknutý ručiteľ buď:
 - (1) poskytne hotovostnú zábezpeku v prospech banky, pričom táto zábezpeka je pre banku prijateľná a realizovaná za podmienok, ktoré môže banka odôvodnene požadovať, ako zabezpečenie záväzkov dotknutého garanta zo záruky; alebo
 - (2) poskytne ďalšiu zábezpeku ponúkajúcu ochranu spôsobom, formou a podstatou prijateľnou pre banku; alebo
- (iii) poskytne inú zábezpeku ponúkajúcu ochranu spôsobom, formou a podstatou prijateľnou pre banku.

Ak žiadny z vyššie uvedených krokov nebude prijatý vo vyššie uvedenej lehote a k spokojnosti banky, dlžník je povinný na výzvu banky bezodkladne predčasne splatiť banke sumu rovnajúcu sa súčtu

- (1) výšky nesplateného úveru,
- (2) nesplateného úroku do dátumu predčasného splatenia zo sumy predčasne splatenej,
- (3) výšky náhrady vypočítanej v súlade s článkom 4.2B s ohľadom na predčasne splatenú sumu.
- (4) akejkoľvek inej sumy, ktorá je potom splatná podľa tejto zmluvy, vo vzťahu k predčasne splatenej sume.

Neuplatnenie práva banky požadovať náhradu za dotknutého ručiteľa, dodanie zábezpeky alebo plnenie iného zabezpečenia sa nesmie považovať za zrieknutie sa každého práva alebo oprávneho prostriedku banky podľa tejto zmluvy.

7.4.D Prípád neplnenia zo strany ručiteľa

Ak u niektorého ručiteľa nastane prípad druhu opísaného v niektorom z bodov 10.1.A (c) až (i) vrátane („**prípád neplnenia ručiteľa**“), dlžník nahradí takéhoto ručiteľa oprávneným ručiteľom. Ak dlžník nepreukáže banke, že na jej žiadosť bezodkladne preukáže, že má primeranú nádej na nahradenie ručiteľa, alebo ak dlžník v žiadnom prípade na základe žiadosti banky nevymení ručiteľa do 30 (tridsiatich) dní odo dňa, keď k uvedenej udalosti došlo, alebo neposkytne iné zabezpečenie ponúkajúce ochranu spôsobom, formou a podstatou prijateľnou pre banku, môže banka požadovať od dlžníka okamžité splatenie celej sumy alebo časti sumy rovnajúcej sa súhrnu:

- (a) výšky nesplateného úveru;
- (b) nezaplateného úroku k dátumu predčasného splatenia z predčasne splatenej sumy;
- (c) výšky náhrady vypočítanej v súlade s článkom 4.2.B vo vzťahu k predčasne splatenej sume; a
- (d) inej sumy, ktorá sa potom má zaplatiť podľa tejto zmluvy vo vzťahu k predčasne splatenej sume.

ČLÁNOK 8

Informácie a návštevy

8.1 Informácie o projekte a čiastkových projektoch

Dlžník je povinný:

- (a) doručiť banke:
 - (i) informácie v obsahu a vo forme a v čase uvedenom v prílohe A alebo inak, ako bolo dohodnuté v patričnom čase medzi stranami tejto zmluvy; a
 - (ii) všetky takéto informácie alebo ďalšie dokumenty týkajúce sa financovania, verejného obstarávania, realizácie, prevádzky a environmentálnych otázok v rámci projektu, ktoré banka môže požadovať v primeranej lehote;

vždy za predpokladu, že ak takéto informácie alebo dokument nebudú banke doručené včas a ak dlžník nenapraví opomenutia počas lehoty písomne stanovenej bankou, môže banka napraviť nedostatok, pokiaľ je to možné, za použitia vlastných zamestnancov alebo konzultantov alebo na inej tretej strane na náklady dlžníka, pričom dlžník je povinný poskytnúť takýmto osobám všetku pomoc potrebnú na tento účel;
- (b) predložiť na schválenie banke bezodkladne každú podstatnú zmenu projektu, a to aj s ohľadom na zverejnenie údajov banke v súvislosti s projektom pred podpisom tejto zmluvy so zreteľom, okrem iného, na cenu, dizajn, plány, časový harmonogram alebo na výdavky programu alebo plán financovania projektu;
- (c) bezodkladne informovať banku:
 - (i) o každom konaní alebo proteste začatom alebo o námietke vznesenej treťou stranou alebo skutočnej sťažnosti, ktorú dostal dlžník (alebo konečným príjemcom) alebo o každom konaní v oblasti ochrany životného prostredia začatom, prebiehajúcim alebo hroziacom proti nemu alebo konečnému príjemcovi s ohľadom na otázky životného prostredia či iné záležitosti, ktoré sa dotýkajú projektu;
 - (ii) o každej skutočnosti alebo udalosti známej dlžníkovi, ktorá sa môže podstatne dotknúť podmienok alebo ovplyvniť podmienky vykonávania alebo prevádzky projektu;
 - (iii) o skutočnom obvinení, sťažnosti alebo informáciách týkajúcich sa trestných činov alebo sankcií alebo sankcií USA súvisiacich s projektom a/alebo čiastkovým projektom;
 - (iv) o každom vylúčení, ktoré uchádzač sám vyhlási a ktoré nastane pred zadáním zákazky a vzťahuje sa na neho zásada vylúčenia;
 - (v) o každom vlastnom nedodržaní platných právnych predpisov v oblasti životného prostredia alebo na strane konečného príjemcu;
 - (vi) o pozastavení, zrušení alebo zmene environmentálneho schválenia;
 - (vii) o opatreniach prijatých každým konečným príjemcom podľa článku 6.5 (f) tejto zmluvy;
 - (viii) o každom zámere zo strany konečného príjemcu vzdať sa vlastníctva podstatnej zložky čiastkového projektu,
 - (ix) o každej udalosti, keď je pozastavená implementácia prideleného čiastkového projektu, alebo keď je takýto čiastkový projekt zrušený;
 - (x) o pozastavení platieb a/alebo konaní o porušení právnych predpisov začatom Európskou komisiou v súvislosti s implementáciou čiastkového projektu; a
 - (xi) o začatí súdneho konania zo strany Európskej komisie pred Európskym súdnym dvorom pre nesúlad niektorého čiastkového projektu s právom EÚ, pričom stanoví kroky, ktoré sa majú v súvislosti s týmito záležitosťami podniknúť; a
- (d) poskytnúť na požiadanie banky:

- (i) osvedčenie o svojich zaistovateľoch s výkazom splnenia požiadaviek uvedených v článku 6.5 (c) a
- (ii) každoročne zoznam poistných zmlúv pokrývajúcich poistený majetok, ktorý je súčasťou projektu, spolu s potvrdením o zaplatení existujúceho poistného.

8.2 Informácie o dlžníkovi a konečných príjemcoch

Dlžník je povinný:

(a) doručiť banke:

- (i) každoročne, len čo budú k dispozícii, a v každom prípade do 7 (siedmich) mesiacov po skončení každého rozpočtového roka, kópie záverečného účtu samosprávneho kraja a súvisiacich dokumentov na konci roka a pre daný účtovný rok dlžníka spolu so súvisiacimi správami externých audítorov a prehľad súvah a výkazu ziskov a strát na konci roka a za príslušný rozpočtový rok, pre rozpočtové organizácie dlžníka a príspevkové organizácie dlžníka spolu s potvrdením vo forme a obsahu uspokojivej pre banku, od externých audítorov potvrdzujúcim dodržiavanie finančných zmlúv zo strany dlžníka podľa článku 6.8 („**osvedčenie o zhode**“) vrátane dokladov o takejto zhode a súvisiacich výpočtov; a
- (ii) na žiadosť banky kópiu úplnej verzie zostaveného ročného výkazu rozpočtu;
- (iii) len čo budú k dispozícii, a v každom prípade do 31. marca príslušného účtovného obdobia, kópiu ročného rozpočtu pre daný finančný rok, ktorý bol schválený zastupiteľstvom samosprávneho kraja dlžníka alebo, ak nebol schválený, doručiť do banky do 31. marca príslušného finančného roka kópie pro forma ročného rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok a kópiu schváleného predchádzajúceho ročného rozpočtu do 30. júna príslušného rozpočtového roka;
- (iv) najneskôr do 15. decembra každého roka jeho návrh ročného rozpočtu vrátane kapitálových výdavkov a investičný harmonogram pre každý z nasledujúcich troch rokov; a
- (v) také ďalšie informácie, doklady a dokumenty, ktoré sa týkajú:
 - (1) jeho celkovej finančnej situácie (vrátane finančnej situácie spoločností alebo iných právnych subjektov, v ktorých dlžník má majetkovú účasť) alebo takéto osvedčenia o súlade so záväzkami uvedenými v článku 6; a
 - (2) súladu s požiadavkami banky na dlžníka na náležitú starostlivosť, okrem iného vrátane „poznania svojho zákazníka“ (KYC) alebo podobných postupov identifikácie a overovania;

na požiadanie a v primeranom čase; a

(b) bezodkladne informovať banku:

- (i) o všetkých zmenách právnych predpisov alebo regulačného prostredia v Slovenskej republike alebo o zmenách v aktivitách dlžníka, ktoré môžu ovplyvniť jeho schopnosť dokončiť projekt alebo splatiť úver;
- (ii) o každej skutočnosti, ktorá ho zaväzuje predčasne splatiť finančnú zadlženosť a financovanie Európskou úniou;
- (iii) o každej udalosti alebo rozhodnutí, ktoré predstavuje alebo môže mať za následok prípad predčasného splatenia;
- (iv) o svojom úmysle poskytnúť zábezpeku na majetok v prospech tretej strany;
- (v) o svojom úmysle poskytnúť zábezpeku na svoj majetok v prospech tretej strany;
- (vi) o každej skutočnosti alebo udalosti, o ktorej je primerane pravdepodobné, že zabráni podstatnému splneniu každej povinnosti dlžníka podľa tejto zmluvy;
- (vii) o každej udalosti neplnenia, ktorá sa vyskytla alebo je ohrozená alebo predpokladaná;

- (viii) v rozsahu povolenom zákonom o všetkých závažných súdnych sporoch, rozhodcovských konaniach, správnych konaniach alebo vyšetrovaniach vykonávaných súdom, správnym alebo podobným orgánom verejnej správy, ktorý je aktuálny, hroziaci alebo prebieha proti dlžníkovi alebo konečnému príjemcovi alebo jeho ovládajúcim osobám alebo členom vedenia alebo správnych orgánov v súvislosti s trestnými činmi týkajúcimi sa úverového rámca, úveru alebo projektu;
- (ix) o každom opatrení prijatom dlžníkom v súlade s článkom 6.5 (f) tejto zmluvy;
- (x) o súdnom spore, rozhodcovskom alebo správnom konaní alebo vyšetrovaní, ktoré aktuálne prebieha alebo hrozí a ktoré by v prípade negatívneho výsledku viedlo k podstatnej nepriaznivej zmene,
- (xi) o nároku, žalobe, konaní, formálnom oznámení alebo vyšetrovaní týkajúcom sa sankcií alebo sankcií USA týkajúcich sa dlžníka, konečného príjemcu alebo každej príslušnej osoby;
- (xii) o každej podstatnej zmene v stratégiách rozvoja dlžníka a doručiť banke kópiu všetkých nových stratégií a príslušnú dokumentáciu; a
- (xiii) o každom prípade grantu EÚ uvedenom v článku 4.3.A (6) alebo znížení či pozastavení finančnej pomoci pre projekt alebo čiastkové projekty z príslušných grantov EÚ.

8.3 Návštevy zo strany banky

Dlžník je povinný umožniť zabezpečenie a zabezpečiť, aby koneční príjemcovia umožnili osobám určeným bankou, ako aj osobám ustanoveným inými inštitúciami a orgánmi Európskej únie, ak to vyžaduje príslušné kogentné ustanovenia práva Európskej únie:

- (a) navštíviť miesta, zariadenia a práce zahŕňajúce projekt;
- (b) viesť rozhovory so zástupcami dlžníka a/alebo konečného príjemcu a nebrániť kontaktu s inou osobou zapojenou do projektu alebo dotknutou v rámci projektu; a
- (c) preskúmať účtovné knihy a záznamy dlžníka a/alebo konečného príjemcu v súvislosti s realizáciou projektu a umožniť vyhotovovať kópie súvisiacich dokumentov v rozsahu povolenom zákonom.

Dlžník poskytne banke, alebo zabezpečiť, aby banka dostala k dispozícii všetku potrebnú pomoc na účely opísané v tomto článku.

Dlžník berie na vedomie, že banka môže byť povinná oznamovať informácie týkajúce sa dlžníka, konečných príjemcov a projektu príslušnému orgánu alebo inštitúcii Európskej únie v súlade s príslušnými záväznými ustanoveniami práva Európskej únie.

ČLÁNOK 9

Poplatky a výdavky

9.1 Dane, clá a poplatky

Dlžník je povinný uhradiť dane, clá, poplatky a iné dávky ľubovoľnej povahy, vrátane kolkových poplatkov a registračných poplatkov, vyplývajúcich z vykonávania alebo plnenia tejto zmluvy alebo súvisiaceho dokumentu a z vytvorenia, registrácie alebo vykonávania zabezpečenia úveru v platnom rozsahu.

Dlžník zaplatí celú istinu, úroky, náhrady škody a ďalšie sumy splatné podľa tejto zmluvy v hrubej výške bez zrážky alebo odpočítania celoštátnych alebo miestnych platieb, ktoré sú vyžadované zákonom alebo na základe dohody s vládnym orgánom alebo inak. Ak je dlžník povinný vykonať takúto zrážku alebo odpočítanie, zvýši platbu pre banku tak, že po zrážke alebo odpočítaní bude čistá suma, ktorú banka dostane, ekvivalentná dlžnej sume.

9.2 Ostatné poplatky

Dlžník znáša všetky náklady a výdavky, vrátane zamestnaneckých, bankových alebo výmenných poplatkov, ktoré vznikli v súvislosti s prípravou, vykonávaním, realizáciou, uplatňovaním a ukončením tejto zmluvy a/alebo prípadne existujúcej záruky alebo súvisiaceho dokumentu, každej zmeny, doplnku alebo vzdania sa práva v súvislosti s touto zmluvou a/alebo prípadne existujúcou zárukou alebo súvisiaceho dokumentu a v zmene, vytvorení, riadení, uplatňovaní a realizácii prípadne existujúcej záruky a/alebo inej záruky na úver.

9.3 Zvýšené náklady, náhrada a vyrovnanie

- (a) Dlžník je povinný zaplatiť banke všetky sumy alebo výdavky vzniknuté banke, alebo ktoré banka utrpela v dôsledku zavedenia alebo zmeny (alebo vo výklade, správe alebo použití) zákona alebo nariadenia alebo splnením zákona alebo nariadenia po dátume podpisu tejto zmluvy v súlade s čím alebo v dôsledku čoho
 - (i) banka je povinná vynaložiť dodatočné náklady na účel financovania alebo plniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, alebo
 - (ii) dlžná suma banke podľa tejto zmluvy alebo finančných výnosov vyplývajúcich z poskytnutia úveru alebo pôžičky bankou dlžníkovi je znížená alebo eliminovaná.
- (b) Bez toho, aby boli dotknuté iné práva banky podľa tejto zmluvy alebo na základe platných právnych predpisov, dlžník je povinný odškodniť banku a kryť ju proti každej strate vzniknutej v dôsledku čerpania alebo čiastočných čerpaní, ktoré sa konajú spôsobom iným, než ako je výslovne uvedený v tejto zmluve.
- (c) Banka môže započítavať svoju platobnú povinnosť splatnú dlžníkom na základe tejto zmluvy (v rozsahu skutočne vlastnenom bankou) proti každej povinnosti (či už splatnej alebo nie) dlhovanej bankou dlžníkovi bez ohľadu na miesto platby, pobočku účtovania alebo menu jednej z uvedených povinností. V prípade, že povinnosti sú v rôznych menách, banka môže previesť každú povinnosť trhovým kurzom vo svojom obvyklom obchodnom styku pre účely započítania. Ak niektorý záväzok ostane nezlikvidovaný alebo nezistený, banka môže urobiť zápočet na sumu odhadnutú v dobrej viere, že ide o výšku tohto záväzku.

ČLÁNOK 10

Prípady neplnenia

10.1 Právo požadovať splatenie

Dlžník je povinný vrátiť celú sumu úveru alebo časť úveru (podľa požiadavky banky) bezodkladne vrátane časového rozlíšenia úrokov a všetkých ostatných budúcich období alebo zostatkov podľa tejto zmluvy na základe písomnej žiadosti zo strany banky v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami.

10.1.A Okamžité požiadanie

Banka môže takúto požiadavku predložiť okamžite bez predchádzajúceho upozornenia (*mise en demeure préalable*) alebo súdneho či mimosúdneho opatrenia:

- (a) v prípade, že dlžník nezaplatí do dátumu splatnosti čiastku splatnú podľa tejto zmluvy v mieste a v mene, v ktorej je vyjadrená **na** splatenie, ak
 - (i) jej nezaplatenie je spôsobené administratívnou alebo technickou chybou alebo prípadom narušenia a
 - (ii) platba sa uskutoční do 3 pracovných dní od jej splatnosti;
- (b) v prípade každej informácie alebo dokumentu odovzdaného banke dlžníkom alebo v jeho mene alebo vyhlásenia, záruky alebo výroku uskutočneného alebo považovaného za uskutočnený zo strany dlžníka alebo podľa tejto zmluvy, ak sa preukáže, že boli nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce v podstatnom ohľade;

- (c) po každom prípade neplnenia dlžníka vo vzťahu k úveru alebo povinnosti vyplývajúcej z finančnej transakcie inej ako úver,
 - (i) dlžník je povinný alebo môže byť požiadaný alebo po uplynutí lehoty platného zmluvného obdobia odkladu bude požiadaný alebo by mohol byť požiadaný o predčasné splatenie, čerpanie, uzavretie alebo ukončenie pred splatnosťou takého iného úveru alebo záväzku; alebo
 - (ii) finančný záväzok pre taký iný úver alebo povinnosť sa zrušia alebo pozastavia;
- (d) v prípade, že dlžník nie je schopný splácať svoje dlhy v lehote ich splatnosti, alebo pozastaví splácanie dlhov, alebo dôjde k vyrovnaní alebo úsiliu o vyrovnanie so svojimi veriteľmi;
- (e) ak sa v súvislosti s pozastavením platieb podá žaloba, podniknú kroky, právne opatrenia alebo iné postupy alebo kroky, moratórium na zadlženie, rozpustenie, nútenú správu alebo reorganizáciu (na základe dobrovoľného dojednaní alebo inak), najmä bez obmedzenia, na bankrot (*faillite*), riadené hospodárenie (*gestion contrôlée*), pozastavenie splátok (*sursis de paiement*) vyrovnanie s veriteľmi (*concordat préventif de la faillite*) a súdne likvidačné konanie (*liquidation judiciaire*) alebo k obdobnému postupu alebo kroku sa pristupuje v rámci platných právnych predpisov v ktorejkoľvek jurisdikcii, je vydaný zákon alebo je vydaný príkaz alebo je vydané účinné uznesenie o likvidácii dlžníka, alebo ak dlžník podnikne kroky na podstatné zníženie svojho majetku, je vyhlásený za platobne neschopného alebo prestane alebo sa rozhodne prestať vykonávať svoju činnosť vo všetkých aktivitách alebo v celej alebo každej podstatnej časti svojich aktivít alebo situácia podobná niektorej z vyššie uvedených situácií nastane podľa platných právnych predpisov;
- (f) ak hypotekárny veriteľ prevezme vlastníctvo, alebo ak je vymenovaný správca, likvidátor, administrátor, správny správca alebo podobný úradník, či už súdom s príslušnou jurisdikciou, alebo príslušným správnym orgánom alebo inou osobou, alebo nad časťou podnikania alebo majetku dlžníka alebo majetku tvoriaceho súčasť projektu;
- (g) ak dlžník neplní svoje záväzky týkajúce sa iných úverov poskytnutých bankou alebo finančných nástrojov uzavretých s bankou alebo iných úverov alebo finančných nástrojov, ktoré mu boli poskytnuté zo zdrojov banky alebo Európskej únie alebo v súvislosti so štátnymi dotáciami alebo grantmi EÚ súvisiacimi s projektom;
- (h) ak sa na majetok dlžníka alebo na majetok, ktorý je súčasťou projektu, vyrubí alebo vynúti vyvlastnenie, zadržanie, zabratie, núdza, exekúcia, sekvestrácia alebo iný postup a nebude do 14 (štrnástich) dní uvoľnený alebo ponechaný;
- (i) ak dôjde k podstatnej nepriaznivej zmene v porovnaní so stavom dlžníka k dátumu tejto zmluvy; alebo
- (j) ak je protiprávne alebo sa stane protiprávnym pre dlžníka vykonávať niektorú zo svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, alebo ak táto zmluva nie je účinná v súlade s podmienkami jej platnosti alebo ak je napadnutá dlžníkom ako neúčinná v súlade s jej podmienkami.

10.1.B Požiadavka po upozornení na nápravu

Banka môže také požiadavky podať bez predchádzajúceho upozornenia (*mise en demeure préalable*) alebo súdneho alebo mimosúdneho kroku (bez toho, aby bolo dotknuté oznámenie uvedené ďalej):

- (a) ak dlžník nedodrží niektoré ustanovenie tejto zmluvy (okrem ustanovení uvedených v článku 10.1.A) alebo prípadný ručiteľ nesplní povinnosti vyplývajúce zo záruky; alebo
- (b) ak sa skutočnosť súvisiaca s dlžníkom alebo projektom uvedená vo vyhláseniach významne zmení a nebude významne obnovená a ak zmena buď poškodí záujmy banky ako veriteľa dlžníka, alebo nepriaznivo ovplyvní realizáciu alebo fungovanie projektu,

pokiaľ nesúlad alebo okolnosť, ktorá viedla k nedodržaniu, nie je spôsobiteľá na nápravu a nebude odstránená v primeranej lehote stanovenej v oznámení doručenom bankou prípadnému dlžníkovi alebo ručiteľovi.

10.2. Ďalšie zákonné práva

Článok 10.1 neobmedzuje iné zákonné právo banky požadovať predčasné splatenie nesplateného úveru.

10.3 Náhrada

10.3.A Tranže s pevnou sadzbou

V prípade požiadania podľa článku 10.1 v súvislosti s tranžou s pevnou úrokovou sadzbou, dlžník zaplatí banke požadovanú sumu spolu s náhradou zo sumy istiny, ktorá má byť splatená. Takáto náhrada (i) bude plynúť od dátumu splatnosti platby uvedeného v oznámení banky o požiadaní a bude vypočítaná na základe toho, že sa platba uskutoční v deň takto určený, a (ii) bude zodpovedať sume oznámenej bankou dlžníkovi ako aktuálna hodnota (vypočítaná k dátumu predčasného splatenia) prípadného prebytku:

- (a) čistý úrok z marže, ktorý by sa naakumuloval potom k sume predčasne splatenej za obdobie od dátumu predčasného splatenia do dátumu prípadného prehodnotenia/prepočítania úroku alebo do dátumu splatnosti, ak nebol predčasne splatený;
- b) úrok, ktorý by sa v danom období bol zvýšil, keby sa bol vypočítal pri sadzbe opätovného nasadenia, znížený o 0,19% (devätnásť bázičných bodov).

Uvedená aktuálna hodnota sa vypočíta s diskontnou sadzbou rovnajúcou sa sadzbe presunu, ktorá sa uplatňuje ku každému príslušnému dátumu platby príslušnej tranže.

10.3.B Tranže s pohyblivou sadzbou

V prípade požiadavky podľa článku 10.1 v súvislosti s každou tranžou s pohyblivou sadzbou dlžník je povinný uhradiť banke požadovanú čiastku spolu so sumou, ktorá sa rovná aktuálnej hodnote 0,19% (devätnásť bázičných bodov) ročne vypočítanej a pripadajúcej na výšku istiny, ktorá má byť predčasne splatená rovnakým spôsobom, ako by boli bývali vypočítané a naakumulované úrok, keby táto suma bola zostala nesplatená podľa pôvodného odpisového plánu tranže do dátumu prípadného prehodnotenia/prepočtu úroku alebo dátumu splatnosti.

Hodnota sa vypočíta pri diskontnej sadzbe rovnajúcej sa sadzbe rozdelenia uplatnenej ku každému príslušnému dátumu platby.

10.3.C Všeobecná časť

Sumy splatné dlžníkom podľa tohto článku 10.3 sú splatné v deň uvedený v požiadavke banky.

10.4 Nezrieknutie sa práv

Neuplatnenie alebo oneskorenie alebo jediné alebo čiastočné uplatnenie bankou výkonu svojich práv alebo opravných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa nevykladá ako zrieknutie sa takého práva alebo opravného prostriedku. Práva a opravné prostriedky uvedené v tejto zmluve sú kumulatívne a nevylučujú žiadne práva alebo opravné prostriedky ustanovené zákonom.

ČLÁNOK 11

Právo a súdna príslušnosť, rozličné

11.1 Rozhodné právo

Táto zmluva a všetky mimozmluvné záväzky vyplývajúce z nej alebo v súvislosti s ňou sa riadia a budú sa vykladať v súlade s luxemburským právom.

11.2 Súdna príslušnosť

- (a) Súdy mesta Luxemburg majú výlučnú jurisdikciu na urovnávanie sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti alebo vypovedania tejto zmluvy alebo následkov jej neplatnosti) alebo zmluvného záväzku vyplývajúceho z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou („**spor**“).

- (b) Zmluvné strany sa dohodli, že súdy mesta Luxemburg sú najvhodnejšie a najvýhodnejšie súdy na urovnávanie sporov medzi nimi, a preto nebudú namietat' opak. Dlžník sa týmto zbavuje imunity, ktorú môže mať z výkonu tohto rozhodnutia.

11.3 Miesto plnenia

Pokiaľ to banka inak výslovne neodsúhlasila písomne, miestom plnenia podľa tejto zmluvy je sídlo banky.

11.4 Doklad o dlžných sumách

V každej žalobe vyplývajúcej z tejto zmluvy sa potvrdenie banky o čiastke alebo sadzbe splatnej banke podľa tejto zmluvy bude v prípade zjavného omylu pokladať za prima facie dôkaz o takejto čiastke alebo sadzbe.

11.5 Úplná dohoda

Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu medzi bankou a dlžníkom vo vzťahu k poskytnutiu úveru podľa tejto zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce dohody v tejto veci, či už výslovne alebo predpokladané.

11.6 Neplatnosť

Ak niektorá podmienka tejto zmluvy je alebo sa stane nezákonnou, neplatnou alebo nevykonateľnou v inom ohľade, alebo ak táto zmluva je alebo sa stane neúčinnou v každom ohľade podľa zákonov relevantnej jurisdikcie, takáto nezákonnosť, neplatnosť, nevykonateľnosť a neúčinnosť nebude mať nepriaznivý dosah na:

- (a) zákonnosť, platnosť alebo vymáhateľnosť v danej jurisdikcii iného ustanovenia tejto zmluvy alebo účinnosti v inom zmysle tejto zmluvy v uvedenej jurisdikcii; alebo
- (b) zákonnosť, platnosť alebo vymáhateľnosť v iných jurisdikciách alebo inej podmienky tejto zmluvy alebo účinnosti tejto zmluvy podľa právnych predpisov takejto inej jurisdikcie.

11.7 Zmeny a dodatky

Všetky zmeny tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť podpísané zmluvnými stranami.

11.8 Rovnopisy

Táto zmluva môže byť vyhotovená v ľubovoľnom počte rovnopisov, z ktorých všetky spoločne tvoria jednu a tú istú listinu. Každý rovnopis je originál, ale všetky rovnopisy spoločne tvoria jednu a tú istú listinu.

11.9 Súlad so slovenským zákonom o samosprávnych krajoch

Podľa zákona o samosprávnych krajoch dlžník potvrdzuje, že splnil všetky podmienky, vrátane a bez obmedzenia, požadovaných publikácií a získal všetky schválenia a/alebo súhlasy potrebné pre vyhotovenie a platnosť tejto zmluvy podľa zákona o samosprávnych krajoch a iných záväzných právnych predpisov na to, aby táto zmluva nadobudla platnosť a účinnosť.

11.10 Dátum účinnosti

Táto zmluva je podmienená a nadobudne platnosť až po prijatí dôkazov o tom, že dlžník túto zmluvu riadne zverejnil na svojom webovom sídle ako to vyžaduje slovenské právo do 15 (pätnástich) kalendárnych dní po tom, ako dlžník dostal túto zmluvu podpísanú všetkými zmluvnými stranami, v súlade s § 5a zákona o prístupe k verejným informáciám a § 47a slovenského Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva nadobudne účinnosť až zaslaním listu dlžníkovi, ktorým banka potvrdí splnenie všetkých vyššie uvedených podmienok a uvedie dátum nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy

(„**dátum účinnosti**“), pričom takýto list bude nezvratným dôkazom toho, že táto zmluva nadobudla účinnosť.

Aby sa predišlo pochybnostiam, do doby, kým banka vydá tento list, nebudú mať dlžník ani banka voči sebe žiadne nároky ani nijakú zodpovednosť na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou.

V prípade, že vyššie uvedené podmienky nebudú splnené do 15 (pätnástich) kalendárnych dní po tom, ako dlžník dostane túto zmluvu podpísanú všetkými zmluvnými stranami, táto zmluva nenadobudne účinnosť bez toho, aby boli potrebné alebo vyžadované ďalšie kroky.

ČLÁNOK 12

Záverečné ustanovenia

12.1 Oznámenia

12.1.A Forma oznámenia

- (a) Každé oznámenie alebo iná komunikácia podľa tejto zmluvy musia byť vyhotovené v písomnej forme a pokiaľ nie je uvedené inak, môže byť uskutočnená listom alebo elektronickou poštou.
- (b) Oznámenia a iná komunikácia, pre ktoré sú v tejto zmluve stanovené pevne stanovené lehoty, alebo ktoré samotné určujú lehoty záväzné pre adresáta, sa môžu uskutočňovať osobne, doporučene alebo elektronickou poštou. Takéto oznámenia a takáto komunikácia sa považujú za prijaté druhou stranou:
 - (i) v deň doručenia, ak ide o osobne doručený alebo poštou zaslaný doporučený list;
 - (ii) v prípade každej elektronickej pošty iba vtedy, keď je takáto elektronická pošta skutočne prijatá v čitateľnej podobe a iba ak je adresovaná takým spôsobom, aký na tento účel určí druhá strana.
- (c) Každé oznámenie poskytnuté dlžníkom banke elektronickou poštou:
 - (i) v predmete uvedie číslo zmluvy; a
 - (ii) musí byť vo forme neupraviteľného elektronického obrázka (PDF, TIF alebo iného spoločného neupraviteľného formátu súboru dohodnutého medzi stranami) oznámenia podpísaného oprávneným signatárom s právom individuálneho zastúpenia alebo dvoma alebo viacerými oprávnenými signatármi a podľa potreby s oprávnením na spoločné zastúpenie dlžníka pripojeným k elektronickej pošte.
- (d) Oznámenia vydané dlžníkom podľa príslušného ustanovenia tejto zmluvy sa na požiadanie banky doručia banke spolu s uspokojivými dôkazmi o oprávnení osoby alebo osôb oprávnených podpísať takéto oznámenie v mene dlžníka a overeným podpisovým vzorom takejto osoby alebo osôb.
- (e) Bez toho, aby bola dotknutá platnosť oznámení o elektronickej pošte alebo oznámení uskutočňovaných v súlade s týmto článkom 12.1, nasledujúce oznámenia, oznamy a dokumenty sa príslušnej strane zasielajú aj doporučeným listom najneskôr v nasledujúci pracovný deň:
 - (i) potvrdenie vyplatenia;
 - (ii) všetky oznámenia a komunikácia týkajúce sa odkladu, zrušenia a pozastavenia vyplácania každej tranže, prehodnotenia alebo prepočítania úroku každej tranže, udalosti narušenia trhu, žiadosti o predčasné splatenie, oznámenia o predčasnom splatení, prípadu neplnenia, každej žiadosti o predčasné splatenie; a
 - (iii) všetky ďalšie oznámenia, komunikácia alebo dokumenty požadované bankou.
- (f) Zmluvné strany sa dohodli, že celá vyššie uvedená komunikácia (vrátane elektronickej pošty) je akceptovanou formou komunikácie, predstavuje prípustný dôkaz pred súdom a má rovnakú dôkaznú hodnotu ako uzatvorená dohoda (*sous seing privé*).

12.1.B Adresy

Adresa a adresa elektronickej pošty (a oddelenie, ktorému sa oznámenie má doručiť) každej strany pre každú komunikáciu, ktorá sa má vykonať alebo dokument, ktorý sa má doručiť na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou, je:

Banka	Do rúk: Operations - CSEE 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg E-mailová adresa: contactline-93050@eib.org
Dlžník	Do rúk: Finančný odbor Prešovský samosprávny kraj Námestie mieru 2 080 01 Prešov Slovenská republika E-mailová adresa: financie@vucpo.sk

12.1.C Oznámenie o podrobnostiach komunikácie

Banka a dlžník bezodkladne písomne informujú druhú stranu o každej zmene v ich príslušných komunikačných údajoch.

12.2 Anglický jazyk

- (a) Každé oznámenie alebo každá komunikácia podaná na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou musí byť v angličtine.
- (b) Všetky ďalšie dokumenty poskytované na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou musia byť:
 - (i) v angličtine; alebo
 - (ii) ak nie sú v angličtine, a ak to vyžaduje banka, musí k nim byť pripojený overený anglický preklad, pričom v takomto prípade bude platný anglický preklad.

12.3 Vyhlásenia, harmonogramy a prílohy

Vyhlásenia a nasledujúce prílohy tvoria súčasť tejto zmluvy:

Príloha A	Špecifikácia projektu a vykazovanie
Príloha B	Definícia EURIBOR
Príloha C	Tlačivo ponuky na vyplatenie/potvrdenie vyplatenia (články 1.2.B a 1.2.C.)
Príloha D	Prehodnotenie a prepočítanie úrokovej sadzby
Príloha E	Osvedčenie poskytné dlžník

K zmluve sú pripojené nasledujúce dodatky:

Dodatok I	Uznesenie zastupiteľstva samosprávneho kraja dlžníka a splnomocnenie signatára
Dodatok II	Tlačivo právneho stanoviska

Zmluvné strany zriadili, že táto zmluva bola vyhotovená v šiestich origináloch v anglickom jazyku, z toho štyri vyhotovenia pre dlžníka a dve vyhotovenia pre banku.

V Luxemburgu dňa 07. 06. 2021 a

V Prešove dňa _____ 2021

Podpísané za a v mene

EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY ako banky

(Podpis v origináli, poz.- prekl.)

Lilyana Pavlova, PhD.

Viceprezidentka

Potvrdenie prijatia úverovej linky a plnenie tejto zmluvy schválilo zastupiteľstvo Prešovského samosprávneho kraja dňa 3. mája 2021 na svojom 27. zasadnutí uznesením č. 705/2021 v súlade s § 11 ods. 2 (e) zákona o samosprávnych krajoch Slovenska. Zmluva sa dodáva s čestným vyhlásením, ktoré potvrdzuje splnenie všetkých zákonných požiadaviek dlžníka podľa slovenského práva, pokiaľ ide o platnosť tejto zmluvy.

Podpísané za a v mene

PREŠOVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ ako dlžník

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

predseda samosprávneho kraja

Strany zariadili podpísanie tejto zmluvy v 6 (šiestich) rovnopisoch v anglickom jazyku, (2 (dva) rovnopisy pre banku a 4 (štyri) rovnopisy pre dlžníka)

V Luxemburgu dňa _____ 2021 a

v Prešove dňa 07. 06. 2021

podpísané za a v mene

EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY ako banky

Lilyana Pavlova, PhD.

Viceprezidentka

Potvrdenie prijatia úverovej linky a plnenie tejto zmluvy schválilo zastupiteľstvo Prešovského samosprávneho kraja dňa 3. mája 2021 na svojom 27. zasadnutí uznesením č. 705/2021 v súlade s § 11 ods. 2 (e) zákona o samosprávnych krajoch Slovenska. Zmluva sa dodáva s čestným vyhlásením, ktoré potvrdzuje splnenie všetkých zákonných požiadaviek dlžníka podľa slovenského práva, pokiaľ ide o platnosť tejto zmluvy.

Podpísané za a v mene

PREŠOVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ ako dlžník

(Podpis v origináli, poz.- prekl.)

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

predseda samosprávneho kraja

(Odtlačok pečiatky s textom v slovensv origináli, poz.- prekl.)

Špecifikácia projektu a vykazovanie**A.1 Technický opis****A.1.1 Účel, miesto**

Projekt štruktúrovaný ako rámcový úver obsahuje programy realizované v rámci investičného programu Prešovského kraja, ktoré zlepšia regionálnu infraštruktúru najmä v odvetviach dopravy, školstva, sociálnej starostlivosti, kultúry, verejnej správy a ochrany životného prostredia. Investičný program je riadený plánom a je pevne zakomponovaný do kontextu jeho programu regionálneho rozvoja. Prešov je na Slovensku prioritným regiónom súdržnosti (menej rozvinutým).

A.1.2 Opis

Navrhovaná operácia sa bude týkať hlavne 109 investičných čiastkových projektov s celkovými odhadovanými nákladmi približne 70 miliónov EUR v doprave, školstve, sociálnej starostlivosti, kultúre, verejnej správe a ochrane životného prostredia. 24,7% programov bude spolufinancovaných z fondov EÚ¹. Oprávnené investície sú tieto:

Hlavné odvetvia	Oprávnené investície
Schémy zlepšovania dopravy v regionálnej cestnej sieti	- Sanácia a/alebo modernizácia regionálnych ciest 2. a 3. triedy vrátane sietí, inžinierskych stavieb (mosty, viadukty), vylepšenia, rekonštrukcie, polozenie nového povrchu, rozširovanie, križovatky, selektívne rozšírenia a obchvaty, bezpečnostné opatrenia, dopravná dostupnosť - Výstavba, renovácia a modernizácia odtokového systému, úprava a výmena obrubníkov, renovácia chodníkov, pouličného osvetlenia, ako aj výsadba stromov a zelene - Investície do bezpečnosti cestnej premávky - Investície do riešenia alebo prevencie následkov povodní
Vzdelávanie	- Zvyšovanie kvality zariadení (stavby, rekonštrukcie, modernizácia) - Prestavba, renovácia a modernizácia infraštruktúry vrátane bezpečnostných opatrení a opatrení na ochranu pred povodňami - Rozšírenie existujúcich alebo výstavba nových budov
Zdravotná a sociálna starostlivosť	
Kultúra, dedičstvo a cestovný ruch	
Ochrana životného prostredia	Renovácie alebo renovácia verejných priestorov (parky, námestia)

A.1.3 Kalendár

Programy sa budú realizovať v období rokov 2021 - 2024.

A.1.4 Všeobecné ustanovenia

- Banka vo všeobecnosti prideluje svoje prostriedky iba oprávneným programom, ktoré sú ekonomicky, technicky a finančne opodstatnené a ošetrné k životnému prostrediu. Všetky programy musia byť v súlade s právnymi predpismi EÚ v oblasti životného prostredia, verejného obstarávania a štátnej pomoci, ako aj so zásadami a štandardmi vyhlásenia banky o environmentálnej politike².
- Výška úveru nepresiahne 50% celkových investičných nákladov na projekt a 100% oprávnených investičných nákladov na úrovni projektu (operácie).
- Kombinované financovanie EÚ a EIB nepresiahne 100% celkových investičných nákladov projektu na úrovni projektu (operácie).

¹ EŠIF neumožňuje budovanie úzatvorených inštitúcií v odvetví sociálnej starostlivosti (musia sa uplatňovať zásady deinštitucionalizácie).

² http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

- Investičné náklady projektu vo všeobecnosti zahŕňajú (neúplný zoznam) pozemky, štúdie a inžiniering, stavebné práce, zariadenie a vybavenie, nevratnú DPH, technické a cenové nepredvídané udalosti.
- Nasledujúce náklady nie sú pre banku oprávnené: DPH a iné dane a poplatky, nákup pozemkov, nákup budov, údržba, opravy a iné prevádzkové náklady, nákup použitého majetku, úroky počas výstavby, nákup licencií na používanie nevygenerovaných verejných zdrojov (napr. telekomunikačné licencie), patentov, značiek a ochranných značiek. Čisto finančné transakcie tiež nie sú oprávnené.
- Banka nefinancuje práce spojené s „bežnou údržbou“ alebo opravami. Pojem „bežná údržba“ znamená: miestne opravy (nepretržitej dĺžky menej ako 150 m) chýb chodníka a obrubníkov a pravidelná údržba odvodnenia vozovky, bočných svahov, okrajov a príslušenstva. (Príklady: zaplátanie výmoľov, utesnenie trhlín, pretváranie bočných odtokov, oprava a čistenie priepustov a odtokov, kontrola vegetácie, kontrola prašnosti, kontrola erózie, odpratávanie snehu a piesku z prejazdnych ciest, vymalovanie pruhov chodníkov a značenia, oprava alebo výmena dopravných značiek, ochranné zábradlia, značky, svetelné normy, čistenie ciest a údržba odpočívadiel atď.). V rozpočte na cestnú dopravu sa financovanie obvykle uskutočňuje prostredníctvom ročných výdavkov; tieto práce nemôžu byť financované bankou.
- Oprávnenosť na financovanie EIB skontroluje banka vo fáze rozdeľovania podľa vyššie uvedeného zoznamu a štandardných bankových kritérií oprávnenosti.
- Banka si vyhradzuje právo kontrolovať postupy rozdeľovania s ohľadom na postup projektu.

A.1.5 Postupy pridelenia

Úver EIB bude pridelený oprávneným programom v regionálnych viacročných investičných programoch, ktoré vyhovujú odvetviám uvedeným v technickom popise, s postupmi upravenými podľa veľkosti programy a v súlade s príslušnými postupmi rámcového úveru:

- Oprávnené programy s investičnými nákladmi nižšími ako 25 mil. EUR vyberá vyhlasovateľ. Možnosti podliehajú následnému potvrdeniu spôsobilosti oddeleniami banky. Navrhovateľ predloží žiadosť o pridelenie vo forme požadovanej bankou (ako je definované v A.1A.7).
- Oprávnené programy s nákladmi od 25 mil. EUR do 50 mil. EUR sa predložia banke *ex ante* na schválenie pred financovaním pomocou šablóny vymedzenej v A.1.8 alebo štúdie uskutočniteľnosti. Banka si vyhradzuje právo požadovať ďalšie informácie; v prípade potreby sa uskutoční čiastočné alebo hĺbkové posúdenie programy.
- Programy s nákladmi nad 50 mil. EUR nie sú v rámci tohto projektu oprávnené.
- Navrhovateľ zabezpečí súlad príslušných programov s environmentálnymi požiadavkami v súlade s:
 - Smernica EIA 2014/52/EÚ, ktorou sa mení 2011/92/EÚ:
 - Pre programy vyžadujúce EIA (dodatok II k smernici alebo dodatok I k smernici EIA):
 - Kópia rozhodnutia (-í) o životnom prostredí (alebo ekvivalentného dokumentu) a štúdie o hodnotení vplyvov na životné prostredie (EIA) so súhrnným opisom prijatých environmentálnych opatrení (zmiernenie, kompenzácia atď.), ktoré boli poskytnuté EIB na požiadanie.
 - Kópia zodpovedajúceho netechnického súhrnu (NTS) alebo odkaz na jeho verejnú verziu na oficiálnej webovej stránke príslušného verejného subjektu poskytnutej banke pred pridelením finančných prostriedkov.
 - Pre programy, ktoré spadajú do dodatku II k smernici EIA a nevyžadujú EIA:
 - Vyhlasovateľ zabezpečí, aby príslušný orgán pre životné prostredie vykonal skríningový postup zohľadňujúci kritériá uvedené v dodatku III smernice EÚ EIA. Rozhodnutie o skríningu môže byť spoločné pre niekoľko programov. Kópiu tohto rozhodnutia môže požadovať EIB.

- Smernice EÚ o biotopoch a vtákoch (92/43/EHS a 2009/147/ES)
 - Pre programy s potenciálnymi alebo pravdepodobnými významnými účinkami na lokalitu európskeho významu (SCI) (Natura 2000 alebo inak) a podliehajúce skríningu podľa smerníc EÚ o biotopoch a vtákoch: tlačivo A alebo jeho ekvivalent podpísaný príslušným orgánom zodpovedným za monitorovanie sústavy Natura 2000. Toto vyhlásenie by malo potvrdiť, že boli vykonané potrebné posúdenia podľa smerníc EÚ o biotopoch a vtákoch (ak je to potrebné), že program nebude mať významný vplyv na žiadne chránené územie a že boli identifikované príslušné zmierňujúce opatrenia.
 - Pre programy s významným, potenciálnym alebo pravdepodobným dosahom na SCI, ktoré si vyžadujú posúdenie podľa článku 6 ods. 4 smernice o biotopoch: tlačivo B alebo jeho ekvivalent - podpísaný príslušným orgánom zodpovedným za monitorovanie lokalít Natura 2000 spolu s odôvodnením vyššieho verejného záujmu, ako aj stanovisko Európskej komisie, ak je potrebné.
 - Tieto vyhlásenia sa poskytnú banke na požiadanie pred pridelením finančných prostriedkov.
 - Rámcová smernica o vode (2000/60/ES) (RSV)
 - Pre programy spúšťajúce čl. 4.7 rámcovej smernice o vode (WFD - RSV) je navrhovateľ povinný predložiť dôkazy o súlade s RSV pred pridelením finančných prostriedkov bankou.
- e) Navrhovateľ je povinný uchovávať a udržiavať aktualizované príslušné dokumenty vrátane dokumentov podporujúcich súlad s environmentálnymi právnymi predpismi. V prípade, že EIB vyžaduje takúto dokumentáciu pre programy zahrnuté do tejto operácie, navrhovateľ bezodkladne poskytne všetky požadované dokumenty.

A.1.6 Oprávnenosť

Vylúčené odvetvia:

- Výroba a distribúcia zbraní a streliva, zbraní a vojenského vybavenia;
- Výroba a distribúcia tabaku alebo alkoholických výrobkov;
- Spaľovanie odpadu (vrátane RBP) a spracovanie nebezpečného odpadu;
- hazardné a stávkové činnosti;
- Zadržovacie zariadenia napr. väznice, policajné stanice, školy s odňatím slobody;
- Odvetvia a činnosti so silným etickým rozmerom sa považujú za odvetvia, ktoré nesú významné reputačné riziko.

A.1.7 Tabuľka pridelenia

PRIDELENIE Č. DÁTUM: X DD/MM/RRRR

Názov operácie EIB: 0

Počet operácií EIB: 0

Mena: EUR

TABUĽKA PRIDELENIA A MONITOROVANIA (PRE VŠETKY PROGRAMY ZAHRNUTÉ DO PREVÁDZKY EIB) - individuálne programy

Č. (Objedná vka)	Odvetvie	Názov programu (stručne)	Opis programu (hlavné črty, ciele) a miesto	Zodpovedné oddelenie /realizačný orgán	Dátumy realizácie		Celkové náklady na program (EUR)	Zdroje financovania (EUR)			Pridelené finančné prostriedky EIB (EUR)	Súlad s požiadavkami na životné prostredie		Obstarávanie	Ukazovateľ		Prípadne uveďte		
					začiatok mm/yyyy	ukončení e mm/yyyy		EU	Región	Iné		EIA	Ochrana prírody (Natura 2000)		Typ ponuky (prahové hodnoty)	Výstup	Výsledok	% celkových nákladov súvisiacich s prispôsobením sa/zmiernením zmeny klímy	Úspora energie v MWh za rok
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
	Odvetvia																		
	Odvetvia																		
	Odvetvia																		
	Odvetvia																		
	Odvetvia																		
Celkom																			

Vysvetlivky:	
(1)	Č. objednávky
(2)	Odvetvie: 1 Mestská infraštruktúra (mestské cesty, školy, kultúrne zariadenia atď.), 2 Mobilita, 3 Odvodnenie, 4 Ostatné, (prosím, označte odvetvie)
(3)	Názov projektu
(4)	Stručný opis projektu (opis, odôvodnenie) a miesto
(5)	Oddelenie zodpovedné za realizáciu
(6),(7)	Uveďte najnovšie predpokladané dátumy začatia a ukončenia projektu
(8)	Odhadované celkové investičné náklady zaplatené konečným príjemcom (predchádzajúci odpočet neoprávnených nákladov EÚ)
(9)-(11)	Finančné zdroje (granty EÚ, obecné fondy a iné (národné atď.))
(12)	Pridelené finančné prostriedky EIB
(13)	Uveďte, prosím: (A) Podlieha EIA: Dodatok I k smernici EIA. Poskytnite kópiu NTS alebo odkaz na jej verejnú verziu na príslušnej oficiálnej webovej stránke verejného subjektu pri pridelení alebo hneď, ako bude k dispozícii. (B) Podlieha EIA: Dodatok II „preverená“ smernica EIA: Poskytnite, prosím, kópiu NTS alebo odkaz na jej verejnú verziu na oficiálnej webovej stránke príslušného verejného subjektu pri pridelení alebo hneď, ako bude k dispozícii. (C) Vyradený projekt: nevyžaduje sa EIA. Finančný sprostredkovateľ zabezpečí, aby príslušný orgán pre životné prostredie vykonal skríningový postup zohľadňujúci kritériá uvedené v dodatku III smernice EÚ EIA. Rozhodnutie o skríningu môže byť spoločné pre niekoľko programov. Kópiu tohto rozhodnutia môže požadovať EIB. (D) Iné
(14)	Vzťahuje sa na sústavu Natura 2000 alebo iné oblasti biotopov medzinárodného alebo národného významu. Uveďte prosím: (A) Žiadny významný, potenciálny alebo pravdepodobný vplyv na chránené územie (Natura 2000 alebo iné). V takomto prípade sa musí predložiť vyhlásenie podpísané na tlačíve A príslušného orgánu - alebo jeho ekvivalentom. (B) Významný vplyv, potenciálny alebo pravdepodobný, na miesto ochrany. V takom prípade musí byť tlačivo B - alebo jeho ekvivalent - podpísané príslušným orgánom a predložené banke spolu s odôvodnením prevažujúceho verejného záujmu, ako aj so stanoviskom Európskej komisie, ak je to uplatniteľné podľa článku 6 ods. 4 smernice o biotopoch) (C) Neuplatňuje sa
(15)	Uveďte, prosím, výberové konanie - medzinárodné otvorené výberové konanie „I“, národné otvorené výberové konanie „N“, rokovacie konanie „Ne“, priame priradenie „D“, núdzový postup „Em“ a konzultácia „C“.
(16)-(17)	Ukazovatele odvetvia

Allocation number	X							
Date	dd/mm/yyyy							
Name of EIB operation								
Number of EIB operation								
Finance Contract no.:								
Currency:								
SUMMARY OF ALLOCATION TABLE (FOR ALL SCHEMES INCLUDED IN EIB OPERATION)								
EIB allocation request date: dd/mm/yyyy (1)	EIB disbursed amount (EUR)	EIB allocated amount (EUR)	Allocated / Disbursed (in %)		EIB's funds paid to final beneficiaries (in %)			
<i>Example:</i>								
Disbursement no. 1 (date)	xxxx		xxxx		xxxx			
Allocation no. 1 (date, allocation request no.)		xxxx	xxxx		xxxx			
Allocation no. 2 (date, allocation request no.)		xxxx	xxxx		xxxx			
Disbursement no. 2 (date)	xxxx		xxxx		xxxx			
Total	xxxx	xxxx						
Sectors	Total investment costs (EUR)	Financial sources (EUR)			Number of schemes	range of schemes		
		EU	Region/Municipal	Other		lowest (EUR)	highest (EUR)	
Projects								
1 Sector 1								
2 Sector 2								
3 Sector 3								
4 Sector 4								
EIB project total								
or which EIB's funds are allocated								
Total funds disbursed to final beneficiary								
Person in charge	<name and surname>							
	<Function>							
	<Department>							
Signature								
Date								
Place								

A.1.8 Informačný list projektu

INFORMAČNÝ LIST PROJEKTU (pre programy s celkovými nákladmi od 25 miliónov do 50 miliónov EUR)
--

PREŠOVSKÁ REGIONÁLNA INFRAŠTRUKTÚRA 2020-0861

Tento informačný list by mohol byť nahradený iným interným dokumentom (napr. žiadosťou predloženou konečným príjemcom), ktorý poskytuje rovnaké informácie.

<u>Názov programu:</u>	<u>Vyhlasovateľ programu:</u>
<u>Referenčné číslo programu:</u>	<u>Miesto:</u>
<u>Vykonávajúci orgán:</u>	<u>Odvetvie:</u>
<u>Kontaktná osoba:</u>	<u>Typ: nový projekt / rozšírenie / renovácia</u>
<u>Kontakt (e-mail, telefón):</u>	<u>Dátum:</u>
	<u>Podpis:</u>

1. **Program**

1.1 **Východiská**

1.2 **Dôvody uskutočnenia projektu a kľúčové ciele**

(Prečítajte si strategické plány, do ktorých je projekt integrovaný.)

1.3 **Technický opis projektu vrátane príslušných kľúčových rozmerov a kapacít**

1.4 **Subjekt (-y) zodpovedný (-é) za projektovanie, výstavbu a dozor**

1.5 **Investičné náklady (spolu) v EUR**

Inžiniering a dozor	-
Pôda	-
Stavebné práce	-
Vybavenie	-
Rozličné	-
Technické nepredvídané výdavky	-
Výnimky z ceny (...% eskalácie ročne), ak sú uplatniteľné	-
Úrok počas výstavby	-
Celkom	-

Sú odhady nákladov pred alebo po obstaraní?

1.5.1 **Finančný plán a požadované pridelenie**

Zdroje financovania	v EUR
Fondy EÚ (ak existujú)	
Regionálny rozpočet	
Iné (napr. súkromné)	
Celkom	
z toho požadovaný úver z EIB	

1.6 Plán očakávaných výdavkov (v EUR)

rok	...	...	...	n	Celkom
EUR					

1.7 Očakávaná technická/ekonomická životnosť (v rokoch)**1.8 Obdobie realizácie (dátumy: mesiac, rok)**

- a) Začiatok:
b) Ukončenie:

1.9 Na realizáciu/prevádzku projektu je potrebné povolenie

Uveďte názov (názvy) orgánu (-ov), ktorý vydáva príslušné (-é) povolenie (-y) a či bolo (-i) vydané (-é) povolenie (-ia). Ak povolenia nie sú vydané, uveďte predpokladaný dátum.

1.10 Dosah investície na pracovné miesta

Počet pracovných miest, ktoré budú vytvorené, zabezpečené alebo stratené v dôsledku projektu

a) počas výstavby:	
b) následná výstavba (prevádzka a údržba) - zabezpečená:	

1.11 Fyzické ukazovatele

Uveďte (vyčíslite) plánovaný fyzický výstup / výsledok projektu.

Názov a definícia ukazovateľa	Východisková hodnota (rok)	Cieľová hodnota (rok)
a) ...		
b)		
c)		

1.12 Plán obstarávania

Počet zmlúv, ich hodnota a typy výberových konaní, časový harmonogram

Názov zmlúv/častí	Typ zmluvy: napr. návrh, stavebný návrh, dodávka, služby	Postup výberových o konania	Začiatok (dátum publikácie)	Koniec (dátum podpisu zmluvy)	Odkaz na publikáciu (OJEU alebo národný vestník)	Hodnota zmluvy (EUR)	Udelený spoločnosti (ak je k dispozícii)
-------------------	--	-----------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--	----------------------	--

1.13 Účinky na životné prostredie, sociálne otázky a riziká

- a) Prosím, stručne vysvetlite účinky projektu na životné prostredie
b) Má projekt nejaké konkrétne environmentálne riziká alebo výhody/príležitosti?
c) Súlad s environmentálnymi požiadavkami (miestne, národné, EÚ) a súhrnný opis prípadne prijatých zmierňujúcich opatrení; uveďte, či je vyžadovaná úplná EIA a či môže mať projekt potenciálne účinky na lokality Natura 2000 alebo na iné miesto na ochranu prírody - v kladných prípadoch uveďte informácie o príslušných hodnotiacich a administratívnych rozhodnutiach pre tieto projekty, oddelenia banky môžu vyžadovať ďalšie informácie.

Poskytnú sa projektová dokumentácia ³:

- Smernica EIA 2014/52/EÚ, ktorou sa mení 2011/92/EÚ:
 - Pre programy vyžadujúce EIA (dodatok II k smernici alebo dodatok I k smernici EIA):
 - Kópia rozhodnutia (-í) o životnom prostredí (alebo ekvivalentného dokumentu) a štúdie o hodnotení vplyvov na životné prostredie (EIA) so súhrnným opisom prijatých environmentálnych opatrení (zmiernenie, kompenzácia atď.), ktoré boli poskytnuté EIB na požiadanie.
 - Kópia zodpovedajúceho netechnického súhrnu (NTS) alebo odkaz na jeho verejnú verziu na oficiálnej webovej stránke príslušného verejného subjektu poskytnutej banke pred pridelením finančných prostriedkov.
 - Pre programy, ktoré spadajú do dodatku II k smernici EIA a nevyžadujú EIA:
 - Navrhovateľ zabezpečí, aby príslušný orgán pre životné prostredie vykonal skríningový postup zohľadňujúci kritériá uvedené v dodatku III smernice EÚ EIA. Rozhodnutie o skríningu môže byť spoločné pre niekoľko programov. Kópiu tohto rozhodnutia môže požadovať EIB.
- Smernice EÚ o biotopoch a vtákoch (92/43/EHS a 2009/147/ES)
 - Pre programy s potenciálnymi alebo pravdepodobnými významnými účinkami na lokalitu európskeho významu (SCI) (Natura 2000 alebo inak) a podliehajúce skríningu podľa smerníc EÚ o biotopoch a vtákoch: tlačivo A alebo jeho ekvivalent podpísaný príslušným orgánom zodpovedným za monitorovanie sústavy Natura 2000. Toto vyhlásenie by malo potvrdiť, že boli vykonané potrebné posúdenia podľa smerníc EÚ o biotopoch a vtákoch (ak je to potrebné), že program nebude mať významný vplyv na žiadne chránené územie a že boli identifikované príslušné zmiernujúce opatrenia.
 - Pre programy so značným dopadom, potenciálnym alebo pravdepodobným, na SCI, ktoré si vyžadujú posúdenie podľa článku 6 ods. 4 smernice o biotopoch: tlačivo B alebo jeho ekvivalent - podpísaný príslušným orgánom zodpovedným za monitorovanie lokalít Natura 2000 spolu s odôvodnením vyššieho verejného záujmu, ako aj stanovisko Európskej komisie, ak je adekvátne.
 - Tieto vyhlásenia sa poskytnú banke na požiadanie pred pridelením finančných prostriedkov.
- d) Má projekt nejaké konkrétne spoločenské problémy (nedobrovoľné ekonomické a/alebo fyzické vysídlenie, dopady na zraniteľné skupiny, pracovné normy, zdravie a bezpečnosť pri práci)? Sociálne vplyvy môžu byť negatívne (napr. z povinného nákupu majetku) alebo pozitívne (napr. zlepšenie bytového fondu, lepší prístup ku komunálnym službám, zlepšenie kvality života, integrácia zraniteľných skupín atď.)
 - Proces verejnej konzultácie a zapojenie miestnych komunít a najzraniteľnejších skupín.
 - V prípade potreby uveďte, ako sa podarilo presídlieť ľudí a aký je ich vplyv na dotknuté osoby a kompenzačné opatrenia.
 - Ako bolo zohľadnené rodové hľadisko pri príprave projektu? Má sa za to, že projekt má pozitívny alebo negatívny vplyv na pohlavie na základe jeho výberu, návrhu, realizácie alebo fungovania?
- e) Má projekt nejaké konkrétne vplyvy na biodiverzitu, najmä na kritické biotopy alebo prioritné/kľúčové oblasti biodiverzity?

³ Požiadavky na dokumentáciu pre stredne veľký program by sa mali zosúladiť so všeobecnými požiadavkami definovanými pre projekt v hodnotení kroku 1.

1.14 Prevádzka a údržba zariadení:

- a) Organizácia zodpovedná za prevádzku a údržbu systému:
- b) Náklady na prevádzku a údržbu a dostupný rozpočet na prevádzku a údržbu:

1.15 Riziká zmeny podnebia

- a) Vykonalo sa v súvislosti s projektom hodnotenie klimatického rizika a zraniteľnosti? Opíšte hlavné výsledky.
- b) Ako bude návrh a usporiadanie infraštruktúry maximalizovať príležitosti na budovanie odolnosti infraštruktúry (napr. opatrenia v oblasti vody a energetickej účinnosti, udržateľné odvodňovanie v mestách, povodňové riziko)?

1.16 Ekonomické a finančné aspekty

- a) Obyvateľstvo majúce prospech z programu alebo iná príslušná analýza dopytu. V prípade cestného programu je potrebné zahrnúť skutočné a predpokladané dopravné toky.
- b) Prípadné zhrnutie analýzy nákladov a prínosov alebo ekonomickej uskutočniteľnosti.
- c) Prípadný mechanizmus úhrady nákladov (bude sa od používateľov vyžadovať, aby prispievali na náklady programu? Tarifná politika?)

2. Celkové závery a odporúčania

--

Miesto:

Dátum:

Zhotoviteľ:

Zodpovedná osoba:

A.2 Informačné povinnosti

1. Zasielanie informácií: označenie zodpovednej osoby

Nasledujúce informácie musia byť zaslané banke pod zodpovednosťou:

	Finančný kontakt	Technický kontakt
Spoločnosť	<i>Bude potvrdené pred podpisom</i>	
Kontaktná osoba		
Názov		
Funkcia / Oddelenie finančné a technické		
Adresa		
Telefón		
Fax		
E-mail		

Vyššie uvedené kontaktné osoby sú v súčasnosti zodpovednými kontaktnými osobami.
V prípade zmeny dlžník bezodkladne informuje EIB.

2. Informácie o konkrétnych predmetoch

Dlžník doručí banke nasledujúce informácie najneskôr do termínu uvedeného nižšie.

Dokument/informácia	Konečný termín

3. Informácie o realizácii projektu

Dlžník doručí banke nasledujúce informácie o postupe projektu počas implementácie najneskôr do termínu uvedeného nižšie.

Dokument/informácia	Konečný termín	Frekvencia vykazovania
Správa o pokroku projektu v súvislosti s pridelenými s programami, vrátane: - <i>Stručná aktualizácia technického opisu s vysvetlením dôvodov významných zmien oproti pôvodnému rozsahu.</i> - <i>Aktualizácia k dátumu dokončenia každej z hlavných častí projektu s vysvetlením dôvodov možného oneskorenia;</i> - <i>Aktualizácia nákladov na projekt s vysvetlením dôvodov na možné zmeny nákladov oproti počiatočným rozpočtovaným nákladom;</i> - <i>Opis všetkých významných problémov s dosahom na životné prostredie;</i> - <i>Aktualizácia dopytu alebo použitia projektu a komentáre;</i> - <i>Každý závažný problém, ktorý sa vyskytol, a významné riziko, ktoré môže ovplyvniť fungovanie projektu;</i> - <i>Všetky právne kroky týkajúce sa projektu, ktoré môžu prebiehať;</i> - <i>Nedôverné obrázky týkajúce sa projektu, ak sú k dispozícii (odkazy na webové stránky projektov).</i>	<i>30. júna 2022, 30. júna 2023, 30. júna 2024, 30. júna 2025</i>	<i>ročne</i>

4. Informácie o ukončení prác a prvom roku prevádzky

Dlžník doručí banke nasledujúce informácie o dokončení projektu a počiatočnej prevádzke najneskôr do termínu uvedeného nižšie.

Dokument / informácie	Dátum doručenia do banky
Správa o dokončení projektu, ktorá obsahuje: - <i>Záverečný technický opis projektu po dokončení s vysvetlením dôvodov každej významnej zmeny v porovnaní s technickým opisom v A.1.1;</i> - <i>Dátum dokončenia každej z hlavných zložiek projektu s vysvetlením dôvodov možného oneskorenia;</i> - <i>Konečné náklady na projekt s vysvetlením dôvodov možných zmien nákladov oproti počiatočným rozpočtovaným nákladom;</i> - <i>Účinky projektu na zamestnanosť: oslobodni potrebné počas realizácie, ako aj nové stále pracovné miesta;</i> - <i>Opis všetkých významných problémov s dosahom na životné prostredie alebo so sociálnymi dopadmi;</i> - <i>Aktualizácia dopytu alebo použitia projektu a komentáre;</i> - <i>Každý závažný problém, ktorý sa vyskytol, a prípadné značné riziko, ktoré môže ovplyvniť fungovanie projektu;</i> - <i>Všetky právne kroky týkajúce sa projektu, ktoré môžu prebiehať.</i> - <i>Nedôverné obrázky týkajúce sa projektu, ak sú k dispozícii.</i> - <i>Aktualizácia nasledujúcich monitorovacích ukazovateľov:</i> • <i>Nové alebo renovované zdravotnícke zariadenia (počet)</i> • <i>Dĺžka vybudovanej alebo modernizovanej cesty (km)</i>	<i>31. marca 2026</i>
Jazyk správ	<i>Anglický</i>

Definícia EURIBOR

„EURIBOR“ znamená:

- (a) v súvislosti s príslušnou dobou kratšou ako jeden mesiac, zverejnená všeobecná elektronicky zverejnená sadzba *screen rate* (ako je definovaná nižšie) na dobu jedného mesiaca;
- (b) pokiaľ ide o príslušné obdobie jedného alebo viacerých mesiacov, pre ktoré je k dispozícii elektronicky zverejnená štandardná úroková sadzba (*screen rate*) použiteľná na dobu zodpovedajúcu počtu mesiacov; a
- (c) v súvislosti s príslušnou dobou dlhšou ako jeden mesiac, pre ktorý zverejnená sadzba *screen rate* nie je k dispozícii, sadzba vyplývajúca z lineárnej interpolácie odkazom na dve zverejnené sadzby *screen rate*, z ktorých jedna je použiteľná po dobu najbližšie kratšiu, druhá po dobu najbližšie dlhšiu, než je dĺžka príslušného obdobia (doba, po ktorú je sadzba prijatá, alebo z ktorej sú sadzby interpolované je „**reprezentatívne obdobie**“)

Pre účely odsekov (a) až (c) vyššie:

- (i) „**dostupné**“ označuje sadzby pre dané lehoty splatnosti, ktoré vypočítala a publikovala spoločnosť Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) alebo taký iný poskytovateľ služieb vybraný inštitútom European Money Markets Institute (EMMI) pod záštitou EMMI a EURIBOR ACI alebo nástupcu tejto funkcie EMMI a EURIBOR ACI, ako ho určí banka.
- (ii) „**screen rate**“ (zverejnená štandardná úroková sadzba, pozn. prekl.) znamená úrokovú sadzbu pre vklady v mene EUR v danom období ako bola zverejnená o 11:00 bruselského času alebo neskôr prijateľnom pre banku platnú ku dňu („**dátum vynulovania**“), ktorý spadá do 2 (dvoch) relevantných pracovných dní pred prvým dňom príslušného obdobia, na Reuters stránke EURIBOR 01 alebo jeho zástupcovskej stránke alebo v opačnom prípade iným spôsobom zverejnenia zvolenom bankou pre tento účel.

Ak takáto štandardná úroková sadzba nie je takto zverejnená, banka požiada ústredia štyroch významných bánk v eurozóne, ktoré si banka vybrala, aby uviedli sadzbu, za ktorú každá z nich ponúka vklady v porovnateľnej výške, približne o 11:00 hod. bruselského času v deň resetovania na popredné banky na medzibankovom trhu eurozóny na obdobie, ktoré sa rovná reprezentatívnejmu obdobiu. Ak sú poskytnuté aspoň 2 (dve) cenové ponuky, sadzba za tento dátum obnovenia bude aritmetickým priemerom cenových ponúk. Ak nebudú poskytnuté dostatočné ponuky, ako je požadované, sadzbou pre tento dátum obnovenia bude aritmetický priemer sadzieb kótovaných hlavnými bankami v eurozóne, ktoré banka vybrala približne o 11:00 bruselského času dňa, ktorý pripadne na 2 (dva) príslušné pracovné dni po dátume obnovenia platnosti, pre pôžičky v EUR v porovnateľnej výške ako popredné európske banky na obdobie rovnajúce sa reprezentatívnejmu obdobiu. Banka bezodkladne informuje dlžníka o cenových ponukách, ktoré banka dostane.

Percentá vyplývajúce z výpočtov uvedených v tomto zozname sa v prípade potreby zaokrúhľia na najbližšiu tisícinu percentuálneho bodu, pričom polovice sa zaokrúhľia nahor.

Ak niektoré z vyššie uvedených ustanovení bude v rozpore s ustanoveniami prijatými pod záštitou EMMI (alebo nástupcom tejto pozície EMMI stanovenej bankou) v súvislosti s EURIBOR, môže banka na základe oznámenia dlžníkovi toto ustanovenie zmeniť a doplniť tak, aby bolo v súlade s týmito ostatnými ustanoveniami.

Ak sa zverejnená štandardná sadzba stane trvale nedostupnou, bude náhradnou sadzbou EURIBOR sadzba (vrátane rozpätí alebo úprav) formálne odporúčaná i) pracovnou skupinou pre bezrizikové kurzy eura ustanovené Európskou centrálnou bankou (ECB), Úradom pre finančné služby a trhy (FSMA), Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy (ESMA) a Európskou komisiou, alebo ii) Európskym inštitútom peňažného trhu ako správcom EURIBOR, alebo iii) príslušným orgánom zodpovedným podľa nariadenia (EÚ) 2016/1011 za dohľad nad Európskym inštitútom peňažného trhu ako správcom EURIBOR-u alebo iv)

príslušnými vnútroštátnymi orgánmi určenými podľa nariadenia (EÚ) 2016/1011 alebo v Európskou centrálnou bankou.

Ak nie je k dispozícii zverejnená štandardná sadzba a/alebo výmenný kurz EURIBOR, ako je uvedený vyššie, EURIBOR je sadzba (vyjadrená ako ročná percentuálna sadzba), ktorú banka určí ako všetko zahrňujúce náklady banky na financovanie príslušnej tranže na základe vtedy uplatniteľnej interne vygenerovanej referenčnej sadzby banky alebo alternatívnej metódy určenia sadzby, ktorú primerane určí banka.

Forma ponuky vyplatenia/prijatia platby (články 1.2.B a 1.2.C)

Adresát: Prešovský samosprávny kraj
 Odosielateľ: Európska investičná banka
 Dátum:
 Vec: Ponuka na čerpanie/schválenie zmluvy o financovaní medzi Európskou investičnou bankou a Prešovským samosprávnym krajom zo dňa [●] („zmluva o financovaní“)
 Názov projektu: PREŠOVSKÁ REGIONÁLNA INFRAŠTRUKTÚRA III
 Číslo zmluvy: 93050 Číslo operácie: 2020-0861

Vážení,

odkazujeme na finančnú zmluvu. Pojmy definované v zmluve o financovaní majú v tomto liste rovnaký význam.

Na základe Vašej žiadosti o vyplatenie ponuky z banky v súlade s článkom 1.2.B zmluvy o financovaní Vám týmto ponúkame sprístupnenie nasledujúcej tranže:

- (a) Suma, ktorá sa má vyplatiť v EUR:
- (b) Plánovaný dátum vyplatenia:
- (c) Základ úrokovej sadzby:
- (d) Periodicita platby úrokov:
- (e) Dátumy platby:
- (f) Podmienky splácania istiny:
- (g) Dátumy splácania a prvý a posledný deň splácania tranže:
- (h) Dátum prehodnotenia/prepočítania úroku:
- (i) Pevná sadzba alebo rozpätie, platné do dátumu prípadného prehodnotenia/prepočítania úroku alebo do dátumu splatnosti.

Aby bola tranža k dispozícii v súlade s podmienkami zmluvy o financovaní, musí banka dostať akceptáciu platby v podobe kópie tejto ponuky platieb, ktorá je vo vašom mene riadne podpísaná, na nasledujúci e-mail [] najneskôr do konečného termínu prijatia platby [čas] luxemburského času dňa [dátum].

Prijatie platby nižšie musí byť podpísané autorizovaným signatárom a musí byť úplne vyplnené, ako je uvedené, aby obsahovalo podrobnosti o účte platby.

Ak nebude ponuka uvedená v tomto dokumente riadne prijatá vo vyššie uvedenom čase, bude sa považovať za odmietnutú a automaticky zanikne.

Ak tranžu prijmete, ako je opísané v tejto ponuke na vyplatenie, budú sa uplatňovať všetky súvisiace podmienky a podmienky finančnej zmluvy, najmä ustanovenia článku 1.4.

S pozdravom

EURÓPSKA INVESTIČNÁ BANKA

Týmto prijímame vyššie uvedenú ponuku na vyplatenie za a v mene dlžníka:

Dátum:

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE PRE DLŽNÍKA:

PODPISOM NIŽŠIE POTVRDZUJETE, ŽE ZOZNAM OPRÁVNENÝCH SIGNATÁROV A ÚČTOV POSKYTNUTÝCH BANKE BOL AKTUALIZOVANÝ PRED PREDLOŽENÍM PONUKY NA VYPLATENIE BANKOU.

V PRÍPADE, ŽE SIGNATÁRI ALEBO ÚČTY, KTORÉ SA UVÁDZAJÚ V TEJTO PONUKE NA ČERPANIE NIE SÚ ZAHNUTÉ DO NAJNOVŠIEHO ZOZNAMU AUTORIZOVANÝCH PODPISOV A ÚČTOV (AKO ÚČET VÝPLATY), KTORÝ BANKA PRIJÍMA, NEBUDE SA UVEDENÁ PONUKA POKLADAŤ ZA PLATNÚ.

Výplatný účet (ako je definovaný v zmluve o financovaní), na ktorý sa má suma pripísať:

Číslo výplatného účtu:

Majiteľ/prijemca výplatného účtu:

(uvedte formát IBAN, ak je krajina uvedená v registri IBAN zverejnenom spoločnosťou SWIFT, inak by sa mal poskytnúť vhodný formát v súlade s miestnymi bankovými postupmi)

Názov a adresa banky:

Identifikačný kód banky (BIC):

Je potrebné uviesť platobné údaje:

Zašlite prosím dané informácie:

Meno (mená) oprávneného signatára (-ov) dlžníka (podľa definície v zmluve o financovaní):

.....

Podpis (podpisy) oprávneného signatára (-ov) dlžníka (podľa definície v zmluve o financovaní):

Prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby

Ak dátum prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby bol zahrnutý do žiadosti o čerpanie tranže, použijú sa nasledujúce ustanovenia.

A. Mechanizmus prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby

Po doručení žiadosti o prehodnotenie/prepočítanie úroku banka je povinná počas obdobia, ktoré sa začína 60 (šesťdesiatich) dní a končí sa 30 (tridsať) dní pred dátumom prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby doručiť dlžníkovi návrh prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby, ktorý uvádza:

- (a) pevnú sadzbu a/alebo rozpätie, ktoré by sa vzťahovalo na tranžu alebo jej časť uvedenú v žiadosti o prehodnotenie/prepočítanie podľa článku 3.1; a
- (b) že táto sadzba platí až do dátumu splatnosti alebo do prípadného nového dátumu prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby a že úrok je splatný štvrťročne, polročne alebo ročne spätne v určených lehotách splácania.

Dlžník môže prijať písomný návrh na prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby v lehote v ňom určenej.

Každá zmena požadovaná bankou v súvislosti so zmluvou musí byť vykonaná na základe dohody, ktorá sa uzavrie najneskôr do 15 (pätnástich) dní pred príslušným dátumom prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby.

Pevné úrokové sadzby a rozpätia sú k dispozícii na obdobie nie kratšie ako 4 (štyri) roky, alebo ak v tomto období nedôjde k splácaniu istiny, minimálne 3 (tri) roky.

B. Účinky prehodnotenia/prepočítania úrokov

V prípade, že dlžník riadne prijme v písomnej forme pevnú sadzbu alebo rozpätie v súvislosti s návrhom na prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby, dlžník je povinný zaplatiť naakumulované úroky v deň prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby úroku a potom v určené lehoty platieb.

Pred dátumom prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby sa použijú príslušné ustanovenia tejto zmluvy a žiadosť o čerpanie sa vzťahuje na celú tranžu. Od a vrátane dátumu prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby uvedeného v návrhu na prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby týkajúce sa novej pevnej úrokovej sadzby alebo rozpätia sa vzťahujú na tranžu (alebo jej časť ako je to uvedené v žiadosti o prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby) až do prípadného nového dátumu prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby alebo do dátumu splatnosti.

C. Čiastočné alebo žiadne prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby

V prípade čiastočného prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby dlžník splatí bez náhrady v deň prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby tú časť tranže, na ktorú sa nevzťahuje žiadosť o prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby, a ktorá preto nepodlieha prehodnoteniu/prepočítaniu úrokovej sadzby.

Ak dlžník nepodá žiadosť o prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby alebo písomne neprijme návrh na prehodnotenie/prepočítanie úrokovej sadzby pre tranžu alebo ak zmluvné strany nevykonajú zmeny a doplnenia požadované bankou podľa odseku A vyššie, dlžník splatí tranžu v plnej výške v deň prehodnotenia/prepočítania úrokovej sadzby, a to bez náhrady.

Osvedčenie, ktoré poskytne dlžník**E.1 Tlačivo osvedčenia od dlžníka (článok 1.4.D)**

Adresát: Európska investičná banka
 Odosielateľ: Prešovský samosprávny kraj
 Dátum:
 Vec: Osvedčenie o zmluve o financovaní medzi Európskou investičnou bankou a Prešovským samosprávnym krajom zo dňa [●] (ďalej len „**zmluva o financovaní**“)
 Názov projektu: PREŠOVSKÁ REGIONÁLNA INFRAŠTRUKTÚRA III
 Číslo zmluvy: 93050 Číslo operácie: 2020-0861

Vážení,

pojmy definované v zmluve o financovaní majú rovnaký význam pri použití v tomto liste.

Pre účely článku 1.4 zmluvy o financovaní týmto potvrdzujeme nasledovné:

- (a) sme v súlade s finančnými zmluvami podľa článku 6.8 a je k nim priložené osvedčenie o súlade, ktoré poskytuje dôkazy o tomto súlade a súvisiace výpočty (pokiaľ takéto osvedčenie o súlade nebolo poskytnuté banke za bezprostredne predchádzajúci finančný rok, ako sa to vyžaduje v článku 6.8.2 (a) (i);
- (b) nebola vytvorená alebo neexistuje žiadna zábezpeka zakázaného typu podľa článku 7.1;
- (c) nedošlo k nijakej podstatnej zmene v žiadnom aspekte projektu alebo v súvislosti s ktorým sme povinní podať správu podľa článku 8.1, okrem prípadov, ktoré sme predtým oznámili;
- (d) nenastala žiadna udalosť alebo okolnosť, ktorá predstavuje alebo by s odstupom času alebo oznámením na základe finančnej zmluvy predstavovala udalosť predčasného splatenia alebo okolnosť neplnenia, ktorá nepretržite alebo neodvolateľne trvá;
- (e) pred súdom, rozhodcovským orgánom alebo zastúpením, ktoré viedli, alebo ak je nepriaznivo určené, je pravdepodobné, že budú mať za následok podstatnú nepriaznivú zmenu, neexistuje alebo podľa našich vedomostí nie je vedený žiadny súdny spor, arbitrážne správne konanie ani vyšetrowanie, ani podľa našich vedomostí nehrozí, alebo ešte k nim nedôjde proti nám alebo voči ktorejkoľvek z našich dcérskych spoločností nevykonaný rozsudok alebo rozhodnutie;
- (f) vyhlásenia a záruky, ktoré podľa článku 6.12 poskytujeme alebo opakujeme, sú vo všetkých ohľadoch pravdivé;
- (g) v porovnaní so situáciou v čase uzavretia finančnej zmluvy nedošlo k nijakej významnej nepriaznivej zmene;
- (h) najaktuálnejší zoznam oprávnených signatárov a účtov poskytnutý banke dlžníkom je aktuálny a banka sa môže spoľahnúť na informácie v ňom uvedené.

Zaväzujeme sa bezodkladne informovať banku, ak niektorá z uvedených skutočností nebude pravdivá alebo správna ku dňu výplaty navrhovanej tranže.

S pozdravom

Za a v mene Prešovského samosprávneho kraja

Dátum:

Uznesenie zastupiteľstva samosprávneho kraja dlžníka a splnomocnenie signatára

(Text overeného uznesenia v slovenskom jazyku v origináli, pozn. prekl.)

(Text osvedčenia o zvolení v slovenskom jazyku v origináli, pozn. prekl.)

Právne stanovisko

European Investment Bank
98-100 Bd. Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Grand Duchy of Luxembourg

Do rúk: Právne oddelenie - Operácie

[●], [●]

Vec: **Zmluva o financovaní PREŠOVSKÉJ REGIONÁLNEJ INFRAŠTRUKTÚRY III**

Vážený,

som interným zamestnancom právneho oddelenia Prešovského samosprávneho kraja (ďalej len „**dĺžník**“) v súvislosti so zmluvou o financovaní (ďalej len „**zmluva o financovaní**“) pre PREŠOVSKÚ REGIONÁLNU INFRAŠTRUKTÚRU III vo výške 30.000.000 EUR, uzatvorenou dňa [.....●] medzi Európskou investičnou bankou (ďalej len „**banka**“) a dĺžníkom, poskytujem toto stanovisko v súlade s článkom 1.4 zmluvy o financovaní. Všetky pojmy používané v tomto dokumente a nie inak definované majú rovnaký význam ako v zmluve o financovaní.

Skontrolovala som originál zmluvy o financovaní a také zákony, dokumenty a ostatné záležitosti, ako som považovala za potrebné alebo vhodné pre účely poskytnutia tohto stanoviska.

Toto stanovisko sa vzťahuje iba na oblasti slovenského práva a žiadne stanovisko nie je vyjadrené podľa zákonov inej jurisdikcie.

Podľa vyššie uvedeného zastávam stanovisko, že:

1. Dĺžníkom je Prešovský samosprávny kraj platne existujúci podľa práva Slovenskej republiky, ktorý má plnú právnu spôsobilosť žalovať a byť žalovaný svojím vlastným menom a má plnú moc na vlastnenie všetkých aktív/majetku a vykonávať činností, ktoré vykonáva.
2. Dĺžník má potrebnú právomoc a schopnosť na to, aby mohol uzavrieť a plniť podmienky tejto zmluvy o financovaní.
3. Podľa zákona Slovenskej republiky č. 302/2001 Z.z. o samospráve vyšších územných celkov (zákon o samosprávnych krajoch) v znení neskorších predpisov je jediným príslušným orgánom dĺžníka zastupiteľstvo Prešovského samosprávneho kraja) ako orgán oprávňujúci dĺžníka uzavrieť finančnú zmluvu a tento orgán schválil podpísanie finančnej zmluvy dňa [●] na svojom [●] zasadnutí uznesením č. [●] schválenom dňa [●] na svojom [●] („uznesenie“). Neexistuje žiadna požiadavka na oprávnenie dĺžníka uzatvoriť zmluvu o financovaní iným orgánom ako zastupiteľstvom samosprávneho kraja dĺžníka..
4. Zmluva o financovaní bola riadne vyhotovená a za dĺžníka doručená predsedom Prešovského samosprávneho kraja, PaedDr. Milanom Majerským, PhD., na základe právomocí, ktoré sú mu dané slovenským právom a uznesením zastupiteľstva.
5. Uzatvorenie zmluvy o financovaní a súlad s jej podmienkami:
 - a. nebude mať za následok porušenie niektorého z ustanovení obsiahnutých v každom rozhodnom práve pre dĺžníka;
 - b. nie je v rozpore a ani nevedie k porušeniu niektorého z ustanovení príslušných právnych predpisov, alebo nevyžaduje žiadny iný súhlas okrem schválenia zmluvy o financovaní zastupiteľstvom, ani nevedie k uloženiu zabezpečenia na základe dohody alebo listiny, ktorej je dĺžník zmluvnou stranou, alebo ktorou je dĺžník alebo časť jeho majetku viazaný; a
 - c. nebude predstavovať prípad neplnenia ani prípad, že podaním žiadosti alebo postupom času alebo oboch by predstavoval neplnenie na základe takejto dohody alebo listiny.
6. V právnych predpisoch Slovenskej republiky neexistuje ustanovenie, ktoré by vyžadovalo, aby bola zmluva o financovaní uložená, zaznamenaná alebo zaregistrovaná na súde alebo orgáne s cieľom zabezpečiť jej zákonnosť, platnosť alebo vykonateľnosť, s výnimkou povinného zverejnenia finančnej zmluvy na oficiálnej webovej stránke dĺžníka v súlade s § 5a slovenského zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a § 47a slovenského zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

7. Zmluva o financovaní predstavuje priamy a bezpodmienečný záväzok dlžníka, ktorý sa radí v poradí prednosti splácania aspoň na rovnakú úroveň so všetkou ostatnou súčasnou i budúcou zadlženosťou dlžníka inou, ako je zadlženosť povinne preferovaná zo zákona.
8. Podľa môjho najlepšieho vedomia po patričnom prešetrení:
- a. dlžník neporušuje žiadny súčasný zákon, nariadenie, rozhodnutie alebo príkaz platný pre neho na území Slovenskej republiky;
 - b. nebol navrhnutý žiadny zákon ani nariadenie a neočakáva sa žiadny rozsudok ani príkaz, ktorý by mohol mať výrazne nepriaznivý vplyv a negatívny dosah na vyhliadky dlžníka alebo finančnú situáciu;
 - c. dlžník nie je stranou ani mu nehrozí taký súdny spor, rozhodcovské konanie alebo správne konanie, ktorých výsledok by mohol významne a nepriaznivo ovplyvniť jeho obchodné vyhliadky alebo finančnú situáciu;
 - d. dlžník nie je v omeškaní so žiadnou dohodou, povinnosťou alebo záväzkom, ktorej je zmluvnou stranou, alebo ktorou je viazaný jeho majetok alebo aktíva;
 - e. neexistuje prípad neplnenia a žiadna udalosť, ktorá podaním žiadosti, plynutím času alebo vyhotovením rozhodnutia alebo ich kombinácie by sa mohla stať takým prípadom neplnenia.
9. Voľba luxemburského práva ako práva rozhodného pre zmluvu financií je platná a vymáhateľná.
10. V súlade s článkom 11.2 zmluvy o financovaní, súdy mesta Luxemburg majú jurisdikciu rozhodovať v súvislosti s nárokmi alebo spormi medzi dlžníkom a bankou a všetky súdne rozhodnutia týchto súdov týkajúce sa finančnej zmluvy možno vymáhať v Slovenskej republike v súlade s nariadením (EU) č. 1215/2012 Európskeho parlamentu a Rady z 12. decembra 2012 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.
11. Žiadne dane, clá, poplatky ani iné platby a podobné dávky uložené Slovenskou republikou alebo jej nižším správnym útvarom alebo finančným úradom nie sú splatné v súvislosti s realizáciou a uzatvorením zmluvy o financovaní, ani v súvislosti s akoukoľvek platbou, ktorú má dlžník uhradiť banke podľa tejto zmluvy o financovaní.
12. Všetky súhlasy s devízovou kontrolou, ktoré môžu byť potrebné podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky na prijatie platieb, na ich vyplatenie a na zaplatenie úrokov a všetkých ostatných dlžných súm vyplývajúcich zo zmluvy o financovaní sú platné a účinné platné a účinné
13. Uzatvorenie zmluvy o financovaní nezakladá vznik zodpovednosti banky.
14. Ku dňu uzavretia zmluvy o financovaní a ku dňu podpisu tohto stanoviska nie je dlžník platobne neschopný a neboli podniknuté žiadne kroky na základe konkurzného, likvidačného alebo obdobného konania týkajúceho sa vymenovania núteného správcu, správcu konkurznej podstaty, správcu platobnej neschopnosti alebo likvidátora dlžníka alebo jeho majetku a nedošlo k žiadnej dobrovoľnej alebo súdnej likvidácii alebo k zrušeniu dlžníka, ani zo strany dlžníka neboli vykonané žiadne opatrenia pre tento účel. Dlžník nie je v platobnej neschopnosti podľa platných právnych predpisov v dôsledku vykonávania niektorej z transakcií zamýšľaných v zmluve o financovaní.

Na základe vyššie uvedeného som toho názoru, že všetky požiadavky v súčasnej dobe platné pre dlžníka a riadiace zmluvu o financovaní v súvislosti s právnymi predpismi Slovenskej republiky boli splnené a že zmluva o financovaní nastoľuje právne platné a záväzné povinnosti dlžníka vykonateľné v Slovenskej republike v súlade s ich podmienkami.

Toto stanovisko je adresované banke výlučne v súvislosti so vstupom dlžníka do zmluvy o financovaní a banka sa na neho nemôže spoliehať na žiadny iný účel. Banka je oprávnená zverejniť toto stanovisko na základe nedôvery (i) voči svojim potenciálnym nástupcom a povoleným postupníkom (ii) svojim profesionálnym poradcom a audítorm; (iii) ak to vyžaduje zákon, predpis, zmluva alebo podľa pravidiel príslušnej burzy; iv) ak to vyžaduje príslušný súdny, vládny, dozorný alebo regulačný orgán, v) orgánom a inštitúciám Európskej únie; vi) v každom súdnom, arbitrážnom alebo regulačnom konaní alebo vyšetrowaní, ktoré sa týka záležitostí uvedených v tomto stanovisku; (vii) v súlade s internými zásadami a postupmi banky; a (viii) so súhlasom dlžníka.

S pozdravom,

(Vedúca právneho oddelenia dlžníka)